SPECIMEN

DER

NÂYÂDHAMMAKAHÂ.

INAUGURAL-DISSERTATION

ZUR

ERLANGUNG DER PHILOSOPHISCHEN DOCTORWÜRDE

AN

DER KÖNIGLICHEN AKADEMIE ZU MÜNSTER

VON

P. STEINTHAL

AUS BERLIN.

LEIPZIG 1881

DRUCK VON G. KREYSING.

SEINEN ELTERN

IN LIEBE GEWIDMET.

Specimen der Nâyâdhammakahâ.

Einleitung.

Von dem sechsten der 11 Aṅga der Jaina, der Jñâtâdharmakathâ, befinden sich folgende 5 Mss. in der königl. Bibliothek zu Berlin:

(*B*). Ms. orient. fol. 651. — 136 Blätter — 13 eng geschriebene Zeilen auf der Seite — im allgemeinen sorgfältig geschrieben.

(*C*). Ms. orient. fol. 652. — 189 Blätter — enthält zugleich den Commentar des Abhayadevasûri, der neun Aṅga der Jaina erläutert hat. Dieser Commentar ist, wie sich aus dem Schlusse des Ms. ergiebt (ekâdaçasu çateṣv atha viṃçaty-adhikeṣu Vikrama-samânâṃ Aṇahilapâṭakanagare vijaya-daçamyâṃ ca siddhe-'yam scil. ṭîkâ) und wie Jacobi in der ZDMG. Bd. 33, S. 693 gegebenen Liste seiner Jaina Mss. schon verzeichnet hat, saṃvat 1120 = 1064 nach Chr. verfasst. Er ist sowohl zu beiden Seiten des Textes, der durch die grössere Schrift kenntlich gemacht ist und in der Mitte steht, als auch über und unter denselben geschrieben. Auf den Seitenflächen stehen durchschnittlich je 16 Zeilen — jede zu ungefähr 10 Silben, in der Mitte stehen gewöhnlich 14 Zeilen — jede mit etwa 28 Silben, das Ms., besonders der Text, ist im ganzen mit grosser Sorgfalt geschrieben.

(*D*). Ms. orient. fol. 1013, das *einzige* datirte Ms., saṃvat 1658 = 1602 nach Chr. — mit Randglossen — gut geschrieben — 218 Bl.

(*E*). Ms. orient. fol. 1014, nachlässiger (*ṇ* oft für *ṇṇ*) — 94 Bl.

(*F*). Ms. orient. fol. 1082, mit Randglossen — 194 Bl. — Ein Ms., im Besitz des Herrn Prof. Jacobi in Münster, das er mir gütigst zur Verfügung gestellt hat:

(*A*). 199 Blätter — 11 Zeilen auf der Seite — die Zeile hat circa 38 Silben — ist in Bezug auf Setzung des Anusvâra, von einfacher und doppelter Consonanz und andere Punkte, nachlässig, lässt öfters Silben aus.

Sodann habe ich in Folge der Freundlichkeit Prof. Jacobi's auch seine ziemlich gute Handschrift des Commentars zu diesem Sûtra

benutzen können, während das schlecht geschriebene Ms. or. fol. 675 der königl. Bibliothek sich wenig zur Benutzung empfahl.

Durchgängig sind bei dem folgenden Specimen von den Text-Mss. nur A, B und C benutzt worden, für den Commentar die beiden guten Handschriften. Bei seltenen, schwierigen Worten sind auch die übrigen Text-Mss. zu Rate gezogen. Eine vollständige Collation sämmtlicher Mss. schien mir unnötig, denn Varianten, die für den *Sinn* wesentlich wären, bietet der vorliegende Text überhaupt nicht; von den pâṭhântara's, die der Commentar anführt, sind manche in *keinem* unserer Mss. nachweisbar, und die Orthographie ist in allen Mss. von ziemlich gleicher Inconsequenz. Dies führt zu einigen Bemerkungen über „jenen gordischen Knoten der Jaina-Literatur“, denen ich Jacobi's lehrreiche Recension von Warren's Nirayâvaliyâ-sutta (ZDMG. Bd. 34, S. 178 ff.) zu Grunde lege.

Die den Jaina-Handschriften eigenen Abbreviaturen und Buchstabenverwechselungen, die zuerst Weber in seiner Abhandlung „Ein Fragment der Bhagavatî“ klargestellt hat, begegnen auch in unsern Mss.; die Verwechselungen von *kh* und *š*, *ç* und *s* etc. in den Commentar-Mss.[1]), habe ich nicht für nötig gehalten besonders anzumerken. — Im Auseinanderhalten der Ligaturen *cch* und *tth* ist *kein* Ms. ganz zuverlässig. In DEF wird das Zeichen für *tth* geradezu für beide Lautgruppen gebraucht. *c* und *v*, *cc* und *vv* werden überall verwechselt; *ṭṭ* und *ḍḍh* werden am sorgfältigsten in C geschieden. In letzterem Ms. wird für *jjh* das Zeichen *j* + *jh* gebraucht, so dass Verwechselung mit *bbh* ausgeschlossen ist. — Die von Jacobi angeführten *falschen* Schreibungen finden sich — mit Ausnahme der Diphthonge *ai*, *au* — sämmtlich in unsern Mss.

1) Das *unorganische t* ist besonders häufig in A und C — in B findet es sich nur in Worten, die — wahrscheinlich nachträglich —, weil ursprünglich ausgelassen, — an den Rand geschrieben worden sind. Oft steht es hiatusfüllend, wo Consonanten zwischen Vocalen ausgefallen sind, wie im infin. auf °itta*t*e — den E. Müller gleich dem vedischen Infinitiv auf °tave setzt (Beitr. S. 61) — in neutris plural. auf °â*t*iṃ = skt. âni — in ciṃtate = cintakas etc., bisweilen für *y*, das einen Explosivlaut zwischen Vocalen vertritt, wie in â*t*âhiṇa = âdakšiṇa etc.; mu*t*iṃga fällt auf wegen der Uebereinstimmung mit dem Pâli.

2) Sämmtliche Mss. schwanken in der Setzung des Anusvâra. Ob eine Variante oder ein Schreibfehler vorliegt, ist hier, wie bei manchen Vocalschwankungen (z. B. *a*, *u*, *i* für skt. *ṛ*) nicht immer sicher zu entscheiden. (cf. Fälle, wie die vereinzelten loc. pl. auf °esuṃ in N. 61—63, mama neben mamaṃ, nâma neben nâmaṃ).

---

1) Der Comm. Jac. schreibt bisweilen cch für ts., wie die Bhag. umgekehrt saṃvatsara schreibt.

Anusvâra vor doppel *n* ist gewöhnlich bei Verbindungen von Pronominibus mit ṇaṃ — z. B. ahaṃ ṇṇaṃ, kiṃ ṇṇaṃ.

3) *y* vor anderen Vocalen als *a*, *â* begegnet nur ganz vereinzelt.

4) *šp*, *šph* ist in den meisten Mss. hin und wieder für *pph* geschrieben. z. B. pušpa. pušpha und puppha.

5) Die Zeichen für silbenbeginnendes *o* und *u* werden in allen Mss. verwechselt. C und D schreiben für beide Laute *u*. In Wörtern, die im Saṃskṛt *o* haben, oder die aus den in dieser Beziehung zum Theil zuverlässigen Mss. des Kalpasûtra mit *o* belegt sind, ist *o* in den Text gesetzt worden. Oefters ist ˘ darüber gesetzt, um die schwankende Schreibweise anzudeuten — so z. B. da, wo *a* und *u* im Wortinnern zusammenstossen, und *a* ebensowohl elidirt, als mit *u* zu *o* contrahirt werden kann.

6) Von Verdopplung anlautender Consonanten, insbesondere *jh*, *ch*, *ṭh*, ist C fast ganz frei — während A fast regelmässig *jjh* für *jh* schreibt.

Von denjenigen orthographischen Schwankungen, für deren Vorhandensein Jacobi einen sprachlichen Grund für möglich hält, fällt die erste: der Fortfall der ya-çruti nach anderen Vocalen als *a*, *â* für unsere Mss. fast weg, da die Beispiele desselben ganz selten sind. C schreibt einige Male *a* für enclitisches *ya*. Das ist wohl nur Schreibercaprice. Dagegen findet sich überall Schwanken zwischen *i* und *e* — selten zwischen *u* und *o* — vor Doppelconsonanz. Da nach Jacobi's Ansicht keins der beiden Zeichen dem wiederzugebenden Laute *ĕ* entspricht, so ist es ziemlich gleichgültig, welches von beiden man in den Text setzt. Jac. schlägt vor, *e* und *o* da zu schreiben, „wo das entsprechende Saṃskṛt-Wort den Diphthong hat." Dabei musste in 2 Fällen gegen sämmtliche Mss. *e* und *o* in den Text gesetzt werden: in ceṭṭhiya = skt. cešṭita (N. 62) und in seṃbhiya = skt. çlešmika (N. 144) — wo freilich 3 Mss. (wie in der Bhagavatî) saṃbhiya haben. — Eben so grosse Willkür besteht im Gebrauche von lingualem und dentalem *n*.[1]) Für den Anlaut schreibt auch Hemacandra (I, 229) keine feste Regel vor. Es herrscht hier überall Inconsequenz; C hat besondere Neigung für *ṇ*; wie man sich aus der Variantensammlung überzeugen kann, begegnen dieselben Worte mit *n* und *ṇ*. Bestimmter schreibt Hem. im voraufgehenden Sûtra den Wandel von skt. *n* zwischen Vocalen zu *ṇ* vor. Ausnahmen davon begegnen fast nur in Compositis, wie ninâda, mahâ-nadî; paḍinikkhamai. — Den Wechsel von *nn* und *ṇṇ* habe ich nur in den ersten 80 N. notirt — eins wird eben so oft gebraucht wie das andere, — *ṇh* scheint jedoch zu prävaliren, und demnach ist *ṇh* überall in den Text gesetzt worden. Jacobi's zweckmässiger Vorschlag,

1) Auch im Pâli herrscht grosse Willkür im Gebrauch des cerebralen Nasals, E. Kuhn, Beitr. S. 37.

im Anlaut stets dentales, zwischen Vocalen gewöhnlich linguales *N* zu schreiben — *ṇṇ* eben nur da, wo das Saṃskṛtwort den Lingual hat, ist stets befolgt worden. — Hingegen habe ich Bedenken getragen, unter den verschiedenen Vertretern eines Consonanten zwischen Vocalen „den dem ursprünglichen Laute am nächsten stehenden Laut“ zu wählen; der Text schien mir dadurch ein zu saṃskṛtisches Aussehen zu erhalten. Jacobi's gleichfolgende Behauptung, dass „die Ausstossung der Consonanten in älteren Mss. häufiger sei, als in jüngeren“, bestärkt mich in dieser Ansicht. Unsere Mss. gehen in der Beibehaltung von Explosivlauten zwischen Vocalen in manchen Fällen weiter, als die guten Handschriften des Kalpasûtra. *t* zwischen Vocalen ist in A und C sehr oft beibehalten — besonders vor *i* und *e*. Ich bin hier B gefolgt, das nur ausnahmsweise jenen Consonanten in dieser Lage beibehält. Im übrigen habe ich die Formen mit Ausstossung bevorzugt, in anderen Fällen, wie wenn skt. *k* durch *g* und *y* vertreten wird, bin ich der Majorität der Mss. gefolgt.

Als eigenthümliche Varianten von A erwähne ich noch °iyamâṇa neben °ijjamâṇa im part. praes. passivi (cf. bhayamâṇa = bhajyamâna im KS) und simiṇa neben sumiṇa — wozu siviṇa anderer Prâkṛtdialecte zu vergleichen ist, — endlich die auch in der Bhagav. vorkommende Nebenform der √ruh mit auslautendem *bh.* (cf. paccorûbhati).

Der Titel des Aṅga ist ein Dvandva-Compositum aus seinen beiden grösseren Abschnitten (Çrutaskandha's) — mit unregelmässiger Verlängerung des Auslauts des ersten Gliedes.[1]) Der erste von beiden umfasst *jñâta's*, d. h. Beispiele für Befolgung moralischer Lehren, welche vom Commentar noch näher angegeben werden. Er zerfällt in 21 *adhyayana's*, meist in sich abgeschlossene Erzählungen, von denen das erste, dessen Held der Prinz Megha ist, das weitaus längste ist.

Zur Orientirung über das folgende Specimen scheint es zweckmässig, den Inhalt jenes *adhyayana* mitzuteilen, das ich bereits ganz collationirt, aber sprachlicher Schwierigkeiten halber jetzt vollständig mitzuteilen mich gescheut habe. Der vorliegende Text (etwa $^5/_8$ des *adhyayana*) führt die Erzählung bis zu dem Zeitpunkte, in dem die Eltern dem Megha endlich gestatten, *Anagâra* d. h. Mönch zu werden.

Voraus geht dieser Erzählung eine sollenne Einleitung, wie im Nirayâv. S. Diese versetzt uns nach dem *caitya* Puṇyabhadra der Stadt Campâ im Lande der Aṅga's —, wo König Koṇiya

1) Im skt. ist solche Verlängerung öfter da eingetreten, wo *ein* Wort in der Composition wiederholt wird: cf. carâcara, pâli bhavâbhava, E. Kuhn, S. 31. Aehnliche Verlängerungen cf. Pân. VI, 3, 115. 117. 118. 121. 128—30 — auch nom. pr. wie Viçvâvasu, Viçvâmitra etc.

(Ajâtaçatru) die Predigten des Thera's Ârya-Sudharman hört. Zu diesem kommt sein Schüler Ârya-Jambû und fragt ihn, welchen Inhalt Mahâvîra vom 6. aṅga offenbart habe, Sudharman giebt hierauf die schon erwähnte Einteilung des Sûtra an, und erzählt, nach dem Inhalt des ersten *adhyayana* gefragt, das Folgende:

In Râjagṛha (der Hauptstadt von Magadha) lebte König Seṇiya. Er hatte von der Nandâ einen Sohn Abhaya, ein Muster eines klugen und umsichtigen Prinzen, der erst später in die Handlung eingreift. Zunächst wird von der Dhâriṇî, einer anderen Gemahlin des Seṇiya, ähnliches erzählt, wie von der Mutter Mahâvîra's, der *kšatriyâṇî* Tisalâ im Kalpasûtra. Sie träumt von einem Elephanten — nach anderer Version von einem Löwen — und die Traumdeuter prophezeihen ihr deshalb die Geburt eines Sohnes, der König oder Anagâra „mit geläutertem Selbste" werden würde. Im dritten Monate nach dieser Prophezeihung bekommt sie ein Schwangerschaftsgelüst nach Wolken (akâla-megha), bei deren Donnern und Blitzen sie am Fusse des Vaibhâra-Berges, auf einem Elephanten reitend, so prächtig als möglich geschmückt, in Begleitung des Seṇiya und seines viergliedrigen Heeres herumstreichen möchte. Seṇiya vermag nicht, ihr diesen Wunsch, wegen dessen Nichterfüllung sie mehr und mehr hinsiecht, zu erfüllen. Nur Abhaya weiss, wie im Nirayâv. S. der Cellaṇâ, so hier der Dhâriṇî zur Befriedigung des *dohada* zu verhelfen. Durch ein strenges Fasten (aṭṭhama-bhatta) nach vorgeschriebenem Ritus erregt er die Aufmerksamkeit eines Gottes, mit dem er in einem früheren Dasein in Freundschaft verbunden war. Dieser steigt, — ganz ähnlich wie Çakra im Jinacaritra — zur Welt der Lebendigen herab, frägt den Abhaya nach seinem Verlangen, und ermöglicht die Erfüllung des Wunsches der Dhâriṇî. Jenes *dohada* halber wird der Sohn der Dhâriṇî *Megha* genannt.

Zunächst werden die Feste nach seiner Geburt, dann die den verschiedensten und teilweise unarischen Stämmen angehörenden Ammen, die ihn aufziehen, beschrieben. Im achten Jahre wird er einem Lehrer von allerlei Fertigkeiten (kalâ's) übergeben. Dieser bringt ihm die 72 *kalâ's* (musikalische, gymnastische, strategische, architektonische Künste, Spiele etc.) bei und führt ihn dann seinen Eltern wieder zu. Dieselben lassen ihm hierauf acht herrliche Paläste (prâsâdâvataṃsaka), ausserdem noch ein glänzendes grosses Haus (bhavana) bauen, und vermählen ihn an *einem* Tage mit acht Mädchen aus königlichen Geschlechtern. Bei seiner Hochzeit erhält er von ihnen die kostbarsten Schätze, die er zu gleichen Teilen unter seine Gattinnen verteilt. Einst sieht er eine grosse Volksmenge unter Tosen *einem* Punkte zustreben. Er fragt nach der Ursache, und sein Kämmerer belehrt ihn, dass alle diese Leute den jetzt grade in Râjagṛha weilenden Mahâvîra im *caitya* Guṇaçilaka predigen hören wollten. Als er dies hört, macht auch er sich auf und fährt zum Mahâvîra. Kaum hat er den

dharma von den Leiden und der Erlösung der jîva's (Lebendigen, Seelen) vernommen, als er dem Mahâvîra seine tiefste Verehrung kundgiebt, seinen Glauben an die Lehre der Niggaṃtha's bekennt, und seine Eltern um die Erlaubnis, mit dem Mahâvîra als Mönch herumzuwandern, zu bitten beschliesst. Obgleich seine Mutter, als sie seinen Entschluss hört, in Ohnmacht fällt, und seine Eltern ihm, um ihn davon abzuschrecken, vorstellen, dass er als anagâra für die mannigfachen Genüsse seines bisherigen Lebens ungewohnte Beschwerden und Leiden eintauschen würde, lässt er sich doch nicht wankend machen. Da sprechen die Eltern den Wunsch aus, dass er doch wenigstens einen Tag den Glanz eines Königs schauen möge. Hierauf wird der abhiṡeka des Megha geschildert, an den sich manche eigenartigen Ceremonien knüpfen. Sie enden damit, dass Seṇiya und Dhâriṇî ihren Sohn nebst einem „Schüleralmosen" (sissabhikkha) dem Mahâvîra übergeben. Doch schon in der folgenden Nacht wird dem Megha sein Entschluss wieder leid. Die disputirenden Asketen bestauben ihn so, dass er kein Auge schliessen kann. Er geht daher zu Mahâvîra und will ihm mitteilen, dass er wieder in einem Hause zu wohnen wünsche, wo ihn die Asketen mehr achten würden. Mahâvîra erzählt ihm, seine Absicht, bevor er sie ausgesprochen, erratend, eine Geschichte aus seinen früheren Geburten, die ihn zu grösserer Standhaftigkeit zu ermahnen bezweckt. Bevor er als Prinz geboren wurde, war er in den beiden früheren Geburten Führer einer Elephantenheerde. In der ersten derselben stirbt er zur Zeit eines Waldbrandes, bei dem er vor Durst verschmachtet. Als er in der folgenden Existenz einem Waldbrande zusieht, erinnert er sich, dass er dies Ereignis in einem früheren Dasein schon erlebt und arg dadurch gelitten habe, und beschliesst, sich künftig dadurch vor dessen übeln Folgen zu schützen, dass er Pflanzen und Sträucher an einen abseits gelegenen Ort bringt (egaṃte eḍeti, cf. Bhag. II, p. 273). Als der Waldbrand beginnt, versammeln sich alle möglichen wilden Tiere an dieser Stelle. Einst hebt der Elephant seinen Fuss auf, um sich zu jucken. In diesem Augenblick flüchtet sich ein von den anderen Tieren verfolgter Hase zu ihm. Aus Mitleid mit diesem lebenden Wesen hält er den Fuss so lange hoch, bis die Tiere nach Aufhören des Brandes sich zerstreuen. In dieser Handlung, die wiederum von der für die Jaina's charakteristischen „ludicrous tenderness of animal life" Zeugnis ablegt, wird die Moral gesucht (cf. Comm. zu N. 11). Zum Lohne für diese That wird dem Elephanten eine menschliche Existenz zugewiesen (saṃsâre parittî-kae mâṇussâue nibaddhe). Mahâvîra hält hierauf dem Megha vor, dass er, einst so standhaft im Tierzustande (tiryagyonibhâva), doch jetzt als Mensch nicht vor den Beschwerden des Asketenlebens zurückschrecken solle. Megha bittet hierauf den Mahâvîra zum zweiten Male, ihm den *dharma* zu erklären und erlangt immer höhere Stufen in der Vervollkommnung eines Asketen,

bis er schliesslich in den Mahâvideha vâsa eingeht. Der Schluss des *adhyayana* stimmt im Ganzen mit N. 55—80 der Legende von Khandaka überein. — Die *jâtaka's* ergeben sich hiernach als eine unter den zahlreichen Uebereinstimmungen der buddhistischen und der Jaina-Literatur.

Die Abkürzungen des Textes, die gewöhnlich vom Commentar ergänzt werden, sind grossenteils Citate aus dem ersten Upâṅga, dem Aupapâtika-sûtra, aus dem auch das Nirayâv. S. Mehreres entlehnt hat. Da das Aup. S. bereits collationirt ist, habe ich es nicht für nötig gehalten, jene Ergänzungen des Comm. mitzuteilen, sondern nur auf die betreffenden Nummern des Aup. verwiesen.

Den Comm. vollständig mitzuteilen, schien wegen seiner zahlreichen überflüssigen Umschreibungen nicht ratsam. Er hat erhebliche Lücken, obschon sein Text wahrscheinlich nicht stark von dem unsrigen abwich. — Zuweilen saṃskṛtisirt er falsch, z. B. wenn er viguvviya mit vikurvika wiedergiebt, oder wenn er manchen vielleicht nur im Prâkṛt gebräuchlichen Worten saṃskṛtische Form verleiht.

Oṃ namaḥ Sarvajñâya.

1. teṇaṃ kâleṇaṃ teṇaṃ samaeṇaṃ Caṃpâ nâmaṃ[1] nayarî hotthâ; *vaṇṇao.* 2. tîse ṇaṃ Caṃpâe nayarîe bahiyâ uttara-puratthime disîbhâe Puṇṇabhadde[1] nâmaṃ ceie[2] hotthâ; *vaṇṇao.* 3. tattha ṇaṃ Caṃpâe nayarîe Koṇie[1] nâmaṃ râyâ hotthâ; *vaṇṇao.* 4. teṇaṃ kâleṇaṃ teṇaṃ samaeṇaṃ samaṇassa bhagavao Mahâvîrassa aṃtevâsî ajja-Suhamme[1] nâmaṃ[2] there jâi[3]-saṃpanne[4] kula-saṃpanne[5] bala-rûva-viṇaya-nâṇa[6]-daṃsaṇa-caritta-lâghava-saṃpanne[7] oyaṃsî teyaṃsî vaccaṃsî[8] jassaṃsî jiya-kohe jiya-mâṇe jiya-mâe jiya-lohe jiya-iṃdie[9] jiya-nidde jiya-parîsahe[10] jîviy'-âsâ[11]-maraṇa-bhaya-vippamukke tava-ppahâṇe guṇa-ppahâṇe evaṃ karaṇa-caraṇa-niggaha-[12] nicchaya[13]-ajjava-maddava-lâghava-khaṃti-gutti-mutti-vijjâ-maṃta-baṃbha-veya[14]-naya-niyama-sacca-soya-nâṇa[15]-daṃsaṇa-caritte[16]orâle ghore ghora-vvae ghora-tavassî ghora-baṃbhacera-vâsî ucchûḍha-sarîre saṃkhitta-viula-teya-lesse[17] cauddasa[18]-puvvî cau-[19]ṇṇâṇovagae[20] paṃcahiṃ aṇagâra-saehiṃ saddhiṃ saṃparivuḍe[21] puvvâṇupuvviṃ caramâṇe gâmâṇugâmaṃ dûijjamâṇe[22] suhaṃ suheṇaṃ viharamâṇe, jeṇ'eva Caṃpâ nayarî, jeṇ'eva Puṇṇabhadde[23] ceie[24], teṇâm eva uvâgacchai 2 ttâ ahâpaḍirûvaṃ oggahaṃ ogiṇhittâ saṃjameṇaṃ tavasâ appâṇaṃ bhâvemâṇe viharai.[25] 5. tae[1] ṇaṃ Caṃpâe nayarîe parisâ niggayâ, Koṇio niggao[2], dhammo kahio, parisâ jâm eva disaṃ pâubbhûyâ[3], tâm eva disaṃ[4] paḍigayâ. 6. teṇaṃ kâleṇaṃ teṇaṃ samaeṇaṃ ajja-Suhammassa aṇagârassa jeṭṭhe[1] aṃtevâsî ajja-Jaṃbû nâmaṃ[2] aṇagâre Kâsava[3]-gotteṇaṃ[4] satt'-ussehe *jâva* ajja-Suhammassa therassa adûra-sâmaṃte uḍḍhaṃ-jâṇû aho-sire jhâṇa[5]-koṭṭhovagae saṃjameṇaṃ tavasâ appâṇaṃ bhâvemâṇe viharai[6].

---

1. 1) A nâma BC- aṃ C ṇâmaṃ.

2. 1) A punnabhadda n°. 2) C cetie.

3. 1) C koṇîe.

4. 1) A °ma n. 2) C ṇâm°. 3) AC jâti. 4) BC ṇṇ. 5) B ṇṇ. 6) ABC ṇâ°. 7) B ṇṇ A paṇa. 8) A vvaca°. 9) C jiiṃdie. 10) A paris°. 11) A âsa. 12) A nig°. 13) ABC ṇicch°. 14) A baṃbhacera-na° B vaṃbha- dann am Rande cera-veya. 15) AB ṇâ°. 16) A °ritta C °retteppahâṇe. 17) A llese. 18) A codd°. 19) A cauṇâ°. 20) AC °gate. 21) A buḍe. 22) AC dûti°. 23) A punna° C puṇa°. 24) A citie. 25) AC °rati.

5. 1) A te ṇaṃ. 2) C °gato. 3) A °ubhû°. 4) A disiṃ.

6. 1) B jiṭṭhe. 2) C ṇâ°. 3) A °ve. 4) BC gutt°. 5) AB jjhâ°. 6) AC °rati.

7. tae[1] ṇaṃ se ajja-Jaṃbu-nâme[2] jâya-saḍḍhe[3] jâya-saṃsae[4] jâya-kouhalle saṃjâya[5]-saḍḍhe[6] saṃjâya[7]-saṃsae saṃjâya-kouhalle[8] uppanna[9]-saḍḍhe uppanna[9]-saṃsae uppanna[9]-kouhalle samuppanna-saḍḍhe samuppanna[9]-saṃsae samuppanna[9]-kouhalle uṭṭhâe[10] uṭṭhei[11], uṭṭhâe uṭṭhittâ, jeṇâm eva ajja-Suhamme there, teṇâm eva uvâgacchai, 2 ttâ ajja-Suhamme there tikkhutto âyâhiṇa[12]-payâhiṇaṃ[13] karei[14] 2 vaṃdai[15] namaṃsai[15] 2 vaṃdittâ namaṃsittâ 2 ajja-Suhammassa therassa naccâsanne[16] nâtidûre[17] sussûsamâṇe namaṃsamâṇe abhimuhe paṃjali-uḍe, viṇaeṇaṃ[18] pajjuvâsamâṇe evaṃ vayâsî. 8. „jai[1] ṇaṃ, bhaṃte, samaṇeṇaṃ bhagavayâ[2] Mahâvîreṇaṃ âigareṇaṃ[3] titthagareṇaṃ sahasaṃbuddheṇaṃ[4] loga-nâheṇaṃ loga-paîveṇaṃ loga[5]-pajjoya-gareṇaṃ abhaya-daeṇaṃ saraṇa-daeṇaṃ cakkhu-daeṇaṃ magga-daeṇaṃ dhamma-daeṇaṃ dhamma-desaeṇaṃ dhamma-câuraṃta-cakkavaṭṭiṇâ[6] appaḍihaya-vara-nâṇa[7]-daṃsaṇa-dhareṇaṃ jiṇeṇaṃ jâvaeṇaṃ[8] buddheṇaṃ bohaeṇaṃ mutteṇaṃ moyagṇaṃ tiṇṇeṇaṃ[9] târaeṇaṃ, sivam ayalam aruyam[10] aṇaṃtaṃ akkhayam avvâbâham[11] apuṇarâvattiyaṃ[12] sâsayaṃ ṭhâṇaṃ[13] uvagaeṇaṃ[14] paṃcamassa aṃgassa ayam aṭṭhe pannatte[15], chaṭṭhassa ṇaṃ aṃgassa, bhaṃte, nâyâ[16]-dhammakahâṇaṃ ke aṭṭhe pannatte?" 9. „Jaṃbû" ti[1] ajja-Suhamme there ajja-Jaṃbû-nâmaṃ aṇagâraṃ evaṃ vayâsî[2]: „evaṃ khalu, Jaṃbû, samaṇeṇaṃ bhagavayâ Mahâvîreṇaṃ *jâva* saṃpatteṇaṃ chaṭṭhassa aṃgassa do suya[3]-khaṃdhâ pannattâ, taṃ jahâ: „nâyâṇi ya dhammakahâo ya." 10. „jai[1] ṇaṃ, bhaṃte, samaṇeṇaṃ bhagavayâ Mahâvîreṇaṃ *jâva* saṃpatteṇaṃ chaṭṭhassa aṃgassa do suya-khaṃdhâ[3] pannattâ, taṃ jahâ: nâyâṇi[4] ya dhammakahâo ya, paḍhamassa ṇaṃ, bhaṃte, suya[5]-khaṃdhassa samaṇeṇaṃ *jâva* saṃpatteṇaṃ nâyâṇaṃ[4] kati ajjhayaṇâ pannattâ?" 11. „evaṃ khalu, Jaṃbû, samaṇeṇaṃ *jâva* saṃpatteṇaṃ nâyâṇaṃ[1] egûṇavîsaṃ ajjhayaṇâ pannattâ, taṃ jahâ:

ukkhitta-ṇâe saṃghâḍe aṃḍe kumme ya Selage[2] tuṃbe ya[3] Rohiṇî Mallî Mâyaṃdî[4] caṃdimâ'iya || 1. || dâvaddave udaga-nâe maṃḍukke[5] Teyalî vi ya naṃdiphale Avarakaṃkâ âiṇṇe[6] Suṃsumâ'iyâ || 2. || avare ya Puṃḍarîe[7] nâe[8] egûṇavîsame.[9]" 19.

12. „jai[1] ṇaṃ bhaṃte, samaṇeṇaṃ *jâva* saṃpatteṇaṃ egûṇa-

---

7. 1) AC tate. 2) A °ṇâma, B °bû°. 3) B °saddhe. 4) AC °sate. 5) A °jâta°. 6) B °saḍḍho. 7) AC °jâta°. 8) °hallo. 9) C °ṇṇa°. 10) C uṭṭhâte. 11) C uṭṭheti A uṭṭhati. 12) C âtâ°. 13) C pad°. 14) C °ti 15) AC °ti. 16) C °saṇṇe. 17) AC nâti°. 18) A °eṇa.

8. 1) AC jati. 2) AC °tâ. 3) A âyag°. 4) B sayaṃs°. 5) A loya°. 6) B °vaṭiṇâ C vaṭṭiṇaṃ. 7) AB ṇâ°. 8) AC jâṇa°. 9) C tinne°. 10) AC arutam. 11) A °vvâvâh°. 12) BC °ttayaṃ. 13) A ṭṭhâ°. 14) A °gate°. 15) C paṇṇ°. 16) B ṇâya °C ṇâ°.

9. 1) A tti. 2) A vad°. 3) C suta°. 4) A ṇây°.

10. 1) AC jati. 2) °vatâ. 3) C sutakkh°. 4) A ṇâ°. 5) C sut°.

11. 1) C ṇây°. 2) B °lae. 3) C a. 4) A mâiṃ°. 5) A maṃd°. 6) AC ât°. 7) A °rîya. 8) A nâya. 9) B °vîsaime C vîsatime.

12. 1) AC jati.

vîsaṃ[2] ajjhayaṇâ pannattâ[3], taṃ jahâ; ukkhitta-nâe *jâva* Puṃḍarîe 'i[4] ya[5], paḍhamassa ṇaṃ, bhaṃte, ajjhayaṇassa ke aṭṭhe pannatte?"
13. „evaṃ khalu, Jaṃbû", teṇaṃ kâleṇaṃ 2 ih'eva jaṃbuddîve[1] dîve bhârahe vâse dâhiṇ'-aḍḍha-bharahe Râyagihe nâmaṃ[2] nayare hotthâ; *vaṇṇao*. 14. Guṇasilae ceie[1]. *vaṇṇao*[2]. 15. tattha ṇaṃ Râyagihe nayare[1], Seṇie nâmaṃ[2] râyâ hotthâ mahayâ[3]-himavaṃta. *vaṇṇao*. 16. tassa ṇaṃ Seṇiyassa ranno[1] Naṃdâ nâmaṃ[2] devî hotthâ; sûmâla[3]-pâṇi-pâyâ[4]; *vaṇṇao*. 17. tassa ṇaṃ Seṇiyassa putte, Naṃdâe devîe attae Abhae nâmaṃ[1] kumâre hotthâ ahîṇa *jâva* surûve, 18. sâma-bheya-daṃḍa[1]-uvappayâṇa[2]-nîi[3]-suppautta-ṇaya-vihinnû[4] îhâ-pûha[5]-maggaṇa-gavesaṇa-atthasattha-mai[6]-visârae uppattiyâe veṇaiyâe[7] kammiyâe[8] pâriṇâmiyâe cauvvihâe buddhîe uvavee, Seṇiyassa ranno bahûsu kajjesu ya kuḍuṃbesu ya maṃtesu ya gujjhesu ya rahassesu ya nicchaesu ya âpucchaṇijje[9] paḍipucchaṇijje[10], meḍhî pamâṇaṃ âhâre âlaṃbaṇaṃ cakkhû, meḍhî-bhûe pamâṇa-bhûe âhâra-bhûe âlaṃbaṇa-bhûe cakkhû[11]-bhûe, savva-kajjesu savva-bhûmiyâsu laddha-paccae viiṇṇa-viyâre rajja-dhura-ciṃtae[12] yâvi hotthâ. 19. Seṇiyassa ranno rajjaṃ ca raṭṭhaṃ ca kosaṃ ca koṭṭhâgâraṃ ca balaṃ ca vâhaṇaṃ[1] ca puraṃ ca aṃteuraṃ ca sayam eva samuppekkhamâṇe[2] 2 viharai[3]. 20. tassa ṇaṃ Seṇiyassa ranno[1] Dhâriṇî nâmaṃ devî hotthâ, *jâva* Seṇiyassa ranno iṭṭhâ *jâva* viharai. 21. tae[1] ṇaṃ sâ Dhâriṇî devî annayâ kayâi taṃsi târisagaṃsi[2] chakka-ṭṭhaga[3]-laṭṭha-maṭṭha-saṃṭhiya-khaṃbh'-uggaya-pavara-vara-sâla-bhaṃjiyâ[4]-ujjala-maṇi-kaṇaga-rayaṇa[5]-thûbhiyâ[6]-viḍaṃka[7]-jâl'-addha-caṃda-nîjûh'aṃtara[8]-kaṇayâli-caṃdasâliyâ-vibhatti-kalie[9] saras'-accha-dhâ'-uvala[10]-vaṇṇa-raie, bâhirao dûmiya-ghaṭṭha-maṭṭhe, abbhiṃtarao pasatta-suci[11]-lihiya-cittakamme nâṇâviha-paṃcavaṇṇa[12]-maṇi-rayaṇa[13]-koṭṭima-tale[14], paumalayâ-phulla[15]-valli-vara-puppha-jâi[16]-ulloya-cittiya-tale caṃdaṇa[17]-vara-kaṇaga-kalasa-suṇimmiya[18]-paḍipuṃjiya[19]-sarasa-pauma-sohaṃta-dâra-bhâe payaraga[20]-laṃbaṃta-maṇi-mutta-dâma-suviraiya-dâra-sohe sugaṃdha[21]-vara-kusuma-mauya-pamhala-sayaṇovayâra-maṇa-hiyaya-nivvui[22]-yare kappûra-

---

12. 2) A °sa. 3) C paṇṇ°. 4) AC ti. 5) B a.
13. 1) B °bû°. 2) C ṇâ°.
14. 1) A cetite. 2) B vaṇao C vannao.
15. 1) C ṇay° A nag°. 2) C ṇâ° B °ma. 3) AC °tâ.
16. 1) C raṇṇo. 2) C ṇâ°. 3) A suku°. 4) A °pâdâ.
17. 1) C °ma.
18. 1) A °ga-u° C °va-u°. 2) A °ṇe. 3) AC ṇîti. 4) A °hibbhû B °haṇṇu. 5) B vû° E poha. 6) AC °ti. 7) AB viṇ°. 8) A °mmai°. 9) C °ṇejje A pucha°. 10) A °puccha°. 11) C °kkhu. 12) C °tate.
19. 1) A °anaṃ. 2) B °upe°. 3) AC °ati.
20. 1) C °ṇṇo.
21. 1) A teṇ° C tate°. 2) A târas°. 3) A musila-kiṭṭha. 4) A °bheṃj° C °bhaṃjiya. 5) AC ratana .6) BC °ya. 7) D °ga. 8) A °hâṃ°. 9) AC °te. 10) AD °u-dhavala B °dhâu-vaṇ°. 11) A suti. 12) A °anna. 13) C rat°. 14) B ku°. 15) B pušpa (sic!). 16) AC °ti. 17) C va°. 18) A °imi°. 19) B °pujj°, D ebenso. cf. Comm. 20) BC °ragga. 21) B °dhi 22) A °ibu°.

lavaṃga - malaya - caṃdaṇa - kâlâgaru - pavara - kuṃdurukka - turukka-dhûva - ḍajjhaṃta - surabhi-maghamaghiṃta[23]-gaṃdh'-uddhuyạbhirâme sugaṃdha - vara - gaṃdhie gaṃdhavaṭṭi-bhûe[24] maṇi-kiraṇa-paṇâsiy'-aṃdhayâre[25], kiṃ bahuṇâ jui-guṇehiṃ[26] sura-vara-vimâṇa-velaṃba[27]-vara-gharae. 22. taṃsi târisagaṃsi sayaṇijjaṃsi sâliṃgaṇa-vattîe[1] ubhao-bibboyaṇe[2], duhao unnae[3], majjheṇa ya gaṃbhîre, gaṃgâ-puliṇa-vâluya-uddâla-sâlisae oyaviya-khoma-dugulla[4]-patta-paḍicchayaṇe attharaya - malaya-navataya[5] - kusatta[6]-liṃba[7]-sîhakesara-paccutthie[8] suviraiya - raya-ttâṇe ratt'-aṃsuya-saṃbue[9] suramme âîṇaya-ruya-bûra[10]-navaṇîya[11]-tulla-phâse puvva-rattạvaratta-kâla-samayaṃsi sutta-jâgarâ ohîramâṇî 2 egaṃ mahaṃ satt'-usseham rayaya-kûḍa[12]-sannihaṃ nahayalaṃsi somaṃ somạgâraṃ[13] lîlâyaṃtaṃ, jaṃbhâyamâṇaṃ muham aigayaṃ gayaṃ pâsittâ ṇaṃ paḍibuddhâ. 23. tae[1] ṇaṃ sâ Dhâriṇî devî ayam eyârûvam[2] orâlaṃ kallâṇaṃ sivaṃ dhannaṃ maṃgallaṃ sassirîyaṃ mahâsumiṇaṃ pâsittâ ṇaṃ paḍibuddhâ samâṇî haṭṭha-tuṭṭha-citta-m-âṇaṃdiyâ pîi-maṇâ parama-somaṇasiyâ harisa - vasa - visappamâṇa - hiyayâ dhârạ - haya - kalaṃba[3] - pupphagaṃ piva samûsasiya-roma-kûvâ taṃ sumiṇaṃ ogiṇhai[4], 2 ttâ sayaṇijjâo[5] uṭṭhei[6], 2 ttâ pâya-pîḍhâo[7] paccoruhai[8], aturiyam acavalam asaṃbhaṃtâe avilaṃbiyâe râyahaṃsa-sarisa-gaîe[9] jeṇâm eva Seṇie râyâ, teṇâm eva uvâgacchai, 2 ttâ Seṇiyaṃ râyaṃ tâhiṃ iṭṭhâhiṃ kaṃtâhiṃ maṇunnâhiṃ[10] maṇâmâhiṃ[11] orâlâhiṃ[12] kallâṇâhiṃ sivâhiṃ[13] dhannâhiṃ maṃgallâhiṃ sassirîyâhiṃ hiyaya-gamaṇijjâhiṃ hiyaya-palhâyaṇijjâhiṃ miya-mahura-ribhiya[14]-gaṃbhîra-sassirîyâhiṃ girâhiṃ saṃlavamâṇî 2 paḍibohei[15], paḍibohittâ Seṇieṇaṃ rannâ[16] abbhaṇunnâyâ[17] samâṇî nâṇâ[18]-maṇi-kaṇaga-rayaṇa--bhatti-cittaṃsi bhaddạsaṇaṃsi nisîyai[19], 2 ttâ âsatthâ vîsatthâ suhâsaṇa-vara-gayâ karayala-pariggahiyaṃ sirasâ vattaṃ matthae aṃjaliṃ kaṭṭu Seṇiyaṃ evaṃ vayâsi:[20] 24. „evaṃ[1] khalu ahaṃ, devâṇuppiyâ[2], ajja taṃsi târisagaṃsi sayaṇijjaṃsi sâliṃgaṇa-vaṭṭîe *jâva* niyaga-vayaṇam[3] aivayaṃtaṃ gayaṃ sumiṇe[4] pâsittâ ṇaṃ paḍibuddhâ. taṃ eyassa ṇaṃ, devâṇuppiyâ, urâlassa[5] ka . . si . . dha . . maṃ . . . *jâva* sumiṇassa[4] ke, manne[6], kallâṇe phala-vitti-visese bhavissai[7]?" 25. tae[1]

---

21. 23) C °gheṃ°. 24) AC °te. 25) AB °kâ°. 26) A °hi. 27) A velaṃviya B vil° C vemva! D wie Text.

22. 1) C vaṭṭae D vaṭṭie. 2) B bibo° A vi°. 3) B uṇṇ° C uṇṇatte. 4) A °lli. 5) A ṇavatt°. B ṇavavata. 6) B °kka. 7) B liṃbba C liṭṭha! D livva. 8) A °ccattue! D °ccatthie. 9) D °vue. 10) D pûra. 11) BC ṇav° A navaṇṇ. 12) A kûya. 13) C °kâ°.

23. 1) AC tate. 2) AC etâ°. 3) A °laṃva D °bu. 4) AB ogg° A °gginh°. 5) C °jjâto. 6) AC °ti. 7) AC °ḍhâto. 8) D rubh°. 9) A °tîe. 10) Bmaṇṇuṇṇâhiṃ C maṇuṇṇâhiṃ. 11) AC °noram°. 12) B ur°. 13) B°hi. 14) ri°fehlt B, A °ta. 15) A °vo° C °ti. 16) C °ṇṇâ. 17) C °ṇṇâtâ. 18) AC nâ°. 19) AC °ati. 20) AC °dâ°.

24. 1) 1) A evv°. 2) A °ṇupi°. 3) AC °ṃm. 4) A si°. 5) A °laya°, 6) BC °ṇṇe. 7) AC °hâti.

25. 1) AC tate.

ṇaṃ se Seṇie râyâ Dhâriṇîe devîe aṃtie eyam aṭṭhaṃ[2] soccâ nisamma haṭṭha-tuṭṭha[3]-*jâva* hiyayaṃsi[4] dhârâ-haya-nîva-surabhi-kusuma-caṃcumâlaiya-taṇû[5] ûsaviya-roma-kûve taṃ suminaṃ ogiṇhai[6], 2 ttâ pavisai, 2 ttâ appaṇo sâbhâvieṇaṃ mai-puvvaeṇaṃ buddhi-vinnâṇeṇaṃ[8] tassa suminassa atth'-oggahaṃ karei[7], 2 ttâ Dhâriṇiṃ[9] deviṃ[10] tâhiṃ *jâva* hiyaya-palhâyaṇijjâhiṃ miya[11]-mahura-ribhiya-gaṃbhîra-sassirîyâhiṃ vaggûhiṃ aṇuvûhamâṇe 2 evaṃ vayâsî: 26. „orâle ṇaṃ tume, devâṇuppie, sumiṇe diṭṭhe, kallâṇe [ṇaṃ tume, devâṇuppie, sumiṇe[1] diṭṭhe][2], dhanne maṃgalle sassirîe[3] ṇaṃ tume[4], devâṇuppie[5], sumiṇe diṭṭhe, ârogga-tuṭṭhi[6]-dîhâuya[7]-kallâṇa[8]-maṃgalla-kârae ṇaṃ tume, devi, sumiṇe diṭṭhe, attha[9]-lâbho te, devâṇuppie, putta-lâbho [te, devâṇuppie, rajja-lâbho bhoga-lâbho te devâṇuppie, sukkha[11]-lâbho te][10], devâṇuppie; evaṃ khalu tumaṃ, devâṇuppie, navaṇhaṃ[12] mâsâṇaṃ bahu-paḍipuṇṇâṇaṃ[13] addh'-aṭṭhamâṇaṃ[14] râiṃdiyâṇaṃ[15] viikkaṃtâṇaṃ amhâṃ kula-keuṃ[16] kula-dîvaṃ kula-pavvayaṃ kula-vaḍiṃsayaṃ kula-tilayaṃ[17] kula-kitti-karaṃ kula-vittikaraṃ kula-naṃdikaraṃ kula-jasakaraṃ kulâ-dhâraṃ kula-pâyavaṃ kula-vivaddhaṇa-karaṃ sukumâla-pâṇi-pâyaṃ *jâva* dârayaṃ payâhisi. 27. se vi ya ṇaṃ dârae ummukka[1]-bâla-bhâve vinnâya[2]-pariṇaya-mitte[3] jovvaṇagam aṇuppatte sûre vîre vikkaṃte vitthiṇṇa[4]-vipula-bala-vâhaṇe rajja-vaî[5] râyâ bhavissai[6]. taṃ orâle ṇaṃ tume, devâṇuppie[7], sumiṇe diṭṭhe *jâva* ârogga-tuṭṭhi[8]-dîhâu-kallâṇa-kârae ṇaṃ tume, devî, sumiṇe diṭṭhe "tti kaṭṭu bhujjo 2 aṇuvûhei[9]. 28. tae[1] ṇaṃ sâ Dhâriṇî devî Seṇieṇaṃ rannâ[2] evaṃ vuttâ samâṇî haṭṭha-tuṭṭha-*jâva*-hiyayâ karayala[3]-pariggahiyaṃsi *jâva* aṃjaliṃ kaṭṭu evaṃ vayâsî[4]: 29. „evam eyaṃ, devâṇuppiyâ, taham eyaṃ, avitaham eyaṃ[1], asaṃdiddham eyaṃ, icchiyam eyaṃ, paḍicchiyam[2] eyaṃ, [icchiya[4]-paḍicchiyam[4] eyaṃ][3] sacce ṇaṃ esam aṭṭhe, jaṃ tubbhe vayaha[5] "tti[6] kaṭṭu taṃ suminaṃ[7] paḍicchai 2 ttâ Seṇieṇaṃ rannâ[8] abbhaṇunnâyâ[9] samâṇî nâṇâ[10]-maṇi-kaṇaga-rayaṇa-bhatti-cittâo bhaddâsaṇâo abbhuṭṭhei[11], 2 ttâ jeṇ 'eva sae[12] sayaṇijje teṇ'eva uvâgacchai, 2 ttâ sayaṃsi sayaṇijjaṃsi nisîyai[12] 2 ttâ evaṃ vayâsî:[13] 30. „mâ me se uttame pahâṇe maṃgalle sumiṇe annehiṃ[1] pâva-sumiṇehiṃ[2] paḍihammihiti[3] "tti[4] kaṭṭu devaya-

---

25. 2) A atth°. 3) fehlt A. 4) B °ṃmi. 5) A °ṇu. 6) A °hâti C °ti B °ha 2. 7) AC °ti. 8) B °ṇṇâ°. 9) BC °raṇ° A °ṇî. 10) A °vî. 11) AB miu°.

26. 1) B sim°. 2) [ ] fehlt C. 3) A sasi°. 4) B tumaṃ. 5) A devî. 6) A °ṭṭhî. 7) A °hâu. 8) A °ṇe. 9) attha. 10) [ ] fehlt C. 11) A sokha. 12) AB °nhaṃ. 13) A °paṇṇ° B °punn°. 14) A aṭṭh-aḍḍh°. 15) AC rât°. 16) A pak°. 17) A °kaṃ.

27. 1) A °uka°- C umu°. 2) BC viṇṇ°. 3) A me°. 4) AB °nna. 5) A raya-vatî B °vaiṃ. 6) C °ti. 7) A devî. 8) A ṭṭhî. 9) A °bû°.

28. 1) AC tate. 2) B °ṇṇâ. 3) AC °ta°. 4) AC °dâ°.

29. 1) C iy°. 2) A °ijj°. 3) [ ] fehlt A. 4) C °ta. 5) AC °da°. 6) A ti. 7) A si°. 8) C °ṇṇ° B râyâ! 9) B ṇṇâyâ C °ṇṇâtâ. 10) AB ṇâṇâ. 11) C °ti. 12) sae fehlt AB. 12) C ṇi°. 13) AC °dâ°.

30. 1) C aṇṇ°. 2) C °hi. 3) C °ṃm B °hiṃmihimi A °hiṃsihi! 4) A ti.

gurujaṇa-saṃbuddhâhiṃ[5] pasaṭṭhâhiṃ dhammiyâhiṃ kahâhiṃ sumiṇa[6]-[jâgariyaṃ paḍi]jâgaramâṇî 2 viharai.[8]

31. tae[1] ṇaṃ Seṇie râyâ paccûsa-kâla-samayaṃsi koḍuṃbiya-purise saddâvei, 2 ttâ evaṃ vayâsî[2]: 32. „khippâm eva bho, devâṇappiyâ[1], bâhiriyaṃ[2] uvaṭṭhâṇa-sâlaṃ ajja savisesaṃ parama-rammaṃ gaṃdhoḍaga[3]-sitta[4]-suiya-sammajjiovalittaṃ paṃca-vaṇṇa[5]-sarasa-surabhi-mukka-puppha-puṃojvayâra-kaliyaṃ kâlâgaru[6]-pavara-kuṃdurukka-turukka[7]-dhûva[8]-ḍajjhaṃta-maghamaghaṃta[9]-gaṃdh'-uddhuyâbhirâmaṃ[10] sugaṃdha-vara-gaṃdhiyaṃ gaṃdhavaṭṭi-bhûyaṃ[11] kareha ya[12] kâraveha ya, evam âṇattiyaṃ paccappiṇaha".

33. tae[1] ṇaṃ te koḍuṃbiya[1]-purisâ Seṇieṇaṃ raṇṇâ evaṃ vuttâ samâṇâ haṭṭha-tuṭṭhâ *jâva* paccappiṇaṃti[3]. 34. tae[1] ṇaṃ Seṇie râyâ kallaṃ pâu-ppabhâyâe rayaṇîe, phull'-uppala-kamala-komal'-ummilliyaṃmi[2] ahâ[3]-paṃḍure pabhâe rattâsoga-pagâsa-kiṃsuya-suya-muha[3]-guṃj'addha-baṃdhujîvaga-pârâvaya-calaṇa-nayaṇa-parahuya-suratta-loyaṇa-jâsumaṇa[5]-kusuma-jaliya-jalaṇa-tavaṇijja-kalasa-hiṃgulaya[6]-nigara[7]-rûvâirega-rehaṃta[8]-sassirîe divâgare ahakameṇa uie[9], tassa diṇakara-kara[10]-paraṃparoyâr'-aparaddhammi[11] aṃdhayâre, bâlâtava[12]-kuṃkumeṇa khaiya vva[12] jîvaloe[14], loyaṇa-visayâṇukâsa[15]-vigasaṃta-visada-daṃsiyaṃmi loe, kamalâgara-saṃḍa-bohae[16] uṭṭhiyaṃmi sûre, sahassa-rassiṃmi diṇayare teyasâ jalaṃte sayaṇijjâo[17] uṭṭhei[18], 2 ttâ jeṇ'eva aṭṭaṇa-sâlâ, teṇ'eva uvâgacchai[19], 2 ttâ aṭṭaṇa-sâlaṃ aṇupavisai[20], aṇega-vâyâma-joga-vaggaṇa-vâmaddaṇa-malla-jujjha-karaṇehiṃ saṃte[21] parissaṃte[22] saya-pâga-sahassa-pâgehiṃ sugaṃdha-vara-tella-m-âdiehiṃ[23] pîṇaṇijjehiṃ dîvaṇijjehiṃ dappaṇijjehiṃ mayaṇijjehiṃ[24] viṃhaṇijjehiṃ savv'-iṃdiya-gâya-palhâyaṇijjehiṃ abbhiṃgehiṃ[25] abbhiṃgie[26] samâṇe tella-cammaṃsi paḍipuṇṇa[27]-pâṇi-pâya-sukumâla-komala-talehiṃ purisehiṃ cheehiṃ dakkhehiṃ paṭṭhehiṃ[28] kusalehiṃ mehâvîhiṃ niuṇehiṃ[29] niuṇa-sippovagaehiṃ[30] jiya-parissamehiṃ abbhaṃgaṇa-parimaddaṇ'-uvvalaṇa[31]-karaṇa-guṇa-nimmâehiṃ aṭṭhi-suhâe tayâ-[32]suhâe roma-suhâe cauvvihâe saṃvâhaṇâe[33] saṃvâhie[33] samâṇe' avagaya-parissame nar'iṃde[34] aṭṭaṇa-

---

30. 5) CD °ba°. 6) A si°. 7) [ ] fehlt A. 8) C °ti.

31. 1) AC tate. 2) AC °dâ°.

32. 1) A se kh. 2) AB vâ°. 3) B °daka. 4) A se°. 5) A vanna. 6) B gu. 7) B °rak°. 8) A jjhava! 9) A °ghappaghe° C °ghe°. 10) C °utâ°. 11) AC °taṃ. 12) fehlt BC.

33. 1) AC tate. 2) A °duṃv° B °ṭu°.

34. 1) AC tate. 2) B °mmi. 3) D ha A ap°. 4) AB °hu°. 5) C °yaṇa. 6) A °lu°. 7) C ṇiy°. 8) A °ṃtta. 9) A °die C °dite. 10) fehlt AC. 11) BC pâ°. 12) BC °pa. 13) A va. 14) B °ke. 15) A °yâṇat° C °ṇut. 16) A voh°. 17) °to. 18) AC °ti. 19) B °ach°. 20) AC °ti. 21) A °tte. 22) AB °isa°. 23) B âîhiṃ. 24) A mad°. 25) C °bbha° A °gie°. 26) C °bbha°. 27) AC °nno. 28) B °hi-ya C °hiṃ-ya. 29) nicht in A. 30) AC °te°. 31) B uba°. 32) AB °ya. 33) C °bâ°. 34) A °di.

sâlâo[35] padinikkhamai. 35. 2 ttâ, jeṇ' eva majjaṇa-ghare, teṇ' eva uvâgacchai, 2 ttâ majjaṇa-gharaṃ aṇupavisai, 2 ttâ samatta[1]-jâlâbhirâme vicitta-maṇi-rayaṇa-koṭṭima-tale ramaṇijje ṇhâṇa[2]-maṃḍavaṃsi nâṇâ-maṇi-rayaṇa-bhatti-cittaṃsi ṇhâṇa-pîḍhaṃsi[3] suha-nisanne suhodaehiṃ[4] pupphodaehiṃ gaṃdhodaehiṃ suddhodaehi ya puṇo kallâṇaya[5]-pavara-majjaṇa-vihîe majjie tattha kouya-saehiṃ[6] bahu-vihehiṃ kallâṇa-pavara-majjaṇâvasâṇe[7] pamhala-sukumâla-gaṃdha-kâsâiya-lûhiy'-aṃge ahata-sumah'aggha-dûsa-rayaṇa[8]-susaṃvue sasurabhi-gosîsa-caṃdaṇâṇulitta-gatte sui-mâlâ-vaṇṇaga[9]-vilevaṇe âviddha-maṇi-suvaṇṇe[9] kappiya-hâr'-addhahâra-tisaraya[10]-pâlaṃba-palaṃba-mâṇa-kaḍi-sutta-sukaya[11]-sohe piṇaddha[12]-gevejje[13] aṃgulejjaga-taliy'-aṃgaya-laliya-kayâbharaṇe nâṇâ-maṇi-kaḍaga-tuḍiya-thaṃbhiya-bhue ahiya-rûva-sassirîe kuṃḍal'-ujjoviyâṇaṇe mauḍa-ditta-sirae hâr'-otthaya-sukaya[14]-raiya[15]-vacche[16] muddiyâ-piṃgal'-aṃgulîe[17] pâlaṃba-palaṃbamâṇa-sukaya-pada-uttarijje nâṇâ[18]-maṇi-kaṇaya-rayaṇa-vimala-mah'ariha-niuṇ'-oviya-misimisiṃta-viraiya-susiliṭṭha-visiṭṭha-laṭṭha-saṃṭhiya-pasattha-âviddha[19]-vîra-valae kiṃ bahuṇâ kappa-rukkhae ceva alaṃkiya[20]-vibhûsie nar'iṃde[21] sakoreṃta[22]-malla-dâmeṇaṃ chatteṇaṃ dharijjamâṇeṇaṃ cau-câmara-vâla[23]-vîiy'-aṃge maṃgala-jaya-sadda-kayâloe aṇega-gaṇanâyaga-daṃdanâyaga-râ'-îsara-talavara-mâḍaṃbiya-koḍuṃbiya-maṃti-mahâmaṃti-gaṇaga-dovâriya-amacca-ceḍa-pîḍhamaddha[24]-nagara-nigama[25]-seṭṭhi-seṇâvai-satthavâha-dûya-saṃdhivâla[26] saddhiṃ saṃparivuḍe, dhavala-mahâ-meha-niggae[27] viva gaha-gaṇa-dippaṃta-rikkha-târâ-gaṇâṇa majjhe, sasi vva piya-daṃsaṇe, naravaî majjaṇa-gharâo padiṇikkhamai, 36. 2 ttâ, jeṇ' eva bâhiriyâ[1] uvaṭṭhâṇa-sâlâ, teṇ'eva uvâgacchai, 2 ttâ saya[2]-sîhâsaṇa-vara-gae[3] puratthâbhimuhe sannisanne[4]. 37. tae[1] ṇaṃ se Seṇie râyâ appaṇo adûra-sâmaṃte uttara-puratthime disîbhâe[2] aṭṭha bhaddâsaṇâiṃ seya-vattha-paccatthuyâiṃ[3] siddh'attha-maṃgalovayâra-kaya[4]-saṃtikammâiṃ[5] rayâvei[6], 2 ttâ nâṇâ[7]-maṇi-rayaṇa-maṃḍiyaṃ ahiya-pecchaṇijja[9]-rûvaṃ[8] mah'aggha-vara-paṭṭaṇ'-uggayaṃ saṇha-bahu[10]-bhatti-saya-citta-ṭṭhâṇaṃ[11] îhâmiya-usabha-turaya-nara-magara-vihaga-vâlaga[12]-kiṃnara[13]-ruru[14]-sarabha-camara-kuṃjara-vaṇalaya-paumalaya-bhatti-cittaṃ sukhaciya-vara-kaṇaya-desabhâgaṃ abbhiṃtariyaṃ javaṇiyaṃ aṃchâvei[14], 2 ttâ attharaya-mauya-masûra-otthaiyaṃ dhavala-vattha-paccatthuyaṃ[15] visiṭṭhaṃ

---

34. 35) C °to.

35. 1) A °mm°. 2) A ṇâ°. 3) ABC ṇh°. 4) A °ge°. 5) °ga nicht in BC. 6) C °te°. 7) C °ṇa. 8) C rat°. 9) A °nne. 10) A °rai. 11) B kaya. 12) C paṇi°. 13) B °vi°. 14) A °ta. 15) A °raia. 16) B °ccho. 17) A hat erst das Compositum pâlaṃba°. 18) A ṇâṇâ. 19) A °idha. 20) BC sual° C °ta. 21) B °di. 22) B raṃta. 23) B bâ°. 24) A °mada. 25) A ṇig°. 26) A bâ°. 27) C °te. 28) A °ti.

36. 1) AB vâ°. 2) nicht in BC. 3) AC °te. 4) B °ṃni° A °ane!

37. 1) AC tate. 2) AC °ge. 3) A °ath° C °tim. 4) AC °ta. 5) C °mm°. 6) A °vai C °ti. 7) ABC ṇâṇâ. 8) A °ve. 9) B picch°. 10) A vahu. 11) A ṭhâ°. 12) ga nicht in A. 13) B kiṇṇ° C muṇ°. 14) AB aṃcch°. 15) A °athu°.

amga-suha-phâsayam sumauyam[16] Dhârinîe devîe bhaddâsanam rayâvei, 2 ttâ kodumbiya[17]-purise saddâvei[18], 2 ttâ evam vayâsî[19]. 38. „khippâm eva, bho devânuppiyâ, atth'-amga-mahânimitta-sutt'-attha-pâdhae viviha-sattha-kusale sumina[1]-pâdhae saddâveha 2 eyam[2] ânattiyam khippâm eva paccappinaha[3]. tae[4] nam te kodumbiya-[5] purisâ Senienam rannâ evam vuttâ samânâ hattha *jâva* hiyayâ karayala-pariggahiyam dasa-naham[6] sirasâ vattam matthae amjalim kattu „evam devo taha" tti ânâe vinaenam vayanam padisunemti. 39. Seniyassa ranno[1] amtiyâo padinikkhamamti, 2 ttâ Râyagihassa nagarassa majjham majjhenam, jen 'eva suvina[2]-pâdhaga-gihâni, ten' eva uvâgacchamti, 2 ttâ sumina[2]-pâdhae saddâvemti. 40. tae[1] nam te sumina[2]-pâdhagâ Seniyassa ranno[3] kodumbiya-purisehim saddâviyâ samânâ hatthâ 2 *jâva* hiyayâ nhâyâ[4] kaya-bali[5]-kammâ *jâva* pâyacchittâ appa-mah'-agghâbharanâlamkiya-sarîrâ hariyâliya-siddh'atthaya-kaya[6]-muddhânâ saehim[7] 2 gehehimto padinikkhamamti, 2 ttâ Râyagihassa nagarassa[8] majjham majjhenam, jen 'eva Seniyassa bhavana-vadimsaga[9]-duvâre, ten' eva uvâgacchamti, 41. 2 ttâ egao[1] milâyamti[2], 2 ttâ Seniyassa ranno[3] bhavana-vademsaga-duvâre nam anupavisamti, jen' eva bâhiriyâ[4] uvatthâna-sâlâ, jen' eva Senie râyâ, ten' eva uvâgacchamti, 2 ttâ Seniyam[5] râyam vijaenam vaddhâvemti. 42. Senienam rannâ acciya-vamdiya-mâniya-pûiya[1]-sakkâriya-sammâniyâ samânâ patteyam 2 puvva-nnatthesu[2] bhaddâsanesu nisîyamti[3]. 43. tae[1] nam Senie râyâ javaniy'-amtariyam Dhârinim[2] devim[3] thavei[4], 2 ttâ puppha-phala-padipunna[5]-hatthe parenam vinaenam te sumina-pâdhae evam vayâsî[6]: 44. „evam khalu, devânuppiyâ, Dhârinî devî ajja tamsi târisagamsi sayanijjamsi *jâva* mahâsuminam[2] pâsittâ nam padibuddhâ. 45. tam eyassa nam, devânuppiyâ, ŏrâlassa[1] *jâva* sassirîyassa mahâsuminassa[2] ke, manne[3], kallâne phala-vitti-visese bhavissai?[4] tae[5] nam te suminapâdhagâ Seniyassa ranno[6] amtie eyam attham soccâ[7] nisamma[8] hattha *jâva* hiyayâ tam suminam sammam oginhamti, 2 ttâ îham anupavisamti, 2 ttâ annamannenam[9] saddhim samlâvemti[10]. 46. tassa suminassa laddh'-atthâ gahiy'-atthâ pucchiy'-atthâ vinicchiy'-atthâ, ahigay'[1]-atthâ. Seniyassa ranno purao sumina-satthâim uccâremânâ

---

37. 16) nicht in C. 17) B °tu°. 18) C °ti. 19) AC °dâ°.

38. 1) A si°. 2) C et°. 3) A °api°. 4) AC tate. 5) B °tu°. 6) ABC na°. 7) B °na°.

39. 1) C °nno. 2) A sim° B suv°.

40. 1) AC tate. 2) A sim°. 3) C °nno. 4) ABC nh° C °tâ. 5) A va°. 6) C kata. 7) AC sat°. 8) fehlt AB C n°. 9) C °de°.

41. 1) A egatao. 2) C milem°. 3) BC °nno. 4) AB vâh°. 5) AB °ya.

42. 1) CA pût°. 2) A na°. 3) B °sĭ°.

43. 1) AC tate. 2) BC °ra° C °ni A °nî. 3) A vî. 4) C °ti. 5) A °nn°. 6) AC °dâ°.

44. 1) A °ya°. 2) A si°.

45. 1) B ur°. 2) A °si°. 3) B °nne. 4) AC °ti. 5) AC tate. 6) BC nno. 7) B su°. 8) C °mma. 9) BC annamann°. 10) B °li° A °lâvimti.

46. 1) A abhi°.

2 evaṃ vayâsî[2]. „evaṃ khalu amhaṃ, sâmî, sumiṇa-satthaṃsi bâyâlîsaṃ[3] sumiṇâ; tîsaṃ mahâsumiṇâ, bâvattariṃ[4] savva-sumiṇâ diṭṭhâ; tattha ṇaṃ, sâmî, arahaṃta-mâyaro vâ cakkavaṭṭi-mâyaro[5] vâ, arahaṃtaṃsi vâ cakkavaṭṭiṃsi vâ gabbhaṃ vakkamâṇaṃsi, eesiṃ tîsâe mahâ-sumiṇâṇaṃ[6] ime coddasa[7] mahâsumiṇe[6] pâsittâ ṇaṃ paḍibujjhaṃti. 47. taṃ jahâ:

gaya-vasaha-sîha abhiseya
  dâma-sasi-diṇayaraṃ jhayaṃ[2] kuṃbhaṃ |
paumasara sâgaravimâṇa
  bhavaṇa rayaṇ'uccaya sihiṃ ca. ||

48. vâsudeva-mâyaro[1] vâsudevaṃsi gabbhaṃ vakkamâṇaṃsi eesiṃ cauddasaṇhaṃ[2] mahâsumiṇâṇaṃ[3] annayare[4] satta mahâsumiṇe pâsittâ ṇaṃ paḍibujjhaṃti. 49. baladeva-mâyaro[1] baladevaṃsi gabbhaṃ vakkamâṇaṃsi eesiṃ coddasaṇhaṃ[2] mahâsumiṇâṇaṃ annatare[3] cattâri mahâsumiṇe pâsittâ ṇaṃ paḍibujjhaṃti. 50. maṃḍaliya-mâyaro maṃḍaliyaṃsi gabbhaṃ vakkamâṇaṃsi, eesiṃ coddasaṇhaṃ[1] mahâsumiṇâṇaṃ annayaraṃ[2] egaṃ[3] mahâsumiṇaṃ pâsittâ ṇaṃ paḍibujjhaṃti. 51. ime ya sâmî, Dhâriṇîe devîe ege mahâsumiṇe diṭṭhe; taṃ orâle ṇaṃ, sâmî, Dhâriṇîe sumiṇe diṭṭhe *jâva* ârogga-tuṭṭhi-dîhâu-kallâṇa-maṃgala[1]-kârae ṇaṃ, sâmî, Dhâriṇîe devîe sumiṇe diṭṭhe, attha-lâbho, sâmî, sukkha-lâbho, sâmî, bhoga-lâbho, sâmî, putta-lâbho rajja-lâbho evaṃ khalu, sâmî, Dhâriṇî devî navaṇhaṃ[2] mâsâṇaṃ paḍipuṇṇâṇaṃ[3] *jâva* dâragaṃ[4] payâhii[5]. 52. se vi ya ṇaṃ dârae ummukka-bâla-bhâve vinnâya[1]-pariṇaya-mette[2] jovvaṇagam aṇuppatte sûre vîre vikkaṃte vitthiṇṇa[3]-vipula-bala-vâhaṇe rajja-vaî[4] râyâ bhavissai[5], aṇagâre vâ bhâviy'-appâ. 53. taṃ orâle[1] ṇaṃ sâmî Dhâriṇîe devîe sumiṇe diṭṭhe *jâva* ârogga-tuṭṭhi *jâva* diṭṭhe "tti[2] kaṭṭu bhujjo 2 aṇubûhaṃti[3]. 54. tae[1] ṇaṃ Seṇie râyâ tesiṃ[2] sumiṇa[3]-pâḍhagâṇaṃ aṃtie eyaṃ aṭṭhaṃ soccâ nisamma haṭṭha *jâva* hiyae[4] karayala *jâva* evaṃ vayâsi[5]. 55. „evaṃ eyaṃ devâṇuppiyâ, *jâva* jaṇṇaṃ tubbhe vayaha[2]" tti kaṭṭu taṃ sumiṇaṃ sammaṃ paḍicchai[3], te sumiṇa[4]-pâḍhae viuleṇaṃ asaṇa-pâṇa-khâima[5]-sâimeṇaṃ[6] vattha-gaṃdha-mallâlaṃkâreṇa[7] ya sakkârei[8] sammâṇei[6], 2 ttâ viulaṃ jîviyâriham pîi-dâṇaṃ[9] dalayai[8], 2 ttâ paḍivisajjei[10].

---

46. 2) AC °dâ°. 3) B vâ°. 4) CA °ri. 5) A °ta°. 6) A si°. 7) B cau°.
47. 1) A °bha. 2) A jjh°.
48. 1) C mât°. 2) A co°. 3) A °si°. 4) AB °ta° BC °ṇṇ°.
49. 1) AC °ta°. 2) B cau°. 3) BC °ṇṇ°.
50. 1) B cau°. 2) AB °tar° B °ṇṇ°. 3) nicht in AB.
51. 1) C °lla°. 2) A °nnâ°. 3) B °yaṃ. 4) A °hisi B °hi C hi|se. Text nach D.
52. 1) C °ata. 2) B mi°. 3) BC °cchi°. 4) AC °tî. 5) C °ti.
53. 1) B ur°. 2) A ti. 3) C °vûhe°.
54. 1) AC tate. 2) A °suṃ. 3) A sim° B suv°. 4) C °taye! 5) AC °dâsi.
55. 1) A °nn°. 2) AC °da°. 3) AC °ti. 4) B suv°. 5) C °di°. 6) C °âti°! 7) C °ṇaṃ. 8) AC °ti. 9) AC °ti°. 10) C °ti.

56. tae[1] ṇaṃ Seṇie[2] râyâ sîhâsaṇâo[3] abbhuṭṭhei[4], 2 ttâ jeṇ'eva Dhâriṇî devî, teṇ'eva uvâgacchai[5], 2 ttâ Dhâriṇiṃ[6] deviṃ[7] evaṃ vayâsi[8]. 57. „evaṃ khalu, devâṇuppie, sumiṇa-satthaṃsi bâyâlîsaṃ[1] mahâsumiṇâ *jâva* bhujjo 2 aṇuvûhai“[2]. 58. tae[1] ṇaṃ Dhâriṇî devî Seṇiyassa ranno[2] aṃtie eyam[3] aṭṭham soccâ nisamma haṭṭha *jâva* hiyayâ taṃ sumiṇaṃ [sammaṃ][4] paḍicchai[5], 2 ttâ jeṇ'eva sae vâsa-ghare, teṇ'eva uvâgacchai[5], 2 ttâ ṇhâyâ[6] kaya[7]-bali-kammâ[8] *jâva* vipulâiṃ[9] viharai[10].

59. tae[1] ṇaṃ tîse Dhâriṇîe devîe dosu mâsesu vîikkaṃtesu[2] taie[3] mâse vaṭṭamâṇe, tassa gabbhassa dohala-kâla-samayaṃsi ayam eyârûve akâla-mehesu ḍohale pâubbhavitthâ. 60. „dhannâo[1] ṇaṃ tâo ammayâo[2], saṃpuṇṇâo[3] ṇaṃ tâo ammayâo[2], kay'atthâo ṇaṃ tâo, kaya-puṇṇâo[3] kaya-lakkhaṇâo kaya-vihavâo, suladdhe ṇaṃ[4] tâsiṃ mâṇussae jamma[5]-jîviya-phale, 61. jâo ṇaṃ mehesu abbhuggaesu[1] abbhujjaesu[2] abbhunnaesu[3] abbhuṭṭhiesu sagajjiesu[4] savijjuesu[5] saphusiesu[6] sathaṇiesu dhatta[7]-dhoya[8]-ruppa-paṭṭa-aṃka-saṃkha-caṃda-sâli-piṭṭha-râsi-samappabhesu ciura[9]-hariyâla-bheya-caṃpaga-saṇa-koriṃta[10]-sarisava-paumaraya-samappabhesu lakkhâ-rasa-sarasa-ratta-kiṃsuya[11]-jâsumaṇa[12]-ratta-baṃdhujîvaga-jâi[13]-hiṃguliya[14]-sarasa-kuṃkuma-urabbha-sasa-ruhira-iṃdagovaga-samappabhesu barahiṇa[15]-nîla-guliya[16]-suga-câsa-piccha-bhiṃga-patta-sâsaga[17]-nîl'uppala-niyara-nava[18]-sirîsa-kusuma-nava[19]-saddala-samappabhesu, jacc'-aṃjaṇa-bhiṃga-bheya-riṭṭhaya-bhamarâvali-gavala[20]-guliya-kajjala-samappabhesu phuraṃta-vijjuya[21]-sagajjiesu vâyavasa-vipula-gagaṇa-cavala-parisakkiresu nimmala-vara-vâri-dhârâ-payaliya-payaṃḍa-mâruya[22]-samâhaya-samottharaṃta-uvariuvari-turiya-vâsaṃ pavâsiesuṃ, dhârâ-pahakara-nivâya-nivvâviyya-meiṇi[23]-tale hariya-gaṇa-kaṃcue, pallaviya pâyava-gaṇesu, 62. valli-viyâṇesu pasariesuṃ[1], unnaesu[2] sobhaggaṃ uvagaesu[3], Vebbhâra-giri-ppavâya[4]-taḍa-kaḍaga-vimukkesu ujjharesu[5], turiya[6]-pahâviya-paloṭṭa-pheṇâ-ulaṃ sakalusaṃ jalaṃ vahaṃtîsu giri-naîsuṃ[7], sajj-'ajjuṇa-nîva-kuḍaya-kaṃdala-siliṃdha[8]-kaliesu uvavaṇesu, meha-rasiya-haṭṭha-

---

56. 1) A tate. 2) C se Se°. 3) C °to. 4) AC °ti. 5) B °achai. 6) AB ṇî! C ṇîe. Text nach D. 7) A °vî BC °vîe. Text nach D. 8) B °sî AC °dâ°.

57. 1) A vâ°. 2) C °ti.

58. 1) AC tate. 2) BC °ṇṇo. 3) C et°. 4) nicht in C. 5) AC °ti. 6) C °tâ. 7) C °ta. 8) A va°. 9) A °ti C °tiṃ. 10) AC °ti.

59. 1) AC tate. 2) AC vit°. 3) AC tat°.

60. 1) B °aṇâ° C °ṇṇ. 2) A ama°. 3) A °nn°. 4) ṇaṃ nicht in A. 5) A °ṃmme.

61) 1) A °te°. 2) B °utthue°. 3) B °ṇṇ° A °te°. 4) AC °te°. 5) C °te°. 6) A °šu! 7) fehlt B. 8) A dhmâta! B dhotta CD dhota E = Text. 9) B cik°. 10) A °ra° C °re°. 11) A ke°. 12) A °ṇâ. 13) AC °ti B °î. 14) A °lu°. 15) AB va°. 16) A °â. 17) AD sâm° *pâṭhâṃtara des Comm.* 18) BC ṇ°. 19) ABC ṇ°. 20) B gab°. 21) AC °ta. 22) C °ta. 23) C miyaṇi.

62. 1) C °u. 2) B °ṇṇ° C °te°. 3) C °te° A °ṃ. 4) BC pa° C °ta. 5) B °ṃ. 6) C °ta. 7) C °dî°. 8) AC °iddha B °ṃddha.

tuṭṭha-ceṭṭhiya[9]-harisa-vasa-pamukka-kaṃtha-kekâ-ravaṃ muyaṃtesu[10] barahiṇesuṃ uû[11]-vasa-maya-jaṇiya-taruṇa-sahacariya-paṇacciesuṃ[12]; 63. nava-surabhi-siliṃdha[1]-kuṃdaya[2]-kaṃdala-kalaṃbagaṃdha-ddhaṇiṃ muyaṃtesu[3] uvavaṇesu, parahuya-ruya-ribhita-saṃkulesu[4] uddâiṃta[5]-ratta-iṃdagovaya[6]-thovaya[7]-kâruṇṇa[8]-vilaviesuṃ[9] oṇaya-taṇa[10]-maṃḍiesuṃ[11] daddura[12]-payaṃpiesuṃ saṃpiṃḍiya-dariya-bhamara-mahukari[13]-pahakara-parilitaṃta[14]-matta-chappaya-kusumâsava-lola-madhura-guṃjaṃta-desabhâesu[15] uvavaṇesuṃ, 64. parijjhâmiya[1]-caṃda-sûra-gaha-gaṇa-paṇaṭṭha[2]-nakkhatta-târâgaṇa[3]-pahe iṃdâuha-baddha-ciṃdhapaṭṭaṃsi[4] aṃbara-tale uḍḍîṇa[5]-balâga-paṃti-sobhaṃta-meha-vaṃde[6], kâraṃḍaga-cakkavâya-kalahaṃsa-ussuya-kare saṃpatte pâusaṃmi kâle, 65. ṇhâyâo[1] kaya-bali-kammâo kouya-maṃgala-pâyacchittâo[2], kiṃ te[3], vara-pâya-patta-neuramaṇi-mehala[4]-hâra-raiya[5]-uciya[6]-kaḍaga-khaḍuya[7]-vicitta-vara-valaya-thaṃbhiya-bhuyâo kuṃḍala-ujjoviyâṇaṇâo[8] rayaṇa-bhûsiy'-aṃgîo nâsâ-nîsâsa-vâya-vojjhaṃ[9] cakkhu-haraṃ vaṇṇa[10]-pharisa-saṃjuttaṃ hayalâlâ-pelavâireyaṃ[11] dhavala-kaṇaya-khaciy'-aṃta[12]-kammaṃ[13] âgâsa-phaliha[14]-sarisa-ppabhaṃ[15] aṃsuyaṃ pavara-parihiyâo dugûla[16]-sukumâla-uttarijjâo savvouya-surabhi-kusuma-pavara-malla[17]-sobhiya[18]-sirâo kâlâgaru-dhûva-dhûviyâo Sirî-samâṇa-vesâo seyaṇaya[19]-gaṃdhahatthi-rayaṇaṃ durûḍhâo samâṇîo sakoreṃṭa-malladâmeṇaṃ chatteṇaṃ dharijjamâṇeṇaṃ caṃdappabha-vaira-veruliya-vimala-daṃḍa-saṃkha-kuṃda-daga-raya[20]-amaya-mahiya-pheṇa-puṃja-saṃnigâsa[21]-cau-camara-vâla-vîjiy'[22]-aṃgîo, Seṇieṇaṃ rannâ saddhiṃ hatthi-khaṃdha-vara-gaeṇaṃ[23] piṭṭhao 2 samaṇugacchamâṇîo, câuraṃgiṇîe[24] seṇâe mahayâ[25] hayâṇîeṇaṃ gayâṇîeṇaṃ[26] rahâṇîeṇaṃ pâyattâṇîeṇaṃ savv'-iḍḍhîe[27] savva-juîe *jâva* nigghosanâiya[28]-raveṇaṃ Râyagihaṃ nagaraṃ siṃghâḍaga-tiya[29]-caukka[30]-caccara-caumuha-mahâpahesu âsitta[31]-sitta-suiya[32]-sammajjiovalittaṃ[33] *jâva* sugaṃdha-vara-gaṃdhiyaṃ gaṃdhavaṭṭi-bhûyaṃ[34] avaloemâṇîo 2 nâgara-jaṇeṇaṃ abhiṇaṃdijjamâṇîo[35] guccha-layâ[36]-

---

62. 9) ABC ci°. 10) C °ṃ. 11) A uda B udu C uḍu. Text nach D. 12) A °te°.

63. 1) A °bbha. 2) AC kuṃḍ°. 3) C °ṃ va A °tesu va°. 4) C ṃ. 5) A °ddâyatta B °ddhâitta C °ddâitta D °ddâita. Text nach E, F, Comm. 6) ya fehlt C. 7) A °tta C °ta 8) A °nna. 9) AC °te°. 10) C ti°. 11) C °tesu. 12) A dadu° B daddhu° C daddara. 13) C mahuy°. 14) A °tta. 15) A °su! C °ṃ.

64. 1) C °ijhâ° D °risâ° *pâṭhâṃtara des Comm.* 2) B °ṭṭa. 3) AB târag° DE târaga-p°. 4) A °ddh° C °ṃmi. 5) A °dd°. 6) B ba°.

65. 1) C °tâo. 2) B °achi°. 3) A °tte. 4) A °lâ. 5) A rat°. 6) C °ta. 7) CD khaḍḍa°. 8) A °jjoi°. 9) BD bo° AC vo°. 10) A °nna. 11) A peyâi°. 12) C atta. 13) A °ṃm°. 14) A °ya. 15) A °ah°. 16) A °galla B °gulla. Text nach CD. 17) A °ala. 18) C °ta. 19) D °yaṃ. 20) ya nicht in A. 21) A sani°. 22) C °t'. 23) C °te°. 24) B ca°. 25) C °tâ. 26) A °ṇie°. 27) A °aḍḍhie. 28) BC nâd° C °ta. 29) A °ga. 30) fehlt A. 31) A °ita C °ttâ. 32) B suc° C sut°. 33) C °tov°. 34) C °taṃ. 35) A °iyam°. 36) A °ă.

rukkha - gumma - valli - gucchocchaiyaṃ[37] surammaṃ Vebbhâra[38]-giri-kaḍaga - pâya - mûlaṃ savvao[39] samaṃtâ oloemâṇîo âhiṃḍemâṇîo[40] dohalaṃ viṇiṃti[41]. 66. taṃ jai ṇaṃ aham avi mehesu abbhuggaesu[1] *jâva* ḍohalaṃ[2] viṇijjâmi. 67. tae ṇaṃ sâ Dhâriṇî devî taṃsi dohalaṃsi aviṇijjamâṇaṃsi asaṃpatta-dohalâ asaṃpuṇṇa[1]-dohalâ asaṃmâṇiya - dohalâ sukkâ bhukkhâ nimaṃsâ[2] oluggâ[3] olugga[4] - sarîrâ pamaila - dubbalâ kilaṃtâ omaṃthiya - vayaṇa - nayaṇa-kamalâ paṃḍuiya-muhî karayala-maliya vva caṃpaga-mâlâ nitteyâ dîṇa-vivaṇṇa-vayaṇa-jahociya-puppha[5]-gaṃdha-mallâlaṃkârâ hâraṃ aṇabhilasamâṇî kiḍḍâ[6]- ramaṇa - kiriyaṃ parihâvemâṇî dîṇâ dummaṇâ nirâṇaṃdâ bhûmi - gaya-diṭṭhîyâ[7] ohaya-maṇa-saṃkappâ *jâva* jhiyâi[8]. 68. tae[1] ṇaṃ tîse Dhâriṇîe[2] devîe aṃga - paḍiyâriyâo abbhaṃtariyâo dâsa-ceḍîo[3] Dhâriṇiṃ[4] deviṃ[4] oluggaṃ[5] *jâva* jhiyâyamâṇiṃ[6] pâsaṃti[7], 2 ttâ evaṃ vayâsî[8]: „ki ṇhaṃ[9] tume, devâṇuppie, oluggâ[10] olugga[10]-sarîrâ *jâva* jhiyâyasi?“ 69. tae[1] ṇaṃ sâ Dhâriṇî devî tâhi[2] ya[3] aṃga - paḍiyâriyâhiṃ[4] abbhiṃtariyâhiṃ[5] dâsa-ceḍîhiṃ evaṃ vuttâ samâṇî[6] no[7] âḍhâi[8] no[7] pariyâṇâi[8], aṇâḍhâyamâṇî apariyâṇamâṇî[9] tusiṇîyâ [0] saṃciṭṭhai[11]. 70. tae[1] ṇaṃ tâo aṃga-paḍiyâriyâo abbhaṃtariyâo Dhâriṇiṃ[2] deviṃ doccaṃ pi taccaṃ pi evaṃ vayâsî: „kiṇ ṇaṃ[3] tumaṃ, devâṇuppie, oluggâ[4] olugga[4]-sarîrâ *jâva* jhiyâyasi“?[5] 71. tae[1] ṇaṃ sâ Dhâriṇî devî tâhiṃ aṃga-paḍiyâriyâhiṃ abbhiṃtariyâhiṃ[2] dâsa - ceḍiyâhiṃ doccaṃ pi taccaṃ pi evaṃ vuttâ samâṇî no[3] âḍhâi[4], no[3] pariyâṇai[5] aṇâḍhâyamâṇî apariyâṇamâṇî[6] tusiṇîyâ saṃciṭṭhai[7]. 72. tae[1] ṇaṃ tâo aṃga-paḍiyâriyâo dâsa-ceḍiyâo Dhâriṇîe devîe aṇâḍhâijjamâṇîo[2] aparijâṇijjamâṇîo tah' eva saṃbhaṃtâo samâṇîo Dhâriṇîe devîe aṃtiyâo paḍiṇikkhamaṃti, 2 ttâ, jeṇ' eva Seṇie râyâ, teṇ' eva uvâgacchaṃti, 2 ttâ karayala[3]-pariggahiyaṃ *jâva* kaṭṭu jaeṇaṃ vijaeṇaṃ vaddhâveṃti[4], 2 ttâ evaṃ vayâsî[5]: 73. „evaṃ khalu, sâmî, kiṃ pi ajja Dhâriṇî devî oluggâ[1] olugga[1]-sarîrâ *jâva* aṭṭa - jjhâṇovagayâ[2] jhiyâyai[3]?“ 74. tae[1] ṇaṃ

---

65. 37) AD °cha°. 38) A °ebhâ°. 39) C °to. 40) BD °dam°. 41) A °ṇiyaṃ°.

66. 1) fehlt C. 2) C do°.

67. 1) C °nna. 2) ABC ṇi°. 3) fehlt A; D ola°. 4) AD ola°. 5) ABD °špa C špha! 6) A kriḍâ (sic). 7) B °iyâ. 8) ABCD jjh° C °ti.

68. 1) C tate. 2) A °nî. 3) A °ḍiyâ°. 4) A °î. 5) A °laggâ BC °la°. Text nach D. 6) AB °jjh° A °ṇî. 7) C °sati B °sai. 8) C °dâ°. 9) A kinaṃ D kiṇṇ°. 10) AC °la°. 11) A jjh°.

69) 1) C tate. 2) C °hiṃ. 3) fehlt B; C a. 4) BC °câr° A °hi. 5) A °hi. 6) C fügt ein: A tâo ceḍiyâo. 7) BC ṇo. 8) AC °ti. 9) B °yâya°. 10) C °ṇi°. 11) AC ti.

70. 1) AC tate. 2) B °raṇ° A °ṇî. 3) A kinaṃ B kiṃ naṃ C kinn°. 4) C °la. 5) A jjh°.

71. 1) A tate. 2) fehlt B. 3) C ṇo. 4) AC °ti. 5) AC °ti B °ṇâi. 6) AB °yâya°. 7) AC °ti.

72. 1) AC tate. 2) A °tti° C °ti°. 3) AB °t°. 4) B °vi°. 5) AC °dâ°.

73. 1) C °la°. 2) C °tâ. 3) AC °ti B °iyâi.

74. 1) AC tate.

Seṇie[2] râyâ tâsiṃ aṃga-paḍiyâriyâṇaṃ aṃtie eyam[3] aṭṭhaṃ soccâ nisamma tah' eva saṃbhaṃte samâṇe sigghaṃ turiyaṃ cavalaṃ ceiyaṃ[4] jeṇ' eva Dhâriṇî devî, teṇ' eva uvâgacchai 2 ttâ Dhâriṇiṃ deviṃ oluggaṃ olugga-sarîraṃ *jâva* aṭṭa-jjhâṇovagayaṃ,[5] jhiyâyamâṇiṃ[6] pâsai[7], 2 ttâ evaṃ vayâsî[8]: 75. „kiṇ ṇaṃ[1] tumaṃ[2], devâṇuppie, oluggâ olugga-sarîrâ *jâva* aṭṭa-jjhâṇovagayâ jhiyâyasi[3]?" tae[4] ṇaṃ sâ Dhâriṇî devî Seṇieṇaṃ rannâ[5] evaṃ vuttâ samâṇî no âḍhâi[6], no pariyâṇai[7], tusiṇîyâ saṃciṭṭhai[8]. 76. tae[1] ṇaṃ se Seṇie râyâ Dhâriṇiṃ[2] deviṃ[3] doccaṃ pi taccaṃ pi evaṃ vayâsî[4]: „kiṇ ṇaṃ[5] tumaṃ, devâṇuppie, oluggâ[6] *jâva* jhiyâyasi[7]?" tae[8] ṇaṃ sâ Dhâriṇî devî Seṇieṇaṃ rannâ doccaṃ pi taccaṃ pi evaṃ vuttâ samâṇî no[8] âḍhâi[9], no[8] parijâṇai[9], tusiṇîyâ saṃciṭṭhai[10]. 77. tae[1] ṇaṃ Seṇie[2] râyâ Dhâriṇiṃ deviṃ savaha-sâviyaṃ karei[3], 2 ttâ[4] evaṃ vayâsî[5]: „kiṇ ṇaṃ[6], devâṇuppie, aham eyassa aṭṭhassa aṇarihe savaṇayâe? tâ[7] ṇaṃ tumaṃ mamaṃ ayam-eyârûvaṃ[8] maṇo-mâṇasiyaṃ dukkhaṃ rahassî-karesi[9]." 78. tae[1] ṇaṃ sâ Dhâriṇî devî Seṇieṇaṃ rannâ[2] savaha-sâviyâ samâṇî Seṇiyaṃ râyaṃ evaṃ vayâsî[3]: „evaṃ khalu, sâmî, mama tassa orâlassa *jâva* mahâsumiṇassa[4] tiṇhaṃ[5] mâsâṇaṃ bahupaḍipuṇṇâṇaṃ[6] ayam eyârûve akâlamehesu dohale pâubbhûe[7]: dhannâo ṇaṃ tâo ammayâo, kay'atthâo ṇaṃ tâo ammayâo[8] *jâva* Vebbhâra giri-pâya-mûlam âhiṃḍamâṇîo dohalaṃ[13] viṇiṃti. taṃ jai ṇaṃ aham avi *jâva* dohalaṃ viṇijjâmi, tae[9] ṇaṃ ahaṃ[10], sâmî, ayam-eyârûvaṃsi akâla-dohalaṃsi aviṇijjamâṇaṃsi oluggâ[11] *jâva* aṭṭa-jjhâṇovagayâ jhiyâmi[12]." 79. tae[1] ṇaṃ se Seṇie râyâ Dhâriṇîe devîe aṃtie eyam aṭṭhaṃ soccâ nisamma Dhâriṇiṃ deviṃ evaṃ vayâsî[2]: „mâ ṇaṃ tumaṃ, devâṇuppie, oluggâ[3] *jâva* jhiyâhi[4]. ahaṇ ṇaṃ[5] tahâ karissâmi | jahâ ṇaṃ tubbhaṃ ayam[6]-eyârûvassa akâla-dohalassa maṇoraha-saṃpattî bhavissai" tti[7] kaṭṭu Dhâriṇiṃ[8] deviṃ[8] iṭṭhâhiṃ kaṃtâhiṃ[9] maṇunnâhiṃ[10] maṇâmâhiṃ vaggûhiṃ[11] samâsâsei[12], 2 ttâ, 80. jeṇ' eva bâhiriyâ[1]

---

74. 2) C se S°. 3) C et°. 4) {C / B} dahinter: {pahârittha / pahâriccha} gamaṇâe! C = B tae ṇaṃ Seṇie râyâ, cf. Comm. 5) AB jhâ°. 6) AB jjh°. 7) C °ti. 8) AC °dâ°.

75. 1) A °ṃ nn°. 2) A °me. 3) A jjh°. 4) AC °te. 5) B °ṇṇa. 6) B °yai. 7) B °ṇâi C °ṇai. 8) AC °ti.

76. 1) AC °te. 2) ABC °ṇî. Text nach D. 3) AB °î C °îṃ. Text nach D. 4) AC °dâ°. 5) A °ṃ nn° 6) ABC °la°. 7) A jjh°. 8) ABC ṇo. 9) AC °ti. 10) C °ti.

77. 1) AC °te. 2) C se Se°. 3) C °ti. 4) A fügt hier die Erklärung des Comm. verderbt ein. 5) A °dâ°. 6) A °ṃ nn° B °ṃ n° C kin n°. 7) C to. 8) C °tâ°. 9) A °hi.

78. 1) CA °te. 2) BC °ṇṇâ. 3) AC °dâ°. 4) A si° 5) B °ṇh°. 6) B °nn°. 7) A °bbhâe. 8) AB ama°. 9) AC °te. 10) AB h°. 11) ABC °la°. 12) A jjh° DE °yâyâmi.

79. 1) AC °te. 2) AC °dâ°. 3) ABC °la°. 4) A jjh°. 5) C °ṃ ṇṇ°. 6) C °taṃ. 7) A ti. 8) ABC °î D °iṃ. 9) A °ṃtt°. 10) B °ṇṇ°. 11) A °agû°. 12) C °ti.

80. 1) A vah°.

uvaṭṭhâṇa-sâlâ, teṇâm eva uvâgacchai[2], 2 ttâ sîhâsaṇa-vara-gae[3] puratthâbhimuhe sannisanne[4] Dhâriṇîe devîe eyaṃ akâla-dohalaṃ bahûhiṃ[5] âehi[6] ya uvâehi ya uppattiyâhi ya veṇaiyâhi[7] ya kammiyâhi ya pâriṇâmiyâhi[8] ya cauvvihâhiṃ[9] buddhîhiṃ[10] aṇuciṃtemâṇe 2 tassa dohalassa âyaṃ vâ uvâyaṃ vâ ṭhiiṃ vâ[11] uppattiṃ vâ aviṃdamâṇe ohaya-maṇa[12]-saṃkappe *jâva* jhiyâyai.[13]

81. tayâṇaṃtaraṃ[1] ca[2] Abhae[3] kumâre[4] kaya-bali[5]-kamme *jâva* savvâlaṃkâra-vihûsie[6] pâya-vaṃdae[7] pahâretthâ[8] gamaṇâe. tae ṇaṃ se Abhae[9] kumâre, jeṇ'eva Seṇie râyâ, teṇ'eva uvâgacchai, 2 ttâ Seṇiyaṃ râyaṃ ohaya-maṇa[10]-saṃkappaṃ *jâva* jhiyâyamâṇaṃ pâsai,[11] 2 ttâ ayam eyârûve ajjhatthie [ciṃtie patthie][12] maṇogae[13] saṃkappe samuppajitthâ:[14] 82. „annayâ mamaṃ Seṇie râyâ ejjamâṇaṃ pâsai[1], 2 ttâ âḍhâi[1] parijâṇai[1] sakkârei[2] sammâṇei[12] âlavai[3] saṃlavai,[4] âsaṇeṇaṃ[5] uvaṇimaṃtei,[1] matthayaṃsi agghâti.[6] iyâṇiṃ mamaṃ Seṇie râyâ no[7] âḍhâi,[1] no[8] pariyâṇai,[9] no[8] sakkârei[10], no[11] sammâṇei[12], no[13] iṭṭhâhiṃ kaṃtâhiṃ piyâhiṃ maṇunnâhiṃ ŏrâlâhiṃ vaggûhiṃ âlavai saṃlavai[1], no addhâsaṇeṇaṃ uvaṇimaṃtei[1], no[13] matthayaṃsi agghâyati[14], kiṃ pi ohaya maṇa[15]-saṃkappe jhiyâyai.[1] taṃ bhaviyavvaṃ[16] ettha kâraṇeṇaṃ. taṃ seyaṃ khalu me[17] Seṇiyaṃ râyaṃ eyam aṭṭhaṃ pucchittae.“ 83. evaṃ saṃpehei, 2 ttâ jeṇâm eva Seṇie râyâ, teṇâm eva uvâgacchai[1], karayala-pariggahiyaṃ sirasâ vattaṃ matthae aṃjaliṃ kaṭṭu jaeṇaṃ vijaeṇaṃ vaddhâvei,[2] 2 ttâ evaṃ vayâsi:[3] „tubbhe ṇaṃ, tâo, annayâ mamaṃ ejjamâṇaṃ pâsittâ âḍhâha pariyâṇaha[4] *jâva* matthayaṃsi agghâyaha, âsaṇeṇaṃ[5] uvaṇimaṃteha; iyâṇiṃ, tâo, tubbhe[6] mamaṃ no âḍhâha *jâva* no âsaṇeṇaṃ uvaṇimaṃteha, kiṃ pi ohaya-maṇa[7]-saṃkappâ jhiyâyaha. taṃ bhaviyavvaṃ, tâo, ettha kâraṇeṇaṃ. tao tubbhe mama[8] eyaṃ kâraṇaṃ agûhemâṇâ[9] asaṃkamâṇâ aṇiṇhavamâṇâ[10] apacchâemâṇâ,[11] jahâbhûyam[12] avitahaṃ asaṃdiddhaṃ eyam[13] aṭṭham âikkhaha. tae ṇaṃ haṃ[14] tassa kâraṇassa aṃta-gamaṇaṃ gamissâmi.“ 84. tae[1] ṇaṃ se Seṇie râyâ Abhaeṇaṃ kumâreṇaṃ evaṃ vutte samâṇe Abhayaṃ kumâraṃ evaṃ vayâsî:[2] „evaṃ khalu, puttâ, tava

---

80. 2) B °acha°. 3) A °te. 4) fehlt A, BC saṇṇisaṇṇe. 5) A va°. 6) C °ṃ. 7) A °ate° C °ṃ. 8) AB pa°. 9) CE °hâe. 10) CE °hîe. 11) A ṭṭh°. 12) A mâ°. 13) A jjh° A °ti.

81. 1) A °dâ. 2) fehlt AB, D dahinter ṇaṃ. 3) C °ya. 4) C dahinter ṇhâe D °te. 5) AB va°. 6) C °bhû°. 7) A °te. 8) BC °rittha AD pâ°. 9) A °ye C °ya. 10) A mâ°. 11) CA °ti. 12 [ ] fehlt A. 13) A mâṇogate. 14) AB °aji°.

82. 1) AC °ti. 2) C °ti. 3) B °vei AC °ti. 4) B °vei C °eti A °ti, Text nach D. 5) AC °ṇa. 6) B °yai C âgh°. 7) CB ṇo. 8) ABC ṇo. 9) B °ṇâi C °ṇeti. 10) C °ti. 11) AC ṇo. 12) A samâ° AC °ti 13) AB ṇo. 14) A °âti ya B °âei C âgh°. 15) A mâ°. 16) schiebt ein ṇaṃ. 17) C mama.

83. 1) B °achai. 2) B °tti! C °ti. 3) AC °dâ° C °sî. 4) B °ṇâ° AC °jâ°. 5) AB °ṇa. 6) A tujjhe. 7) A mâ°. 8) B °ṃ. 9) B °ṇe. 10) B °ṇh°. 11) BC °yam°. 12) AC °taṃ. 13) C et°. 14) D ah°.

84. 1) AC °te. 2) A °dâ°.

culla-mâuyâe Dhâriṇîe devîe tassa gabbhassa dosu mâsesu aikkaṃtesu[3], taiya-mâse vaṭṭamâṇe dohala-kâla-samayaṃsi ayam eyârûve dohale pâubbhavitthâ: „„dhannâo ṇaṃ tâo ammayâo *tah'eva niravasesaṃ bhâṇiyavvaṃ jâva* viṇiṃti."" tae[4] ṇaṃ ahaṃ[5], puttâ, Dhâriṇîe devîe tassa[6] akâla-dohalassa bahûhiṃ âehi ya[7] uvâehi ya[8] *jâva* uppattiṃ aviṃdamâṇe ohaya-maṇa-saṃkappe *jâva* jhiyâyâmi[9]; tumaṃ âgayaṃ pi na = yâṇâmi; taṃ eeṇaṃ[10] kâraṇeṇaṃ ahaṃ, puttâ, ohaya-*jâva* jhiyâmi." 85. tae[1] ṇaṃ se Abhae[2] kumâre Seṇiyassa ranno aṃtie eyam aṭṭhaṃ soccâ nisamma haṭṭha-*jâva* hiyae Seṇiyaṃ râyaṃ evaṃ vayâsi[3]: „mâ ṇaṃ tubbhe, tâo, ohaya-maṇa[4]-*jâva* jhiyâyaha. ahaṃ ṇaṃ tahâ karissâmi, jahâ ṇaṃ mama[5] culla-mâuyâe Dhâriṇîe devîe ayam-eyâruvassa[6] akâla dohalassa maṇoraha-saṃpattî bhavissai "tti kaṭṭu Seṇiyaṃ râyaṃ tâhiṃ[7] iṭṭhâhiṃ[8] kaṃtâhiṃ *jâva* samâsâsei.[9]

86. tae[1] ṇaṃ se[2] Seṇie râyâ Abhaeṇaṃ[3] kumâreṇaṃ[3] evaṃ vutte samâṇe haṭṭha-tuṭṭhe[4] *jâva* Abhayaṃ kumâraṃ sakkârei[5] sammâṇei[5], 2 ttâ paḍivisajjei[5]. tae[6] ṇaṃ se Abhae[7] kumâre sakkârie[8] sammâṇie paḍivisajjie samâṇe Seṇiyassa ranno aṃtiyâo paḍinikkhamai[9], 2 ttâ jeṇâm eva sae bhavaṇe, teṇâm eva uvâgacchai, 2 ttâ sîhâsaṇe[10] nisanne. 87. tae[1] ṇaṃ tassa Abhayassa ayam eyârûve ajjhatthie *jâva* samuppajjitthâ:[2] „no khalu sakkâ mâṇussaeṇaṃ uvâeṇaṃ mama culla-mâuyâe Dhâriṇîe devîe akâla-dohala-maṇoraha-saṃpattiṃ karittae, nannatthâ divveṇaṃ uvâeṇaṃ? atthi[3] majjha-sohamma-kappa-vâsî puvva-saṃgaie[4] deve mah'iḍḍhie[5] *jâva* mahâsokkhe. taṃ seyaṃ khalu mamaṃ posaha-sâlâe posahiyassa baṃbhayârissa[6] ummukka-maṇi-suvaṇṇassa vavagaya-mâlâ-vaṇṇaga-vilevaṇassa nikkhitta[7]-sattha-musalassa egassa abîyassa dabbha-saṃthârovagayassa aṭṭhama-bhattaṃ pagiṇhittâ[8] puvva-saṃgaiyaṃ devaṃ maṇasî-karèmâṇassa viharittae. tae ṇaṃ puvva-saṃgaie[9] deve mama culla-mâuyâe Dhâriṇîe devîe ayam-eyârûvam akâla-mehesu ḍohalaṃ viṇehii[10]." 88. evaṃ saṃpehei[1], 2 ttâ jeṇ'eva posaha-sâlâ, teṇ'[2] eva uvâgacchai[3], 2 ttâ posaha-sâlaṃ pamajjai[4], uccâra-pâsavaṇa-bhûmiṃ[5] paḍilehei[6], 2 ttâ dabba-saṃthâragaṃ duruhai[7], 2 ttâ aṭṭhama-bhattaṃ pagiṇhai, 2 ttâ posaha-sâlâe posahie[8] baṃbhayârî *jâva* puvva-saṃgaiyaṃ[9] devaṃ maṇasî-karemâṇe 2 ciṭṭhai.[10]

---

84. 3) C °ti°. 4) A °te. 5) AB haṃ. 6) A tasa. 7) A °ṃ. 8) nicht in B. 9) BC °yayâ°. 10) AC eteṇa.

85. 1) A °te. 2) ABC °ya, Text nach D. 3) A °dâ° C °sî. 4) A mâ°. 5) C °maṃ. 6) A °asa. 7) A °hi yaṃ. 8) AB °i. 9) C °ti.

86. 1) AC °te. 2) nicht in AC. 3) B °ṇa. 4) A °a. 5) AC °ti. 6) A °te. 7) A °ye! C °ya. 8) AC °ya. 9) B °kk° C °ti. 10) BC °ṇa.

87. 1) A °te. 2) C °jje°. 3) C fügt ein: ṇaṃ. 4) AC °tie. 5) A °îe. 6) AC °câ°. 7) C ni.° 8) C °nh°. 9) A °tite. 10) A °hiṃti B °hitti C °ṇih°.

88. 1) A °ti. 2) C teṇâm. 3) AC °ti B °acha°. 4) AC °ti B °ei. 5) ABC °mi. 6) C °ti. 7) C °rûhati. 8) fehlt C. 9) A °ti°. 10) C °ti.

89. tae[1] ṇaṃ tassa Abhaya-kumârassa aṭṭhama-bhatte pariṇamamâṇe, puvva-saṃgaiyassa[2] devassa âsaṇaṃ calai.[3] tae[4] ṇaṃ puvva-saṃgaie[5] sohamma-kappa-vâsî deve âsaṇaṃ caliyaṃ pâsai[6], 2 ttâ ohiṃ pauṃjai.[3] tae[1] ṇaṃ tassa puvva-saṃgaiyassa[5] devassa ayam eyârûve ajjhatthie *jâva* samuppajjitthâ:[7] 90. „evaṃ khalu mama puvva-saṃgaie[1] Jaṃbuddîve dîve[2] bhârahe vâse dâhiṇ'-aḍḍha[3]-bharahe Râyagihe nagare[4] posaha-sâlâe posahie Abhae nâma[5] kumâre aṭṭhama-bhattaṃ pagiṇhittâ[6] ṇaṃ mamaṃ maṇasî[7]-karemâṇe ciṭṭhai.[8] taṃ seyaṃ khalu mama Abhayassa[9] kumârassa aṃtie pâubbhavittae.“ 91. evaṃ saṃpehei[1], 2 ttâ uttara-puratthimaṃ disî-bhâgaṃ avakkamai[2], 2 ttâ veuvviya-samugghâeṇaṃ samohaṇai[3], 2 ttâ saṃkhejjâiṃ[4] joyaṇâiṃ[5] daṃḍaṃ nisirai[6], taṃ jahâ: rayaṇâṇaṃ vairâṇaṃ veruliyâṇaṃ[7] lohiy'akkhâṇaṃ masâragallâṇaṃ haṃsagabbhâṇaṃ pulagâṇaṃ sogaṃdhiyâṇaṃ joîrasâṇaṃ aṃkâṇaṃ aṃjaṇâṇaṃ rayaṇâṇaṃ jâyarûvâṇaṃ aṃjaṇa-pulagâṇaṃ phalihâṇaṃ riṭṭhâṇaṃ 16 ahâbâyare poggale[8] parisâḍei, 2 ttâ ahâsuhume poggale[9] parigiṇhai[10], 92. 2 ttâ Abhaya-kumâraṃ[1] aṇukaṃpamâṇe devo[2] puvva-bhava-jaṇiya-neha-pîi[3]-bahumâṇa[4]-jâya-soge[5] tao vimâṇa-vara-puṃḍarîyâo[6] rayaṇ'-uttamâo dharaṇiyala[7]-gamaṇa-turiya[8]-saṃjaṇiya[8]-gamaṇa[9]-pagâro vâghuṇṇiya[8]-vimala-kaṇaga-payaraga-vaḍiṃsaga-mauḍ'ukkaḍâḍova-daṃsaṇijjo aṇega-maṇi-kaṇaga-rayaṇa[10]-pahakara-parimaṃḍiya[11]-bhatti-citta-viṇiuttaga-m-aṇuguṇa-jaṇiya-harise[12] peṃkholamâṇa[13]-vara-laliya[14]-kuṃḍal'-ujjaliya[15]-vayaṇa-guṇa-jaṇiya[16]-soma-rûve[17], udio[18] viva komudî-nisâe [saṇiccharaṃgârak'-ujjaliya-majjhabhâgattho nayaṇâṇaṃdo[20] saraya-caṃdo divv'-osahi-pajjal'-ujjaliya-daṃsaṇâbhirâmo][19] udu[21]-lacchi-samatta[22]-jâya-soho paiṭṭha-gaṃdh'-udhuyâ-bhirâmo[23], merû[24] viva naga-varo viguvviya[25]-vicitta-veso, dîva-samuddâṇaṃ asaṃkha-parimâṇa-nâmadhejjâṇaṃ majjha-kâreṇaṃ [26]vîivayamâṇo[27] ujjoyaṃto[28] pabhâe vimalâe jîva-logaṃ Râyagihaṃ pura-varaṃ ca[29] Abhayassa pâsaṃ ovayai[30] divva-rûva-dhârî. 93. tae ṇaṃ se deve aṃtalikkha[1]-paḍivanne das'addha-vaṇṇâiṃ[2] sakhiṃkhiṇiyâiṃ pavara-vatthâiṃ[3] parihie-*ekko tâva eso gamo; anno vi gamo:* tâe ukkhittâe turiyâe cavalâe caṃḍâe sîhâe ud-

---

89. 1) A °te. 2) A °tia°. 3) A °ti. 4) AC °te. 5) AC °ti°. 6) AC °ti. 7) AC up° A °aji° B °ttâ.

90. 1) AC °ti°. 2) nicht in AB. 3) A aḍha 4) C ṇay°. 5) C °ṃ. 6) C °nh 7) B °si. 8) A °ti. 9) BC °ya-k.

91. 1) C °ti. 2) CA °ti. 3) C °ṇṇ° AC °ti. 4) B °ijjâi. 5) B °i. 6) A °ti. 7) A °rû°. 8) BC pu°. 9) B pu°. 10) AC °ti.

92. 1) B Abhayam aṇ°. 2) C °ve. 3) C °ti. 4) AC °e. (Comm. fasst puvva . . . soge als 1 Compositum). 5) A °go; B °he, *pâṭhâṃtara des Comm.* 6) BC °riy°. 7) B °ta°. 8) AC °ta. 9) A maṇa, *pâṭhâmt. des Comm.* 10) A rat°. 11) A °ta. 12) C °so. 13) ABC pi°. 14) A °ta. 15) A uja°. 16) A °ta. 17) A °o. 18) A °to. 19) [ ] fehlt A. 20) BC ṇay°. 21) C uḍu. · 22) A °mm° C °ṃm° 23) A °dha°. 24) BC rŭ. 25) C °ta. 26) A viĭ° C vîyi!° 27) BC °ṇe. 28) C °veṃto. 29) fehlt C. 30) AC °ti — dahinter in AB u mit Strich darüber: (o) um Wiederholung anzudeuten.

93. 1) A att°. 2) A °i. 3) AB °i.

dhuyâe[4] jaiṇâe cheyâe divvâe devagaîe[5], jeṇâm eva Jaṃbuddîve[6] dîve bhârahe vâse, jeṇâm eva dâhiṇ'aḍḍha[7]-bharahe Râyagihe nagare[8] posaha-sâlâe[9] Abhae[10] kumâre, teṇâm eva uvâgacchai[11], 2 ttâ aṃtalikkha-paḍivanne das'-addha-vaṇṇâiṃ sakhiṃkhiṇiyâiṃ[12] pavara-vatthâiṃ[13] parihie Abhayaṃ[14] kumâraṃ evaṃ vayâsî:[15] 94. „ahaṇ ṇaṃ devâṇuppiyâ, puvva-saṃgaie[2] sohamma-kappa-vâsî deve mah'-iḍḍhie.[3] jaṇ ṇaṃ[4] tumaṃ posaha-sâlâe aṭṭhama[5]-bhattaṃ saṃgiṇ-hittâ ṇaṃ mamaṃ maṇasî-karemâṇe 2 ciṭṭhasi, taṃ esa ṇaṃ, devâ-ṇuppiyâ, ahaṃ ihaṃ havvam âgae. saṃdisâhi ṇaṃ, devâṇuppiyâ: kiṃ karemi? kiṃ dalâmi? kiṃ payacchâmi? kiṃ vâ te hiya'-icchi-yaṃ?"[6] 95. tae[1] ṇaṃ se Abhae kumâre taṃ puvva-saṃgaiyaṃ[2] devaṃ aṃtalikkha-paḍivannaṃ pâsittâ haṭṭha-tuṭṭha posahaṃ pârei[3], 2 ttâ karayala-aṃjaliṃ kaṭṭu evaṃ vayâsî:[4] „evaṃ khalu, devâṇuppiyâ, mama[5] culla-mâuyâe Dhâriṇîe devîe ayam eyârûve akâla-dohale[6] pâubbhûe:[7] „„dhannâo ṇaṃ tâo ammayâo, tah'eva *puvva-gameṇaṃ jâva* viṇijjâmi."" taṃ ṇaṃ[8] tumaṃ, devâṇuppiyâ, mama culla-mâuyâe Dhâriṇîe devîe ayam-eyârûvaṃ akâla-dohalaṃ viṇehi."[9] 96. tae ṇaṃ se deve Abhaeṇaṃ kumâreṇaṃ evaṃ vutte samâṇe haṭṭha° Abhayaṃ kumâraṃ evaṃ vayâsî:[1] „tumaṃ ṇaṃ devâṇuppiyâ, suṇi-vvuya-vîsatthe[2] acchâhi.[3] ahaṇ ṇaṃ[4] tava culla-mâuyâe Dhâriṇîe devîe ayam-eyârûvam ḍohalaṃ viṇemî"ti[6] kaṭṭu[7] Abhayassa kumâ-rassa aṃtiyâo paḍinikkhamai[8], 2 ttâ uttara-puratthimeṇaṃ Vebbhâra-pavvae veuvviya-samugghâeṇaṃ samohaṇai[9], 2 ttâ saṃkhejjâiṃ[10] joyaṇâiṃ[11] daṃḍaṃ nisirai[12] *jâva* doccaṃ[13] pi veuvviya[14]-samug-ghâeṇaṃ samohaṇai[8], 2 ttâ khippâm eva gajjai[8], savijjuyaṃ saphu-siyaṃ taṃ paṃcavaṇṇaṃ meha-ninâŏvasohiyaṃ[15] divvaṃ pâusa-siriṃ viuvvai[16], 2 ttâ jeṇ'eva Abhae[17] kumâre, teṇâm eva uvâgacchai[18], 2 ttâ Abhayaṃ kumâraṃ evaṃ vayâsî:[19] 97. „evaṃ khalu, devâ-ṇuppiyâ, mae[1] tava[2] piy'-aṭṭhayâe[3] sagajjiya-saphusiya-savijjuyâ divvâ pâusa-sirî viuvviyâ. taṃ viṇeu ṇaṃ, devâṇuppiyâ, tava culla-mâuyâ Dhâriṇî devî ayam-eyârûvaṃ akâla-dohalaṃ."[4] 98. tae[1] ṇaṃ se Abhae[2] kumâre tassa puvva-saṃgaiyassa[3] devassa[4] sohamma-kappa-vâsissa aṃtie eyam aṭṭhaṃ soccâ nisamma[5] haṭṭha-tuṭṭhe[6]

---

93. 4) °ddha°. 5) A °tîe BC °ie. 6) A °udî°. 7) A °ddha. 8) CB ṇa°. 9) AC °tâ. 10) C °ya. 11) AB °acha° C °ti. 12) C °ṇî°. 13) A °i. 14) A °ya. 15) A °dâ°.

94. 1) A °nn° C °ṃ ṇṇ°. 2) AC °tie. 3) A °aḍḍh°. 4) A °ṃ n° C °ṃ ṇṇ°. 5) AB °ṃ. 6) B hiṃ ya° A °taṃ.

95. 1) A °te. 2) AC °ti°. 3) C °ti. 4) A °dâ°. 5) A °ṃ. 6) C ḍo°. 7) A °te. 8) A °ṃ nn° B °ṇ ṇ°. 9) C °ṇihii!

96. 1) A °dâ°. 2) A °ttho. 3) BD °tthà° A °ccha°. 4) C °ṃ nn°. 5) C do°. 6) C °mĭ tti. 7) A °aṭu. 8) AC °ti. 9) AC ti C °ṇṇ°. 10) B °khi°. 11) B °i. 12) AC °ti B °sa°. 13) A docaṃ. 14) fehlt C. 15) C ṇiṇ°. 16) A °uvei. 17) C °ya. 18) B °achai. 19) A °dâ°.

97. 1) C maye! 2) B am Rand: culla-mâuyâe. 3) BC °tâe. 4) A ḍo°.

98. 1) A °te. 2) AC °ya. 3) AC °ti°. 4) fehlt AB. 5) ABC ṇi°. 6) C °ṭṭha.

sayâo[7] bhavaṇâo[8] paḍinikkhamai[9], 2 ttâ jeṇâm eva Seṇie râyâ, teṇâm eva uvâgacchai[10], 2 ttâ karayala-aṃjaliṃ kaṭṭu evaṃ vayâsî[11]: „evaṃ khalu, tâo, mama puvva-saṃgaieṇaṃ[12] sohamma-kappa-vâsiṇâ deveṇaṃ khippâm eva sagajjiya[13]-savijjuya[13]-paṃcavaṇṇa-meha-ninâo[14]-vasobhiyâ[15] divvâ pâusa-sirî viuvviyâ.[16] taṃ viṇeu[17] ṇaṃ mama culla[18]-mâuyâ Dhâriṇî devî akâla-dohalaṃ."

99. tae[1] ṇaṃ se Seṇie râyâ Abhayassa kumârassa aṃtie eyam[2] aṭṭhaṃ soccâ nisamma[3] haṭṭha-tuṭṭha . . koḍuṃbiya-purise saddâvei[4], 2 ttâ evaṃ vayâsî:[5] „khippâm eva, bho devâṇuppiyâ, Râyagihaṃ nagaraṃ siṃghâḍaga-tiya-caukka-caccara . . . . âsitta[7]-sitta . . *jâva* sugaṃdha-vara-gaṃdhiyaṃ gaṃdhavaṭṭi-bhûyaṃ kareha ya[8] [kâraveha ya][9], eyam[10] âṇattiyaṃ paccappiṇaha." tae[1] ṇaṃ te koḍuṃbiya-purisâ *jâva* paccappiṇaṃti.[11] 100. tae[1] ṇaṃ se Seṇie râyâ doccaṃ pi koḍuṃbiya-purise saddâvei[2], 2 ttâ evaṃ vayâsî:[3] „khippâm eva, bho devâṇuppiyâ, haya-gaya-raha-joha-pavara-kaliyaṃ[4] câuraṃgiṇiṃ[5] sennaṃ sannâheha[6], seyaṇayaṃ[7] ca gaṃdha-hatthiṃ parikappeha." te vi tah'eva *jâva* paccappiṇaṃti.[8] 101. tae[1] ṇaṃ se Seṇie râyâ, jeṇ'eva Dhâriṇî devî, teṇâm eva uvâgacchai[2], 2 ttâ Dhâriṇiṃ deviṃ evaṃ vayâsî:[3] „evaṃ khalu, devâṇuppie[4], sagajjiyâ[5] *jâva* pâusa-sirî pâubbhûyâ[6] taṇ ṇaṃ tumaṃ, devâṇuppie, eyaṃ[7] akâla-dohalaṃ viṇehi." 102. tae ṇaṃ sâ Dhâriṇi devî Seṇieṇaṃ rannâ evaṃ vuttâ samâṇî haṭṭha-tuṭṭha[1] . . . jeṇâm eva majjaṇa-ghare, teṇ'eva uvâgacchai[2], 2 ttâ majjaṇa-gharaṃ aṇupavisai[3], 2 ttâ aṃto aṃteuraṃsi ṇhâyâ[4] kaya[5]-bali-kammâ kaya[5]-kouya-maṃgala-pâyacchittâ[6], kiṃ te vara-pâya-patta-neura[7] . . . *jâva* âgâsa-phâliya[8]-sappabhaṃ[9] aṃsuyaṃ niyatthâ[10] seyaṇagaṃ gaṃdha-hatthiṃ durûḍhâ samâṇî amaya-mahiya-pheṇa-puṃja-sannigâsâhiṃ seya câmara-vâla-vîyaṇîhiṃ[11] vîijjamâṇî 2 saṃpatthiyâ.[12] 103. tae[1] ṇaṃ se Seṇie râyâ ṇhâe[2] kaya-bali-kamme *jâva* sarîre[3] hatthi-khaṃdha-vara-gae sakoreṃṭa[4]-malla-dâmeṇaṃ chatteṇaṃ dharijjamâṇeṇaṃ cau-câmarâhiṃ vîijjamâṇe Dhâriṇiṃ[5] deviṃ[6] piṭṭhao aṇugacchai.[7] tae[8] ṇaṃ sâ Dhâriṇî devî Seṇieṇaṃ rannâ hatthi-khaṃdha-vara-gaeṇaṃ[9] piṭṭhao 2 samaṇugammamâṇa-maggâ, haya-gaya-raha-joha-kaliyâe câuraṃgiṇîe seṇâe

---

98. 7) AC °to. 8) C °to. 9) AC °ti. 10) B °acha° A °ti. 11) A °dâ°. 12) AC °ti° A °a. 13) A °ta C °jjuyâ. 14) B ninn°. 15) AB °tâ. 16) A °uvi°. 17) C °û. 18) A cula.

99. 1) AC °te. 2) A °tam. 3) ABC ṇi° A °ṃmma. 4) A sadâ° AC °ti. 5) AC °dâ°. 6) BC ṇa°. 7) AC °ita. 8) fehlt B, A dahinter 2. 9) fehlt A. 10) A °taṃ B evam. 11) A °api°.

100. 1) AC °te. 2) A °ti. 3) A °dâ°. 4) A °tam. 5) AB °ṇî. 6) B °veha. 7) B sea°! 8) A °api°.

101. 1) AC °te. 2) B °achai AC °ti. 3) A °dâ°. 4) C °yâ. 5) A °tâ. 6) AC °tâ. 7) C evaṃ.

102. 1) C °tthâ. 2) AC °ti B °acha°. 3) AC °ti. 4) A °tâ. 5) A °ta. 6) B °achi°. 7) ABC ṇe°. 8) C phă°. 9) D sama°. 10) AC °cchâ. 11) A vâyaṇî° B vîyaṇâ° C °hi. 12) AC °cch° A °tâ.

103. 1) AC °te. 2) A °te. 3) A °ra B °re ṇaṃ. 4) B °ra°. 5) C °ṇîṃ! AB °ṇî. 6) A °vî. 7) C ga° AC °ti. 8) A °te. 9) A °te°.

saddhiṃ saṃparivuḍâ,[10] mahayâ[11] bhaḍa-caḍagara-vaṃda-parikkhittâ savv'iddhîe[12] savvajjuîe[13] *jâva* duṃduhi[14]-nigghosa-nâiya[15]-raveṇaṃ Râyagihe nagare siṃghâḍaga-tiga-caukka-caccara ... *jâva* mahâpahapahesu nâgara[16]-jaṇeṇaṃ abhinaṃdijjamâṇî, 2 jeṇâm eva Vebbhâra-giri-pavvae,[17] teṇâm eva uvâgacchai[18], 104. 2 ttâ Vebbhâra-giri-kaḍaga-taḍa-pâyamûle ârâmesu ya ujjâṇesu ya kâṇaṇesu ya[1] vaṇesu ya vaṇa-saṃḍesu ya rukkhesu ya gucchesu ya gummesu ya layâsu ya vallîsu ya kaṃdarâsu[2] ya darîsu ya coṇhîsu[3] ya jûhesu ya[1] dahesu ya kacchesu ya nadîsu ya saṃgamesu ya viyaraesu ya acchamâṇî[4] ya pecchamâṇî ya majjamâṇî ya pattâṇi ya pupphâṇi[5] ya phalâṇi ya pallavâṇi ya geṇhamâṇî ya mâṇemâṇî[6] ya agghâyamâṇî ya paribhuṃjamâṇî ya paribhâemâṇî ya Vebbhâra-giri-pâyamûle viṇemâṇî savvao[7] samaṃtâ[8] âhiṃḍai.[9] tae[10] ṇaṃ sâ Dhâriṇî devî viṇîya[11]-dohalâ saṃpuṇṇa[12]-dohalâ samatta[13]-dohalâ jâyâ yâvi hotthâ.

105. tae[1] ṇaṃ sâ Dhâriṇî devî seyaṇayaṃ gaṃdha-hatthiṃ durûḍhâ samâṇî Seṇieṇaṃ hatthi-khaṃdha-vara-gaeṇaṃ piṭṭhao 2 samaṇugammamâṇa-maggâ haya-gaya... *jâva* raveṇaṃ[2], jeṇ' eva Râyagihe nagare[3], teṇ'eva uvâgacchai[4], 2 ttâ Râyagihaṃ nagaraṃ majhaṃ majjheṇaṃ, jeṇâm eva sae bhavaṇe, teṇâm eva uvâgacchai, 2 ttâ viulâiṃ[5] bhoga-bhogâiṃ[6] *jâva* viharai.[7] 106. tae ṇaṃ se Abhae kumâre, jeṇâm eva posaha-sâlâ, teṇâm eva uvâgacchai, 2 ttâ puvva-saṃgaiyaṃ[1] devaṃ sakkârei[2] sammâṇei, 2 ttâ paḍivisajjei.[3] tae[4] ṇaṃ se deve sagajjiyaṃ paṃcavaṇṇa-mehovasohiyaṃ pâusa-siriṃ paḍisâharai,[5] jâm eva disiṃ pâubbhûe,[6] tâm eva disiṃ paḍigae.[4].

107. tae[1] ṇaṃ sâ Dhâriṇî devî taṃsi akâla-dohalaṃsi viṇîyaṃsi sammâṇiya[2]-dohalâ tassa gabbhassa aṇukaṃpaṇ'-aṭṭhâe jayaṃ ciṭṭhai[3], jayaṃ âsayai,[3] jayaṃ suvai,[3] âhâraṃ pi ya ṇaṃ âhâremâṇî ṇâitittaṃ ṇâikaḍuyaṃ[4] ṇâikasâyaṃ ṇâiaṃbilaṃ[5] ṇâimahuraṃ, jaṃ tassa gabbhassa hiyaṃ miyaṃ pacchayaṃ[6] dese ya kâle ya[7] âhâremâṇî, ṇâiciṃtaṃ[8] ṇâisoyaṃ ṇâimohaṃ ṇâibhayaṃ[9] vavagaya-ciṃtâ[10]-soya-moha-bhaya-parittâsâ udu-bhajjamâṇa[11]-suhehiṃ[12]

---

103. 10) A °ḍo B °ḍe. 11) A °tâ. 12) A °aḍḍh° C °ĭe. 13) C °jjut° AB °ju°. 14) AC °bhi. 15) AC ṇâdita.. 16) C ṇâ°. 17) C °te. 18) B °achai AC °ti.

104. 1) C a. 2) C °îsu. 3) B coṃḍh° C coṭṭh° D cuṭṭîsu! E coṃḍîsu. 4) B atth°. 5) A °š ph° B °šp°. 6) A °ṇam°. 7) AC °to. 8) A °ṃttâ. 9) AC °ti. 10) AC °te. 11) AC °ta. 12) A saṃpatta B °ṃpanna. 13) B °mm° C °ṃm°.

105. 1) AC °te. 2) AB °rah°. 3) C ṇa°. 4) B °achai C °ti. 5) A °lâi mâṇusâi. 6) A °i. 7) AC °ti.

106. 1) AC °ti°. 2) C °ti. 3) A °ti. 4) AC °te. 5) AC °ti. 6) A °te.

107. 1) AC °te. 2) A samâ°. 3) AC °ti. 4) A °ṭṭu! In C hier stets ṇâi. oder noch öfter ṇâti, in B einmal mit n, und einmal am Rande ṇâti, in A meist ṇâti. 5) A °ba°. 6) B °ttha°. 7) C dahinter âhâraṃ âh°. 8) A °citt° AB ṇâi° C ṇâti 4 Mal. 9) Hinter bhayaṃ B ṇâi-parittâsaṃ. 10) AB °ă. 11) AC bhay° (so KS.). 12) AC °i.

bhoyaṇ'-acchâyaṇa[13]-gaṃdha-mallâlaṃkârehiṃ[14] taṃ gabbhaṃ suhaṃ suheṇaṃ parivahai.[15] 108. tae[1] ṇaṃ sâ Dhâriṇî devî navaṇhaṃ mâsâṇaṃ bahu-paḍipuṇṇâṇaṃ addh'-aṭṭhamâṇa ya râiṃdiyâṇaṃ[2] vîikkaṃtâṇaṃ[3] addha[4]-ratta-kâla-samayaṃsi sukumâla-pâṇi-pâyaṃ[5] *jâva* savv'-aṃga-suṃdar'-aṃgaṃ[6] dâragaṃ payâyâ.

109. tae[1] ṇaṃ tâo aṃga-paḍiyâriyâo Dhâriṇiṃ deviṃ[2] navaṇhaṃ mâsâṇaṃ *jâva* dâragaṃ payâyaṃ pâsaṃti,[3] 2 ttâ sigghaṃ turiyaṃ cavalaṃ cetiyaṃ, jeṇ'eva Seṇie râyâ, teṇ'eva uvâgacchaṃti[4], 2 ttâ Seṇiyaṃ râyaṃ jaeṇaṃ vijaeṇaṃ vaddhâveṃti[5], 2 ttâ karayala-pariggahiyaṃ sirasâ vattaṃ matthae aṃjaliṃ kaṭṭu evaṃ vayâsî:[6] „evaṃ khalu, devâṇuppiyâ, Dhâriṇî devî navaṇhaṃ mâsâṇaṃ *jâva* dâragaṃ payâyâ. taṇ ṇaṃ[7] amhe devâṇuppiyâṇaṃ piyaṃ nivedemo,[8] piyaṃ te bhavau."

110. tae[1] ṇaṃ se Seṇie râyâ tâsiṃ aṃga-paḍiyâriyâṇaṃ aṃtie eyam[2] aṭṭhaṃ soccâ nisamma[3] haṭṭha-tuṭṭha tâo aṃga-paḍiyâriyâo mahurehiṃ vayaṇehiṃ, vipuleṇa ya puppha[4]-gaṃdha-mallâlaṃkâreṇaṃ sakkârei[5] sammâṇei,[5] 2 ttâ matthaya[6]-dhoyâo karei,[7] puttâṇuputtiyaṃ vittiṃ kappei,[8] 2 ttâ paḍivisajjei.[8] 111. tae[1] ṇaṃ se Seṇie râyâ koḍuṃbiya-purise saddâvei,[2] 2 ttâ evaṃ vayâsî:[3] „khippâm eva, bho devâṇuppiyâ, Râyagihaṃ nagaraṃ[4] âsiya[5]... *jâva* parigîyaṃ kareha, 2 ttâ câragâra-sohaṇaṃ[6] kareha, 2 ttâ mâṇ'-ummâṇa-vaddhaṇaṃ kareha, 2 ttâ eyam[7] âṇattiyaṃ paccappiṇaha" *jâva* paccappiṇaṃti. 112. tae ṇaṃ se Seṇie râyâ aṭṭhârasa seṇi-ppaseṇîo[1] saddâvei,[2] 2 ttâ evaṃ vayâsî:[3] „gacchaha ṇaṃ tubbhe, devâṇuppiyâ, Râyagihe nagare[4] abbhiṃtara-bâhirie[5] ussukkaṃ[6] ukkaraṃ abhaḍa-ppavesaṃ adaṃḍima-kudaṃḍimaṃ adhariṃaṃ adhâraṇijjaṃ[7] aṇuddhuya-muiṃgaṃ avvâya[8]-malla-dâmaṃ gaṇiyâ-nâḍaijja[9]-kaliyaṃ aṇega-tâlâyarâṇucariyaṃ[10] pamuiya-pakkîliyâbhirâmaṃ jahâriham ṭhii-vaḍiyaṃ dasa-divasiyaṃ kareha, 2 ttâ eyam[11] âṇattiyaṃ paccappiṇaha" te vi kareṃti, 2 ttâ tah'eva paccappiṇaṃti. 113. tae[1] ṇaṃ se Seṇie râyâ bâhiriyâe[2] uvaṭṭhâṇa-sâlâe sîhâsaṇa-vara-gae[3] puratthâbhimuhe sannisanne[4] saiehi ya sâhassiehi ya[5] saya-sâhassiehi[6]

---

107. 13) AB atth° C patth° D âchâ°. (cf. KS. 95). 14) C °ṇaṃ. 15) AC °ti.

108. 1) AC °te. 2) AC °ti°. 3) A vîti° C vîti°. 4) B aḍḍha. 5) A °daṃ. 6) C fehlt gaṃ.

109. 1) AC °te. 2) A °î. 3) C °ati. 4) A °ati B °ai. 5) B °viṃ°. 6) A °dâ°. 7) B ta ṇhaṃ, C °n n° A °ṃ n°. 8) ABC ṇi°.

110. 1) AC °te. 2) A taṃ. 3) A °ama. 4) AB °šph°. 5) AC °ti. 6) A °tthâ-dh. 7) A kkareti B °ṃti. 8) AC °ti.

111. 1) AC °te. 2) A °ti. 3) A °dâ°. 4) C ṇa°. 5) A °yaṃ. 6) C câraga-parisoh°. 7) A °tam.

112. 1) C °âo B °sî°. 2) A °ti. 3) A °dâ°. 4) C ṇa°. 5) AB °rae. 6) A °suka°, B °*suṃka*° auch v. l. im KS. 7) A âdh°. 8) C °dhă. 9) C °ejja A nâḍaya. 10) A °taṃ. 11) A ettam.

113. 1) AC °te. 2) AB vâ°. 3) A °te. 4) A °ṃnni°. 5) fehlt AB. 6) A sâhase°, B am Rande: sahasse.

ya jâehiṃ[7] dâehiṃ bhâgehiṃ[8] dalayamâṇe 2 paḍicchamâṇe, evaṃ ca ṇaṃ viharai.[9] 114. tae[1] ṇaṃ tassa ammâ-piyaro[2] paḍhame divase jâya[3]-kammaṃ kareṃti, biie[4] divase jâgariyaṃ kareṃti, taie[5] divase caṃda-sûra-daṃsaṇiyaṃ kareṃti, evâm eva nivvatte[6] sui[7]-jâya-kamma[8]-karaṇe, saṃpatte bârasâha-divase, vipulaṃ asaṇa-pâṇa-khâima-sâimaṃ uvakkhaḍâveṃti, 2 ttâ mitta-nâi[9]-niyaga-sayaṇa-saṃbaṃdhi-parijaṇaṃ balaṃ[10] ca bahave gaṇanâyaga ... *jâva* âmaṃteti;[11] tao[12] pacchâ ṇhâyâ[13] kaya-bali-kammâ kaya-kouya . . *jâva* savvâlaṃkâra-vibhûsiyâ[14] mahaimahâlayaṃsi[15] bhoyaṇa-maṃḍa-vaṃsi[16] taṃ viulaṃ[17] asaṇa[18]-pâṇa[18]-khâima-sâimaṃ mitta-nâi[19]-gaṇanâyaga[20] . . . *jâva* saddhiṃ âsâemâṇâ paribhâemâṇâ paribhuṃja-mâṇâ, evaṃ ca ṇaṃ viharaṃti[21], 115. jimiya[1]-bhutt'[2]-uttarâgayâ[3] vi ya ṇaṃ samâṇâ âyaṃtâ cokkhâ parama-sui-bhûyâ taṃ mitta-nâi[4]-niyaga-sayaṇa-saṃbaṃdhi-gaṇanâyaga . . . vipuleṇaṃ puppha-gaṃdha-mallâlaṃkâreṇaṃ sakkâreṃti sammâṇeṃti, 2 ttâ evaṃ vayâsî:[5] 116. „jamhâ ṇaṃ amham imassa dâragassa gabbhatthassa ceva samâṇassa akâla-mehesu dohale[1] pâubbhûe,[2] taṃ hou ṇaṃ amhaṃ dârae Mehe nâmeṇaṃ, Mehe[3] 2[4]." tassa dâragassa ammâ-piyaro ayam-eyârûvaṃ goṇṇaṃ[5] guṇa-nipphannaṃ nâmadhejjaṃ[6] kareṃti, „Mehe"ti.[7]

117. tae[1] ṇaṃ se Mehe kumâre paṃca-dhâî[2] pariggahie,[3] taṃ jahâ: khîra-dhâîe[4], maṃḍaṇa-dhâîe[4], majjaṇa-dhâîe[4], kîlâvaṇa-dhâîe[4] aṃka-dhâîe[4] annâhi[5] ya bahûhiṃ cilâiyâhiṃ[6] khujjâhiṃ vâvaṇi[7]-vaḍabhi-babbari[7]-vausi-joṇiya-palhavi[8]-isiṇi[9]-thârugiṇi[10]-lâsiya-lau-siya[11]-damili-siṃhali-âravi-puliṃdi-pakkaṇi-bahali[12]-muruṃḍi[13]-sabari[14]-pârasîhiṃ nâṇâ[15]-desî-videsa-parimaṃḍiyâhiṃ iṃgiya[16]-ciṃ-tiya-patthiya-viyâṇiyâhiṃ sadesa-nevattha-gahiya[17]-vesâhiṃ niuṇa-kusalâhiṃ viṇîyâhiṃ ceḍiyâ[18]-cakkavâla-varisadhara[19]-kaṃcuijja[20]-mahayaraga[21]-vaṃda-parikkhitte,[22] hatthâo hatthaṃ sâhijjaṃâṇe, aṃkâo aṃkaṃ paribhujjamâṇe[23] parigijjamâṇe[24] uvalâlijjamâṇe[24] rammaṃsi maṇi-koṭṭima[25]-talaṃsi parigijjamâṇe, nivvâya[26]-nivvâ-ghâyaṃsi[27] giri-kaṃdara-m-allîṇe va caṃpaga-pâyave suhaṃ suheṇaṃ

---

113. 7) B stellt dâyehi! ya bhâgehiṃ jâehiṃ. 8) A °hi C °hi ya. 9) AC °ti.

114. 1) A °te. 2) A °ta°. 3) A 'jâna°. 4) A °tiya C °tie. 5) A tatiya, B taiya, C tatie. 6) C ṇi°. 7) B asui C suti — B wie KS. 104. 8) A °ta 9) A ṇâ°. 10) A va°. 11) C °tti B °titi. 12) A °to — fehlt C. 13) A °tâ. 14) AC °tâ. 15) AC °ti. 16) A °yaṃsi. 17) AB vip°. 18) AB °ṃ. 19) C ṇ° A °ti. 20) AC °ṇây°. 21) AC °ati B °ai.

115. 1) A °tta C °ta. 2) AB bhatt°. 3) A °tâ. 4) A °ti. 5) A °dâ°.

116. 1) A dohaḍe. 2) AC °te. 3) fehlt B. 4) nur in C. 5) A °ttaṃ. 6) B °dhi°. 7) AC „Mehâ" ti.

117. 1) AC °te. 2) AC °tî. 3) C °te. 4) AC immer dhâtîe. 5) A °ṃ. 6) AC °tî°. 7) BD vâm°. 8) A pavv° B bavv°. 8) B paṇh°. 9) B iṃs° C îs°. 10) A °rû°. 11) A leu°. 12) C vah°. 13) B mar°. 14) B sav°. 15) ABC ṇâṇâ. 16) A °ta. 17) AC °ta. 18) A °ḍi°. 19) A °vara. 20) A °cûiya. 21) B °raya. 22) A °o. 23) A °uyam°. 24) A °iya°. 25) C ku°. 26) CB ṇi°. 27) B ṇivvâyât° C ṇi° A °ta°.

vaḍḍhai[28]. 118. tae[1] ṇaṃ tassa Mehassa[2] kumârassa ammâ-piyaro[3] aṇupuvveṇaṃ nâmakaraṇaṃ ca, evaṃ jemaṇaṃ ca, evaṃ[4] pacaṃkamaṇagaṃ[5] ca colovaṇayaṇaṃ[6] ca mahayâ[7] iḍḍhî-sakkâra-samudaeṇaṃ kariṃsu[8]. tae[1] ṇaṃ taṃ Mehaṃ ammâ-piyaro[9] sâtireg'[10]-aṭṭha-vâsa-jâyagaṃ[11] ceva gabbh-aṭṭhame[12] vâse, sohaṇaṃsi tihi-karaṇa-muhuttaṃsi kalâyariyassa uvaṇeṃti[13]. 119. tae[1] ṇaṃ se kalâyarie Mehaṃ kumâraṃ lehâiyâo[2] gaṇiya[3]-ppahâṇâo sauṇa-ruya[4]-pajjavasâṇâo bâvattariṃ[5] kalâo suttao ya atthao ya karaṇao ya sehâvei[6] sikkhâvei[6] taṃ: „lehaṃ gaṇiyaṃ rûvaṃ naṭṭaṃ gîyaṃ vâiyaṃ sara-gayaṃ pokkhara-gayaṃ sama-tâlaṃ jûyaṃ[7] jaṇa-vâyaṃ pâsayaṃ aṭṭhâvayaṃ porekavvaṃ daga-maṭṭiyaṃ anna-vihiṃ pâṇa-vihiṃ[8] vilevaṇa-vihiṃ vattha-vihiṃ sayaṇa-vihiṃ ajjaṃ paheliyaṃ Mâgahiyaṃ gâhaṃ gîtiyaṃ[9] siloyaṃ[10] hiraṇṇa-juttiṃ suvaṇṇa-juttiṃ cuṇṇa-juttiṃ âbharaṇa-vihiṃ taruṇî-paḍikammaṃ itthi-lakkhaṇaṃ purisa-lakkhaṇaṃ haya-lakkhaṇaṃ gaya-lakkhaṇaṃ gaṇa-lakkhaṇaṃ kukkuḍa[11]-lakkhaṇaṃ chatta-lakkhaṇaṃ daṃḍa-lakkhaṇaṃ asi-lakkhaṇaṃ maṇi-lakkhaṇaṃ kâgiṇi[12]-lakkhaṇaṃ vatthuvijjaṃ khaṃdhâra-mâṇaṃ[13] nagara-mâṇaṃ[13] vûhaṃ paḍivûhaṃ câraṃ paḍicâraṃ cakka-vûhaṃ garula[14]-vûhaṃ sagaḍa-vûhaṃ juddhaṃ nijuddhaṃ juddhâijuddhaṃ[15] aṭṭhi-juddhaṃ muṭṭhi-juddhaṃ bâhu-juddhaṃ layâ-juddhaṃ îsatthaṃ[16] charu-ppavâyaṃ dhaṇuvveyaṃ hiraṇṇa-pâgaṃ suvaṇṇa-pâgaṃ sutta-kheḍḍaṃ[17] vaṭṭa[18]-kheḍḍaṃ nâliyâ-kheḍḍaṃ patta-cchejjaṃ[19] kaḍa-cchejjaṃ[19] sajjîvaṃ nijjîvaṃ sauṇa-ruyam[20] "iti. 120. tae[1] ṇaṃ se kalâyarie Mehaṃ kumâraṃ lehâiyâo[2] gaṇiya[3]-ppahâṇâo sauṇa-ruya[4]-pajjavasâṇâo bâvattariṃ[5] kalâo suttao ya atthao ya karaṇao ya sehâvei[6] sikkhâvei[6], sehâvittâ[7] sikkhâvittâ[8] ammâ-piûṇaṃ[9] uvaṇei[10]. tae[11] ṇaṃ Mehassa kumârassa ammâ-piyaro[12] taṃ kalâyariyaṃ madhurehiṃ vayaṇehiṃ vipuleṇa ya[13] gaṃdha-mallâlaṃkâreṇaṃ sakkâreṃti, sammâṇeṃti, 2 ttâ vipulaṃ jîviyârihaṃ pîidâṇaṃ[14] dalayaṃti, 2 ttâ paḍivisajjeṃti[15].

121. tae[1] ṇaṃ se[2] Mehe[3] kumâre bâvattariṃ[4]-kalâ-paṃḍie nav'[5]-aṃga-sutta-paḍibohie aṭṭhârasa-vihi[6]-ppagâra-desî-bhâsâ-visârae

---

117. 28) AC °ti.

118. 1) A °te. 2) A °gha-k°. 3) A °ta°. 4) fehlt AB. 5) B cca° A paṃcak° C caṃk°. Text nach D, Comm. 6) AB °yaṃ ca. 7) AC °tâ. 8) fehlt C. 9) A °ta°. 10) B °yare°. 11) A °ta°. 12) A aṭha°. 13) A uvv°.

119. 1) A °te. 2) C °tîy°. 3) A °ta. 4) AC °ta. 5) A vâvattari. 6) AC °ti. 7) C °taṃ. 8) C stellt vattha … vil … pâṇa-v. 9) B gîyaṃ A gîyaṃ gîtayaṃ. 10) C log°. 11) A kuḍa B kukkaḍa C kuku°. 12) fehlt A, B kâga°. 13) A mâvaṇaṃ. 14) A °rû° B °ruḍa°. 15) AC °ti°. 16) A îsa-cchaṃ 17) B °ḍuṃ. 18) C vatta. 19) C ch°. 20) C °tam A °ṃm i°.

120. 1) AC °te. 2) A °di° C °dî°. 3) A °ta. 4) C °ta. 5) A °ri. 6) A °ti. 7) A °ettâ. 8) fehlt A, B °ettâ. 9) AB °ŭ°. 10) AC °ti. 11) A °te. 12) A °ta°. 13) fehlt AB. 14) C pîtî°. 15) B °jjiṃ°.

121. 1) A °te. 2) fehlt A. 3) AB °ha. 4) A °î. 5) ABC ṇav°. 6) AB °ha.

gîya-râi[7]- gaṃdhavva - naṭṭa - kusale haya - johî [gaya-johî][8] raha-johî bâhu - johî bâhu - ppamaddî alaṃ - bhoga - samatthe[9] sâhasie viyâla-cârî jâe[10] yâvi hotthâ. tae[1] ṇaṃ tassa Mehassa[11] kumârassa ammâ-piyaro[12] Mehaṃ kumâraṃ bâvattarî - kalâ-paṃḍiyaṃ[12] *jâva* viyâla-câriṃ[13] jâyaṃ pâsaṃti, 122. 2 ttâ aṭṭha pâsâya-vaḍiṃsae kâreṃti[1], abbhuggaya-m-ûsiya-pahasie viva[2] maṇi - kaṇaga - rayaṇa-bhatti-citte vâ'-uddhuya - vijaya - vejayaṃtî - paḍâga - chattâicchatta[3]-kalie tuṃge, gagaṇa[4]-talam abhilaṃghamâṇa - sihare jâl'- aṃtara[5]- rayaṇa - paṃjar'-ummilliya vva, maṇi-kaṇaga-thûbhiyâe viyasiya[6]-sayavatta[7]-puṃḍarîe tilaya-rayaṇ'- addhayaṃd'[8]- accie nâṇâmaṇimaya[9]-dâmâlaṃkie[10], aṃto bahiṃ[11] ca saṇhe, tavaṇijja-ruila-vâluyâ-patthare, suhaphâse sassi-rîya-rûve pâsâîe[12] *jâva* paḍirûve, egaṃ ca ṇaṃ mahaṃ bhavaṇaṃ kâreṃti[13] aṇega - khaṃbha - saya[14]-sanniviṭṭhaṃ lîla-ṭṭhiya-sâlabhaṃ-jiyâgaṃ abbhuggaya - sukaya - vaira - veiyâ[15] - toraṇa - vara - raiya-sâla-bhaṃjiyâ - susiliṭṭha - visiṭṭha - veruliya[16]-khaṃbha- nâṇâ-maṇi-kaṇaga-rayaṇa-khaciya[17]-ujjalaṃ bahusama[18]- suvibhatta - niciya[19]- ramaṇijja-bhûmibhâgaṃ îhâmiya[20]... *jâva* bhatti-cittaṃ khaṃbh'-uggaya-vaira[21]-veiyâ-parigayâbhirâmaṃ vijjâhara[22]- jamala-juyala-jaṃta-juttaṃ piva accî-sahassa-mâlaṇîyaṃ[23] rûvaga-sahassa-kaliyaṃ bhisamîṇaṃ[24] bhi-bbhisamîṇaṃ[25] cakkhu-loyaṇa-lessaṃ[26] suhaphâsaṃ sassirîya[27]-rûvaṃ kaṃcaṇa - maṇi-rayaṇa-thûbhiyâgaṃ nâṇâviha[28]-paṃcavaṇṇa-ghaṃṭâ-paḍâga - parimaṃḍiy'- agga-siharaṃ dhavala-mirîi[29] - kavaya-viṇimmu-yaṃtaṃ[30] lâulloiya-mahiyaṃ *jâva* gaṃdhavaṭṭi-bhûyaṃ[31] pâsâîyaṃ[32] darisaṇijjaṃ abhirûvaṃ paḍirûvaṃ.

123. tae[1] ṇaṃ tassa Mehassa[2] kumârassa ammâ-piyaro[3] Mehaṃ kumâraṃ sohaṇaṃsi tihi-karaṇa-nakkhatta[4]-muhuttaṃsi sarisiyâṇaṃ sari - vvayâṇaṃ sari - ttayâṇaṃ sarisa - lâvaṇṇa - rûva-jovvaṇa-guṇova-veyâṇaṃ sarisaehiṃto râya - kulehiṃto âṇiyalliyâṇaṃ[5] pasâhaṇ'[6]-aṭṭh'- aṃga - avihava - bahu[7]- ovayaṇa - maṃgala - sujaṃpiehiṃ[8] aṭṭha-hiṃ râya - vara - kannâhiṃ saddhiṃ ega - divaseṇaṃ pâṇiṃ giṇhâ-viṃsu[9]. 124. tae[1] ṇaṃ [tassa Mehassa kumârassa][2] ammâ-piyaro[3] imaṃ eyârûvaṃ[4] pîidâṇaṃ[5] dalayaṃti, aṭṭha hiraṇṇa - koḍîo aṭṭha suvaṇṇa-koḍîo *gâhâṇusâreṇaṃ*[6] *bhâṇiyavvaṃ jâva* pesaṇa-kâriyâo, aṇṇaṃ ca vipulaṃ dhaṇa-kaṇaga-rayaṇa-maṇi-mottiya-saṃkha-sila-

---

121. 7) B °raî. 8) [ ] fehlt BC. 9) A °cche. 10) AC °te. 11) AB °ha-k°. 12) A °ta° B aṃm°. 13) Mss. °î C °îṃ.

122. 1) B °iṃti. 2) C vicitta. 3) A cch°. 4) C gay°. 5) A aṃtt°. 6) A °ta. 7) C °vattapatta. 8) B °ca°. 9) B ṇâṇâ. 10) AC °te AB °mal°. 11) B bâ°. 12) B °ie CA °dîe. 13) B °ri°. 14) A °ta. 15) A vetiya. 16) A °rû°. 17) A °ta. 18) A °ṃma. 19) A °ta C ṇic°. 20) A ih°. 21) A veira. 22) A °hi°. 23) A mmâ° C mâliṇ°. 24) D °mâ°. 25) D °mâ° A bhijjhi° C bhitti°. 26) AB lesaṃ. 27) A siss°. 28) C ṇâṇâ°. 29) A mirîci B mirî. 30) A °attaṃ B °ataṃ. 31) AC °taṃ. 32) AC °âd°.

123. 1) A °te. 2) AB Meha-k°. 3) A °ta°. 4) C ṇa°. 5) AB âṇiyallâ-ṇaṃ, D âṇaillâṇaṃ. Text nach CE. 6) A pass°. 7) A °hû. 8) A °tehiṃ 9) A geṃhâvisu D geṇhâviṃsu C ginhâveṃsu B giṃhâvesu.

124. 1) A °te. 2) fehlt AB, C Meha-k°. 3) A amâ-pit°. 4) AC et°. 5) AC °tid°. 6) ABC °ṇa.

ppavâla-ratta[7]-rayaṇa-saṃta-sâra[8]-sâvatejjaṃ alâhi jâva â sattamâo kula-vaṃsâo pakâmaṃ dâuṃ pakâmam bhottuṃ pakâmaṃ paribhâeum[9]. 125. tae[1] ṇaṃ se Mehe kumâre ega-m-egâe bhâriyâe ega-m-egaṃ hiraṇṇa-koḍiṃ dalayai[2], [egam egaṃ suvaṇṇa-koḍiṃ dalayai][3], *jâva* ega-m-egaṃ pesaṇa-kâriṃ dalayai[2], annaṃ ca viulaṃ[4] dhaṇa-kaṇaga ... *jâva* paribhâeuṃ dalayai[2]. 126. tae[1] ṇaṃ se Mehe kuṃâre uppiṃ pâsâya-vara-gae[2] phuṭṭamâṇehiṃ muiṃga-matthaehiṃ, vara-taruṇi[3]-saṃpauttehiṃ battîsa nibaddhehiṃ[4] nâḍaehiṃ uvagijjamâṇe 2 uvalâlijjamâṇe[5] 2 sadda-pharisa-rasa-rûva gaṃdhe viule mâṇussae kâmabhoge paccaṇubhavamâṇe[6] viharai[7].

127. teṇaṃ kâleṇaṃ teṇaṃ samaeṇaṃ samaṇe[1] bhagavaṃ Mahâvîre puvvâṇupuvviṃ caramâṇe gâmâṇugâmaṃ dûijjamâṇe suhaṃ suheṇaṃ viharamâṇe, jeṇâm eva Râyagihe nagare[2] Guṇasilae ceie[3] *jâva* viharai[4]. tae ṇaṃ Râyagihe nagare siṃghâḍaga... *jâva*[5] mahayâ jaṇasadde-i[6] vâ *jâva* bahave[7] uggâ bhogâ Râyagihassa nagarassa majjhaṃ majjheṇaṃ egadisiṃ egâbhimuhâ niggacchaṃti, imaṃ ca ṇaṃ Mehe[8] kumâre uppiṃ pâsâya-vara-gae[9] phuṭṭamâṇehiṃ muiṃga[10]-matthaehiṃ *jâva* mâṇussae kâmabhoe[11] bhuṃjamâṇe, râyamaggaṃ ca oloemâṇe[12], evaṃ ca ṇaṃ viharai[13]. 128. tae ṇaṃ se Mehe kumâre te bahave[1] ugge bhoe[2] *jâva* egadisâbhimuhe niggacchamâṇe pâsai[3], 2 ttâ kaṃcuijja-purisaṃ saddâvei[4], 2 ttâ evaṃ vayâsî[5]: „kiṇ ṇaṃ[6], bho devâṇuppiyâ, ajja Râyagihe nagare[7] Iṃdamahe-i[8]vâ, Khaṃda-mahe-i[8]vâ, evaṃ Rudda-Siva-Vesamaṇa-Nâga-Jakkha-Bhûya°, nai[9]-talâya-rukkha-ceiya[10]-pavvaya-ujjâṇa-giri-jattâ-i vâ, jao ṇaṃ [bahave][11] uggâ bhogâ *jâva* egadisiṃ egâbhimuhâ niggacchaṃti[12]?" 129. tae[1] ṇaṃ se kaṃcuijja-purise samaṇassa bhagavao[2] Mahâvîrassa gahiy'-âgamaṇa-pavittîe[3] Mehaṃ kumâraṃ evaṃ vayâsî[4]: „no khalu, devâṇuppiyâ, ajja Râyagihe nagare Iṃdamahe-i vâ[5] *jâva* giri-jattâ-i vâ, jaṇ ṇaṃ[6] ee uggâ *jâva* egadisiṃ egâbhimuhâ niggacchaṃti. evaṃ khalu devâṇuppiya, samaṇe bhagavaṃ Mahâvîre âigare[7] titthagare[8] iham âgae, iha saṃpatte, iha samosaḍhe, iha ceva Râyagihe nagare Guṇasilae ceie[9] ahâpaḍi .. *jâva* viharai[10]." 130. tae[1] ṇaṃ se Mehe kumâre kaṃcuijja[2]-puri-

124. 7) nicht in B. 8) fehlt BC. 9) pari fehlt A u. C.

125. 1) A tate. 2) AC °ti. 3) [ ] fehlt C, A °ti B °ṃti. 4) AB vipu°.

126. 1) AC °te. 2) AC °te. 3) A °î. 4) Text nach C, E u. F, A battîsaiṃbaddhaehiṃ, D = A, nur °saib°, B vattîsai vihehiṃ. 5) A °yam°. 6) BD °bbha°. 7) AC °ti.

127. 1) fehlt A. 2) C ṇa°. 3) A cet° C ceîe. 4) C °ti A °raṇaṃ. 5) fehlt A. 6) AC ti. 7) AB vah°. 8) AB °ha. 9) AC °te. 10) A muya°. 11) C °ge. 12) C °uval°. 13) A °ti C °ṃti.

128) 1) A vah°. 2) C °ge. 3) A °ti. 4) A °ti C °ṃti. 5) A °dâ°. 6) A kiṃ n° B °ṃ ṇ°. 7) C ṇa°. 8) AC °'ti. 9) B gati ACDE nati! 10) AC cet°. 11) fehlt AC, B vah°. 12) ABC ṇigg°.

129. 1) A °te. 2) AC °to. 3) A °vattie. 4) A °dâ°. 5) AC °'ti vâ. 6) A jattaṃ C °nnaṃ. 7) C âik°. 8) C °ka°. 9) AC cet°. 10) AC °ti.

130. 1) A °te. 2) A °iya.

sassa amṭie eyam[3] attham soccâ nisamma haṭṭha-tuṭṭhe koḍumbiya[4]-purise saddâvei[5], 2 ttâ evam vayâsî[6]: „khippâm eva câugghamṭam âsa-raham juttâm eva uvaṭṭhaveha. „taha" tti uvaṇemṭi. tae[1] ṇam se Mehe ṇhâe[7] *jâva* savvâlamkâra-vibhûsie[8] câugghamṭam âsa-raham durûḍhe samâṇe sakoremṭa[9]-malla-dâmeṇam chatteṇam dharijjamâṇeṇam mahayâ bhaḍa-caḍagara-vamḍa-pariyâla-samparivuḍe Râyagihassa nagarassa majjham majjheṇam niggacchai[10], 2 ttâ jeṇâm eva Guṇasilae ceie[11], teṇâm eva uvâgacchai[10], 2 ttâ samaṇassa bhagavao[12] Mahâvîrassa chattâicchattam paḍâgâipaḍâgam[13] vijjâhara-câraṇe jambhae ya deve ovayamâṇe uppayamṭe[14] pâsai[10], 2 ttâ câugghamṭâo âsa-rahâo paccoruhai[14], 131. 2 ttâ samaṇam bhagavam Mahâvîram pamcaviheṇam abhigameṇam abhigacchai[1] 2, tam jahâ: sacittâṇam davvâṇam viosaraṇayâe, acittâṇam davvâṇam aviosaraṇayâe, egasâḍiya-uttarâsamga-karaṇeṇam cakkhu-phâse, amjali-paggaheṇam, maṇaso egatti-karaṇeṇam, jeṇâm eva samaṇe bhagavam Mahâvîre, teṇâm eva uvâgacchai, 2 ttâ samaṇam tikkhutto âyâhiṇa[2]-payâhiṇam karei[3], 2 ttâ vamdai[4] namamsai[4], 2 ttâ samaṇassa naccâsanne[5] ṇâidûre[6] sussûsamâṇe namamsamâṇe amjaliuḍe[7] abhimuhe viṇaeṇam pajjuvâsai[1]. 132. tae[1] ṇam samaṇe Meha[2]-kumârassa tîse ya mahaimahâliyâe[3] parisâe majjha-gae vicittam[4] dhammam âikkhai[5]: jahâ jîvâ bajjhamṭi[6], muccamṭi, jaha ya samkilissamṭi. *dhammakahâ bhâṇiyavvâ jâva* parisâ paḍigayâ. 133. tae[1] ṇam se Mehe kumâre samaṇassa bhagavao[2] Mahâvirassa amṭie dhammam soccâ nisamma haṭṭha-tuṭṭhe samaṇam bhagavam Mahâvîram tikkhutto âyâhiṇa[3]-payâhiṇam[3] karei[4], 2 ttâ evam vayâsî[5]: „saddahâmi ṇam, bhamṭe, niggamṭham pâvayaṇam, evam pattiyâmi ṇam, roemi ṇam, abbhuṭṭhemi ṇam, bhamṭe, niggamṭham pâvayaṇam, evam eyam, bhamṭe, taham eyam, bhamṭe[6], avitaham eyam, bhamṭe, icchiyam eyam paḍicchiyam eyam, bhamṭe, icchiya[7]-paḍicchiyam eyam, bhamṭe, se jah'eva tam tubbhe vayaha[8], jam navari[9], devâṇuppiyâ, ammâ-piyaro[10] âpucchâmi. tao[11] pacchâ mumḍe bhavittâ ṇam pavvaissâmi; ahâsuham, devâṇuppiyâ; mâ paḍibamdham". 133. tae[1] ṇam se Mehe kumâre samaṇam vamdai[2] namamsai[2], 2 ttâ jeṇâm eva câugghamṭe âsa-rahe, teṇâm eva uvâgacchai, 2 ttâ câugghamṭam âsa-raham duruhai[3], 2 ttâ mahayâ bhaḍa[4]-caḍakara[5]-pahakareṇam Râyagihassa nagarassa majjham

---

130. 3) A et°. 4) A °ta. 5) AC °ti. 6) A °dâ°. 7) A °te. 8) A vihû°. 9) B °ri°. 10) AC °ti. 11) AC cet°. 12) C °to A °vamto. 13) A °ti°. 14) fehlt AC, DE uppayamâṇe. Text nach B u. Comm., B dahinter: utpatato bhûtalât (Comm.). 15) C °ti A °rûbhatti D °rubhati.

131. 1) AC °ti. 2) A °dâh°. 3) A °roti C °ti. 4) AC °ti, fehlt in B. 5) AB ṇac°. 6) AC °ti°. 7) A °yaḍe CD pa°.

132. 1) A °te. 2) C °he. 3) AC °atim°. 4) AC °a. 5) AC ât° u. °ti. 6) CE bu° (gegen Comm.).

133. 1) A °te. 2) A °to. 3) A °dâ°. 4) AC °ti. 5) A °dâ°. 6) fehlt A. 7) A °ta. 8) A °da°. 9) BC ṇav° D navaram. 10) A °ta°. 11) A °to.

133. 1) A °te. 2) AC °ti. 3) BC °rû° AC °ti. 4) A bhaya. 5) D°gara

majjheṇaṃ, jeṇâm eva sae bhavaṇe, teṇâm eva uvâgacchai[2], 2 ttâ câugghaṃṭâo paccoruhai[6], jeṇâm eva ammâ-piyaro[7], teṇâm eva uvâgacchai, 2 ttâ ammâ-piûṇaṃ pâya-vaḍaṇaṃ karei[8], 2 ttâ evaṃ vayâsî[9]: 134. „evaṃ khalu, ammayâo, mae samaṇassa bhagavao[1] Mahâvîrassa aṃtie dhamme nisaṃte[2], se vi ya me dhamme icchie[3] paḍicchie[3] abhiruie[4]". tae[5] ṇaṃ tassa Mehassa kumârassa ammâ-piyaro[6] evaṃ vayâsî[7]: „dhanno 'si tumaṃ, jâyâ, saṃpuṇṇo kay'-attho kaya-lakkhaṇo 'si tumaṃ, jâyâ, jaṇ ṇaṃ tume samaṇassa aṃtie dhamme nisaṃte[8], se vi ya te dhamme icchie[9] paḍicchie abhiruie[10]." tae[11] ṇaṃ se Mehe kumâre ammâ-piyaro[12] doccaṃ pi taccaṃ pi evaṃ vayâsî[13]: „evaṃ khalu, ammayâo, mae samaṇassa aṃtie dhamme nisaṃte[14], se vi ya dhamme icchie[15] paḍicchie[16] abhiruie[17]. taṃ icchâmi ṇaṃ, ammayâo, tubbhehiṃ abbh'-aṇunnâe[16] samâṇe samaṇassa bhagavao[18] aṃtie muṃḍe bhavittâ ṇaṃ agârâo[19] aṇagâriyaṃ pavvaittae." 135. tae[1] ṇaṃ sâ Dhâriṇî devî tam aṇiddhaṃ akaṃtaṃ appiyaṃ amaṇunnaṃ amaṇâmaṃ asuya-puvvaṃ pharusaṃ giraṃ soccâ nisamma imeṇaṃ eyârûveṇaṃ[2] maṇo-mâṇasieṇaṃ mahayâ putta-dukkheṇaṃ abhibhûyâ[3] samâṇî seyâgaya-romakûva-pagalaṃta-vilîṇa-gâyâ soya-bhara-paveviy'-aṃgî nitteyâ[4] dîṇa-vimaṇa-vayaṇâ karayala-maliya vva kamala-mâlâ takkhaṇa-olugga[5]-dubbala-sarîrâ lâyaṇṇa-sunna-nicchâya[6]-gaya-sirîyâ pasiḍhila-bhûsaṇa-paḍaṃta-khummiya[7]-saṃcuṇṇiya-dhavala-valaya-pabbhaṭṭha-uttarijjâ sûmâla-vikiṇṇa-kesa-hatthâ mucchâ-vasa-naṭṭha[8]-ceya-garuî, parasu-ṇiyatta[9] vva caṃpaga-layâ, nivvatta[10]-mahe[11] vva iṃdalaṭṭhî, vimukka-saṃdhi-baṃdhaṇâ koṭṭima-talaṃsi savv'aṃgehiṃ dhasatti paḍiyâ. 136. tae[1] ṇaṃ sâ Dhâriṇî devî sasaṃbhamovattiyâe turiyaṃ kaṃcaṇa-bhiṃgâra-muha-viṇiggaya-sîyala-jala-vimala-dhârâe[2] parisiṃcamâṇa-nivvaviya[3]-gâyalaṭṭhî, ukkhevaṇa[4]-tâlaveṃṭa-vîyaṇaga-jaṇiya-vâeṇaṃ saphusieṇaṃ aṃteura-pariyaṇeṇaṃ âsâsiyâ samâṇî, muttâvali-sannigâsa[5]-pavaḍaṃta-aṃsu-dhârâhiṃ siṃcamâṇî paŏhare, kaluṇa-vimaṇa[6]-dîṇâ royamâṇî kaṃdamâṇî tippamâṇî soyamâṇî vilavamâṇî Mehaṃ kumâraṃ evaṃ vayâsî: 137. „tumaṃ[1] 'si ṇaṃ, jâyâ, amhaṃ ege putte iṭṭhe kaṃte pie[2] maṇunne maṇâme thijje[3] vesâsie sammae bahumae aṇumae bhaṃḍa-karaṃḍaga-samâṇe rayaṇe rayaṇa-bhûe[4] jîviya-ussâsie[5] hiyayâṇaṃda[6]-jaṇaṇe uṃbara[7]-pupphaṃ[8]

133. 6) A °rûbhatti AC °ti. 7) A °ta°. 8) A °roti C °ti. 9) A °dâ°.

134. 1) A °ṃto. 2) ABC ṇis°. 3) A °tte C °ite. 4) C °te. 5) AC °te. 6) A °ta° B °pia°! 7) A °dâ°. 8) ABC ṇi° A °o. 9) AC °te. 10) C °rutite. 11) A °te. 12) A °ta°. 13) A °dâ°. 14) ABC ṇi°. 15) AB °ya C °te. 16) C °te. 17) A rû° C °rutite. 18) A °ṃto. 19) BD âg° AC °to.

135. 1) A °te. 2) A °tâ°. 3) A °tâ. 4) ABC ṇi°. 5) AC °la°. 6) C ṇi°. 7) C ṃmi° B °umi°. 8) AC ṇa°. 9) ABC ṇi°. 10) A niva°. 11) C °ho.

136. 1) AC °te. 2) AB °râ. 3) AC ṇiv°. 4) B °ga D °viya. Text nach A, C, E, Comm. B °ṃni°! 6) AE vimala!

137. 1) A tumhaṃ. 2) A pitte. 3) AE the° C dhi° D dhe°. 4) AC °te. 5) A °usâe C °usâsae. 6) DE °ṃdi. 7) A uva°. 8) BD °šph°.

va dullabhe savaṇayâe, kiṃ aṃga puṇa pâsaṇayâe, no[9] khalu, jâyâ, amhe icchâmo khaṇam avi vippaŏgaṃ sahittae[10]. taṃ bhuṃjâhi tâva, jâyâ, vipule mâṇussae kâmabhoge, jâva tâva vayaṃ jîvâmo. tao pacchâ amhehiṃ kâla-gaehiṃ[11] pariṇaya-vae vaḍḍhiya[12]-kula-vaṃsa-taṃtu-kajjaṃsi[13], nirâvayakkhe, samaṇassa bhagavao[14] Mahâvîrassa aṃtie muṃḍe bhavittâ agârâo[15] aṇagâriyaṃ pavvaissasi." 138. tae[1] ṇaṃ se Mehe kumâre ammâ-piûhiṃ[2] evaṃ vutte samâṇe ammâ-piyaro[3] evaṃ vayâsî[4]: „tah'eva ṇaṃ taṃ, ammo[5], jah'eva ṇaṃ tumhe[6] mamaṃ evaṃ vayaha[7]: „„tumaṃ[8] 'si ṇaṃ, jâyâ, amhaṃ ege putte, *taṃ ceva jâva* nirâvayakkhe samaṇassa *jâva* pavvaissasi,"" evaṃ khalu, ammayâo, mâṇussae bhave aṇiie[9] adhuve asâsae vasaṇa-saŏvaddavâbhibhûe[10] vijju-layâ-caṃcale aṇicce jala-bubbuya[11]-samâṇe kus'-agga-jala-biṃdu-sannibhe saṃjh'-abbha[12]-râga-sarise suviṇa[13]-daṃsaṇovame saḍaṇa-paḍaṇa-viddhaṃsaṇa-dhamme, pacchâ puraṃ ca ṇaṃ avassa-vippajahaṇijje[14], se ke ṇaṃ jâṇai[15], ammayâo, ke puvviṃ gamaṇâe, ke pacchâ gamaṇâe? taṃ icchâmi ṇaṃ, ammayâo[16], tubbhehiṃ abbhaṇunnâe[17] samâṇe samaṇassa bhagavao[18] *jâva* pavvaittae[19]." 139. tae ṇaṃ taṃ Mehaṃ kumâraṃ ammâ-piyaro[1] evaṃ vayâsî[2]: „imâo te, jâyâ, sarisiyâo sari-ttayâo sarivvayâo sarisa-lâvaṇṇa-rûva-jovvaṇa-guṇovaveyâo sarisehiṃto râya-kulehiṃto âṇiyalliyâo[3] bhâriyâo — taṃ bhuṃjâhi ṇaṃ, jâyâ, etâhiṃ saddhiṃ saṃparivuḍe[4] mâṇussae kâma-bhoe, pacchâ bhutta-bhoe[5] samaṇassa *jâva* pavvaissasi." 140. tae[1] ṇaṃ se Mehe kumâre ammâ-piyaraṃ[2] evaṃ vayâsî[3]: „tah'eva ṇaṃ, ammayâo, jaṇ ṇaṃ tubbhe mamaṃ evaṃ vayaha: „„imâo te, jâyâ, sarisiyâo *jâva* samaṇassa pavvaissasi,"" evaṃ khalu, ammayâo[4], mâṇussagâ kâmabhogâ asuî[5] asâsayâ[6] vaṃtâsavâ pittâsavâ khelâsavâ sukkâsavâ soṇiyâsavâ durussâsa[7]-nîsâsâ durûya[8]-mutta-purîsa-pûya-bahu-paḍipuṇṇâ uccâra-pâsavaṇa-khela-siṃghâṇaga-vaṃta-pitta-sukka-soṇiya[9]-saṃbhavâ adhuvâ aṇiyâ[10] asâsayâ saḍaṇa-paḍaṇa-viddhaṃsaṇa-dhammâ, pacchâ puraṃ ca ṇaṃ avassa-vippajahaṇijjâ. se ke ṇaṃ, ammayâo[11], jâṇati[12], ke puvviṃ gamaṇâe, ke pacchâ gamaṇâe? taṃ icchâmi ṇaṃ amma .... *jâva* pavvaittae[13]." 141. tae[1] ṇaṃ taṃ Mehaṃ kumâraṃ ammâ-piyaro[2] evaṃ vayâsî[3]: „ime te[4], jâyâ, ajjaya-pajjaya-piu-pajjayâgae subahu-hiraṇṇe ya suvaṇṇe ya kaṃse

---

137. 9) ABC ṇo. 10) A °tte. 11) A °te°. 12) A °ta D °ddhi°. 13) BD °ṃmi. 14) AC °to. 15) A âgâro C °to.

138. 1) A °te 2) B piue°. 3) A °ta°. 4) A °dâ°. 5) A âmmo. 6) CD tubbhe. 7) AC °da°. 8) B tumhaṃ. 9) AD °tie C °tate. 10) AC °te. 11) B vubu°. 12) A °bbhâ. 13) A °ṇaga C °mi°. 14) A °hayaṇ°. 15) AC °ti. 16) C °tâo. 17) AC °te. 18) A °to. 19) AC °titt°.

139. 1) A °ta°. 2) A °dâ°. 3) D °yi°. 4) fehlt AB. 5) °ge.

140. 1) A °te. 2) A °ta°. 3) A °dâ°. 4) C °tâo. 5) C °tî. 6) C °tâ. 7) A ûsâsa-nni°. 8) C durû° B durugga. 9) A °ta. 10) A °tiyâ C °yatâ. 11) C °tâo. 12) AB °ṃti. 13) A °tittae.

141. 1) A °te. 2) A °ta°. 3) A °dâ°. 4) AC tate, B tae, cf. § 142.

ya[5] maṇi-mottiya-saṃkha-sila-ppavâla-ratta-rayaṇa-saṃta-sâra[6]-savaejje[7] ya alâhi jâva â sattamâo kula-vaṃsâo pagâmaṃ dâuṃ pagâmaṃ bhottuṃ pagâmaṃ[8] paribhâeuṃ; taṃ aṇuhohi[9] tâva jâva[10], jâyâ, vipulaṃ mâṇussagaṃ iḍḍhi-sakkâra-samudayaṃ. tao pacchâ aṇubhûya-kallâṇe samaṇassa bhagavao[11] Mahâvîrassa *jâva* pavvaissasi." 142. tae[1] ṇaṃ se Mehe kumâre ammâ-piyaro[2] evaṃ vayâsî[3]: „„tah'eva ṇaṃ ammâ[4], jaṇ ṇaṃ[5] vayaha[6]:" „ime te, jâyâ, ajjaga-pajjaga-pi .. *jâva* ... to pacchâ aṇubhûya-kallâṇe pavvaissasi"", evaṃ khalu[7], ammayâo, hiraṇṇe ya suvaṇṇe ya *jâva* sâvaejje[8] aggi-sâhie[9] cora-sâhie[9] râya-sâhie[9] dâiya-sahie maccu-sâhie, aggi-sâmanne *jâva* maccu-sâmanne saḍaṇa-paḍaṇa-viddhaṃsaṇa-dhamme, pacchâ puraṃ ca ṇaṃ[10] avassa-vippajahaṇijje; se ke ṇaṃ jâṇai, ammayâo, ke *jâva* gamaṇâe? taṃ icchâmi ṇaṃ *jâva* pavvaittae[12]." 143. tae[1] ṇaṃ tassa Mehassa[2] kumârassa ammâ-piyaro[3], jâhe no saṃcâeṃti[4] Mehaṃ kumâraṃ bahûhiṃ[5] visayâṇulomâhiṃ âghavaṇâhi[6] ya paṇṇavaṇâhi[7] ya sannavaṇâhi[7] ya vinnavaṇâhi[7] ya, âghavittae[8] vâ[9] pannavittae vâ sannavittae vâ vinnavittae vâ, tâhe visaya-paḍikûlâhiṃ saṃjama-bha'-uvveya[10]-kâriyâhi ya pannavemâṇâ evaṃ vayâsî: 144. „esa ṇaṃ, jâyâ, niggaṃthe[1] pâvayaṇe sacce aṇuttare kevalie paḍipuṇṇe neyâue saṃsuddhe salla[2]-gattaṇe[3] siddhi-magge nijjâṇa-magge nivvâṇa-magge savva-dukkha-ppahîṇa[4]-magge, ahî va egaṃta-diṭṭhie[5], khuro iva egaṃta-dhârâe, lohamayâ iva[6] *jâva* câveyavvâ, vâluyâ-kavalo iva nirassâe, Gaṃgâ iva mahânaî[7] paḍisoya-gamaṇâe, mahâsamuddo iva bhuyâhiṃ duttâre[8], tikkhaṃ caṃkamiyavvaṃ[9] garuyaṃ[10] laṃgheyavvaṃ[11], asi-dhârâ[12]-vayaṃ cariyavvaṃ, no ya khalu kappai, jâyâ, samaṇâṇaṃ niggaṃthâṇaṃ âhâkammie vâ uddesie vâ kîyagaḍe vâ ṭhaviyae[13] vâ raiyae[14] vâ dubbhikkha-bhatte vâ kaṃtâra-bhatte vâ vaddaliyâ[15]-bhatte vâ gilâṇa-bhatte vâ mûla-bhoyaṇe vâ kaṃda-bhoyaṇe vâ phala-bhoyaṇe vâ bîya-bhoyaṇe vâ hariya[16]-bhoyaṇe vâ, bhottae vâ pâyae vâ, tumaṃ ca ṇaṃ, jâyâ, suha-samucie, no ceva ṇaṃ duha-samucie, nâlaṃ[17] sîyaṃ, nâlaṃ[17] uṇhaṃ, nâlaṃ [18] khuhaṃ, nâlaṃ[17] pivâsaṃ, nâlaṃ vâiya[19]-pittiya-seṃbhiya[20]-sannivâiya[21]-vivihe royâyaṃke[22], uccâvae gâma-kaṃṭae,

---

141. 5) BD dahinter: dûse ya. 6) fehlt ABC. 7) AB °tejâ. 8) A pak°. 9) A °hiti. 10) B jâva tâva A jâva. 11) A °to.

142. 1) A °te. 2) A °ta°. 3) A °dâ°. 4) B ammâo. 5) AB °n n°. 6) A °da°. 7) A ša°. 8) A °tijje B °ijje C °tejje. 9) C °te. 10) ṇaṃ fehlt A. 11) C °gâo! 12) AC °titt°.

143. 1) A °te. 2) C Meha-k°. 3) AC °ta°. 4) A °iti B °itti C °eti. 5) A verstellt: pann.. vinn ... âyavaṇ ... visayâṇ .. 6) A ây ... hiṃ. 7) A °hiṃ. 8) A ây°. 9) A vvâ. 10) AC °eva B °ga. Text nach D, F. 11) A °dâ°.

144. 1) AB °tho. 2) A se°. 3) B ṇo. 4) A pa°. 5) BD °îe. 6) C ceva. 7) A °nadî C °ṇadî. 8) B duruttare. 9) AD ka° C caṃkayavvaṃ. 10) A °rû°. 11) A liṃše°. 12) A °ra B °raṃ. 13) C ṭhatie. 14) B rayaie. 15) B sad°. 16) A °ta. 17) AC ṇâ°. 18) ABC ṇâ°. 19) B bâ°. 20) ABD sa° CEF si°. 21) B saṃni°. 22) C rog° B °jjaṃke.

bâvîsaṃ parîsahovasagge udinne sammaṃ ahiyâsittae[23]. bhuṃjâhiṃ[24] tâva, jâyâ, mâṇussae kâmabhoge. tao pacchâ bhutta-bhogî samaṇassa *jâva* pavvaissasi[25]." 145. tae[1] ṇaṃ se Mehe kumâre ammâ-piûhiṃ[2] evaṃ vutte samâṇe ammâ-piyaraṃ[3] evaṃ vayâsî[4]: „tah'eva ṇaṃ, ammayâo[5], jaṇ ṇaṃ tubbhe mamaṃ evaṃ vayaha: „„esa ṇaṃ, jâyâ, niggaṃthe pâvayaṇe sacce anuttare, *puṇar avi taṃ ceva jâva* tao pacchâ bhutta-bhogî samaṇassa *jâva* pavvaissasi"", evaṃ khalu, ammayâo, niggaṃthe pâvayaṇe kîvâṇaṃ kâpurisaṇaṃ ihaloga-paḍibuddhâṇaṃ paraloga-nippivâsâṇaṃ[6] duraṇucare pâyaya[7]-jaṇassa, no[8] ceva ṇaṃ vîrassa[9] nicchiyassa[10] vavasiyassa ettha[11] kiṃci[12] dukkaraṃ karaṇayâe. taṃ icchâmi ṇaṃ, ammayâo, tubbhehiṃ abbhaṇunnâe samâṇe samaṇassa bhagavao[13] *jâva* pavvaittae." 146. tae[1] ṇaṃ taṃ Mehaṃ kumâraṃ ammâ-piyaro, jâhe no saṃcâeṃti[2] bahûhiṃ visayâṇulomâhi[3] ya visaya-paḍikûlâhi[3] ya âghavaṇâhi[3] ya pannavaṇâhi ya sannavaṇâhi ya vinnavaṇâhi[3] ya âghavittae[4] vâ pannavittae[4] vâ sannavittae[4] vâ vinnavittae[4] vâ, tâhe akâmakâiṃ ceva Mehaṃ kumâraṃ evaṃ vayâsî: „icchâmo tâva, jâyâ, ega-divasam avi te râya-siriṃ pâsittae." tae[1] ṇaṃ se Mehe kumâre ammâ-piyaram[5] aṇuvattamâṇe tusiṇîe saṃciṭṭhai[6].

144. 23) B °siyae AB abhi°. 24) C °hi. 25) AC °tiss°.

145. 1) A °te. 2) B °ûe°. 3) A pit°. 4) A °dâ°. 5) C °tâo. 6) AB °ppav°. 7) B pâg°. 8) ABC ṇo. 9) B dhi°. 10) BC °cchiya-v. 11) B etthi. 12) ci fehlt AC. 13) A °to.

146. 1) A °te. 2) A °câiti B °iṃti. 3) A °ṃ. 4) A °vett° B paṃnav° saṃn°. 5) A °ta°. 6) AC °ti.

Auszüge aus dem Commentar des Abhayadevasûri und Anmerkungen zum Texte.

Die den Worten des Textes entsprechenden Skt.-Worte sind in Cursivschrift.)

(Die Paragraphen aus dem Kalpasûtra beziehen sich auf das Jinacaritra.)

1) Campâ-nagaryâ varṇaka-grantho vâcyaḥ — die Beschreibung steht am Anfang des Aupapâtika-Sûtra (§ 1), beginnt mit: riddha-tthimiya-samiddhâ (cf. Nirayâvaliyâ-Sutta 1.), endet mit: paḍirûvâ.

2) Caitya-varṇako vâcyaḥ — die lange Beschreibung findet sich ebenfalls im Aupapât. § 2—10 incl., beginnt: puvva-purisa-pannatte, endet wie die erste mit paḍirûve. — Darauf bemerkt Comm.: iha granthe vâcanâ-dvayam asti; tatrạikâm bṛhattarâṃ vyâkhyâmo, dvitîyâ prâyaḥ sugamẹva, yac ca tatra duravagamam, tad itara-vyâkhyânato boddhavyam iti.

3) Koṇiya-varṇako vâcyaḥ — die Beschreibung steht erweitert Aupap. § 11. — Hier lautet sie abgekürzt: „mahayâ Himavaṃta-mahaṃta-Malaya-Maṃdara-mah'iṃda-sâre *ityâdi*, ... pasaṃta-ḍiṃba-ḍamaraṃ rajjaṃ pasâhemâṇe (v. l. °sâse°). viharati." — pasaṃta = skt. praçânta, pasâhemâṇe = skt. prasâdhayan.

4) Sudharman, aus dem Aggivesâyaṇa-gotta (Sthavirâvali, 1.), wurde nach Mahâv. Tode das Haupt der Kirche cf. Sthavirâvali 2. — Die Attribute auch Nirayâv. 1. — Zu *lâghava* cf. Weber, Bhag. II, S. 183. Comm.: „dravyato'lpọpadhitvaṃ, bhâvato gaurava-traya-tyâgaḥ. — Zu *parîsaha* Bhag. II, 187 . . . „*karaṇaṃ* piṇḍa-viçuddhy-âdi, yad âha: „piṃḍa-visohî samiî bhâvaṇẹty âdi. Woher das Citat stammt, kann ich nicht angeben. samiî wohl = samiti, dieses und bhâvanâ werden Wilson, Select Works, I, p. 311 f. als 2 Abteilungen des 6. tattva charakterisirt.

caraṇaṃ mahâvratâdi — (cf. Bhag. II, 187.), — athạha: vaya-samaṇa-dhamma-saṃjama-veyâvaccaṃ . . cẹty âdi. — Für veyâvacca, was nach *Kalpas.* gleich vaiyâvṛtya der nördl. Buddhisten, lässt sich wohl mit B R. vaiyâpṛtya als Skt.-Aequivalent setzen. — *nigraho*'nâcâra-pravṛtter niṣedhanaṃ; *niçcayas* tattvânâṃ nirṇayaḥ, vihitạnuṣṭhâneṣu vạvaçyaṃ karaṇạbhyupagamaḥ . . . *lâghavaṃ* triyâsu dakṣatvaṃ, . . . *guptir* mano-gupty-âdikâ, cf. Wilson 311: „2. (Abteilung des Saṃvara) gupti, secrecy, or reserve of three

kinds, or in mind, speech and person." *muktir* nirlobhatâ; *vidyâḥ* prajñapty-âdi-devatâdhiṣṭhitâ varṇânupûrvyaḥ; *mantrâ* Hariṇaigamaiṣy-âdi-devatâdhiṣṭhitâ (geschr. Hariṇe⁰). athavâ: *vidyâḥ* sasâdhanâḥ, sadhana-rahitâ *mantrâḥ*. — *brahma* brahmacaryaṃ sarvam eva vâ kuçalânuṣṭhânam; *veda* âgamo laukika-lokottara-kuprâvacanika-bhedaḥ. — Nach Bhag II, 321 finden sich diese drei Gruppen im Anuyogadvârasûtra, „mit kuppâvayaṇîya werden dreizehn heterodoxe Secten bezeichnet."

nayâ naigamâdayaḥ sapta, pratyekaṃ çatavidhâḥ.

niyamâ vicitrâ abhigraha-viçeṣâḥ (abhigraha Autorität?).

. . . *jñâna*, *darçana* und *caritra* (Comm. *câritra*) oft zusammengestellt, Bhag. II, 165 etc. Von câritra zählt Wilson p. 312 5 Unterabteilungen auf. – Die Epitheta von ŏrâle bis . . . gae werden — Bhag. II, 315 — dem Iṃdabhûti beigelegt. — cf. die Noten 7—12 ib. —

. . . . gâmâṇugâmaṃ "*grâmaç*, *câṇugrâmaç*, ca vivakṣita-grâmânantara-grâmo, ... kvacid „Râjagṛhe Guṇaçilake" iti dṛçyate, sa câyaṃ pâṭha, iti manyate. – Von saṃjameṇaṃ bis Schluss häufige Formel, z. B. Bhag. II, 315.

5) Häufige Formel; Nom. auf *o* hier üblich, cf. z. B. Bhag. II, 244.

6) Dieser Schüler des Sudharman, Jambusvâmî ist nach KS. 146 note der letzte der siddha's. — Von sattussehe bis Schluss cf. Bhag. II, 315 f., nur fehlt hier das Epitheton savvakkharasannivâî.

7) = Bhag. II, 316. Nirayâv. 2.

8) Die dem Mahâvîra hier beigelegten Epitheta werden KS. 16 den Arhants zuerteilt. Der Comm. erklärt sie nicht; — 2 Varianten: 1) A und C sahasaṃbuddha gegen sayaṃsaṃbuddha von B und dem KS., 2) A und C jâṇaya gegen jâvaya von B und KS. — Zu tîrthaṃkara cf. Hem. Abhidh. p. 292: tîryate saṃsâra-samudro 'neṇeti tîrthaṃ tatkarotîti tîrthakaraḥ (Wilson 288).

9) „Jambûti". — S. Goldschmidt hat, Prâkṛtica S. 25, das Gesetz aufgestellt, dass Encliticae, ausser va, hinter Vocalen ihren Anlaut verdoppeln müssen. Da aber die Mss., wie die des KS., meist hinter langen Vocalen ti schreiben, habe ich Jacobi's Orthographie beibehalten, zumal da Goldschmidt's Gesetz aus dem Mâhârâṣṭrî-Dialekte abstrahirt ist, der Explosivlaute zwischen Vocalen anders behandelt als das Jainaprâkṛt. — Die durch jâva markirte Stelle siehe § 8, nur dass da uvagaeṇaṃ für saṃpatteṇaṃ steht. — „nâyâṇi" tti *jñâtâny* udâharaṇâṇîti prathamaḥ çrutaskandhaḥ; „dhammakahâo" tti *dharma*-pradhânâḥ *kathâ* iti dvitîyaḥ.

11) — „ukkhittęty âdi çloka-dvayaṃ sârdhaṃ — Pâda 1 und 3 des zweiten Çloka sind neunsilbig — der letzte Pâda stimmt nur, wenn man mit A vîsame schreibt. tatra Megha-kumâra-jîvena hasti-bhave vartamânena yaḥ pâda *utkṣiptas*, tenotkṣiptenopalakṣitaṃ Megha-kumâra-caritam utkṣiptam evocyate; *utkṣiptam* eva *jñâtam*

udâharaṇaṃ vivakšitârtha-sâdhanam *utkšipta-jñâtam*, jñâtatâ câsyaivaṃ bhâvanîyâ: dayâdi-guṇavantaḥ sahanta eva deha-kaštaṃ, utkšiptaikapâdo Megha-kumâra-hastî ceti; etad-arthâbhidhâyakaṃ sûtram; adhîyamânatvâd adhyayanam uktam evaṃ sarvatra tathâ; *saṃghâṭakaḥ* çrešṭhi-caurayor eka-bandhana-baddhatvam, idam apy abhîšṭârtha jñâpakatvât jñâtam eva, evam aucityena sarvatra *jñâta*-çabdo yojyaḥ; yathâyathaṃ ca jñâtatvaṃ praty adhyayanaṃ, tad arthâvagamâd avaseyam iti. —

. . *aṃḍakaṃ* mayûrâṇḍaṃ; *kûrmac*, ca . . . *Çailako* râjaršiḥ; *tuṃbaṃ* ca . .; *Rohiṇî* çrešṭhivadhûḥ; *Mallî* ekonaviṃçatitamajina-sthânotpannâ tîrtha(ṃ)karî; *Mâkandî* nâma vaṇik; tatputrau Mâkandî-çabdena gṛhîtau; *candramâ iti ca;* „dâvaddave "tti samudrataṭe vṛkša-viçešâḥ; *udakaṃ* nagara-parikhâ-jalaṃ, tad eva *jñâtam* udâharaṇaṃ *udaka-jñâtaṃ; maṃḍûkaḥ* Nandi-maṇikâra-çrešṭhijîvaḥ; „teyalî i ya "tti (die Mss. haben vi ya) *Tetali*-sutâbhidhâno 'mâtya *iti ca;* „naṃdiphala "tti nandi vṛkšâbhidhâna-taru-phalâni; *Avarakaṃkâ* dhâtakî-khaṃḍa-bharatakšetra-râjadhânî; „âiṇṇe "tti *âkîrṇâ* jâtyâḥ samudra-madhya-vartino 'çvâḥ; „Suṃsumâiya "tti *Suṃsumâ*bhidhânâ çrešṭhi-duhitâ; *aparaṃ ca puṃḍarîka-jñâtam ekonaviṃçatitamam* iti.

13—15) Die drei varṇakas werden nicht vom Commentare gegeben, wohl weil sie identisch sind mit denen in § 1—3. — Zu Seṇiya cf. Jacobi's Recension von Oldenberg's Vinayapiṭaka, I., ZDMG. Band 34, Heft 1, S. 187: „Aus Seṇiya haben die Jaina's irrtümlich Çreṇika und die nördlichen Buddhisten Çreṇya gemacht. Es ist vielmehr Seniya = Sainya, wohl gleichbedeutend mit Senâpati. Aus diesem Titel folgt, dass Bimbisâra ein abhängiger König. Wahrscheinlich war Pajjota von Ujjeni der Oberkönig." —

16) Die Beschreibung wird vom Comm. für identisch mit der Beschreibung der Dhâriṇî erklärt.

17) Abhaya wird auch im Vinayapiṭaka, (cf. Jacobi an der eben citirten Stelle), und im tibetischen Kandjur (nach BR. s. v.) erwähnt. — Die zu ergänzenden Epitheta giebt z. B. KS. 9.

18) Zu sâma bis dâna cf. Manu VII, 198, wo dâna für upapradâna steht, und öfter, Râmâyaṇa V, 81, 37, Pañcatantra 85, 7 . . . . tatra parasparatopakâra-pradarçana-guṇa-kîrtanâdinâ çatror âtmavaçî-karaṇaṃ *sâma*; tathâvidha-parikleça-dhana-haraṇâdiko *daṇḍaḥ;* vijigîšita-çatru-parivargasya svâmy-âdi-snehâpanayanâdiko *bhedaḥ;* gṛhîta-dhana-pratidânâdikam *upapradânaṃ* . . . nîti-bhedâs tu sâma-nîteḥ pañca, daṇḍasya trayaḥ, bhedasya upapradânasya ca pañca Kâmaṇdakâdi-prasiddhâ. Wohl Kâmandaky-âdi zu conjiciren.

„îhâ...gavesaṇaṃ." Vier öfter zusammengestellte logische termini, — z. B. auch im Aupapât. — *îhâ* ca „sthâṇur ayam purušo" vety evaṃ sadarthâlocanâbhimukhâ mati-cešṭâ; *vyûhaç* ca (?) sthâṇur evâyam" ity-âdirûpo niçcayaḥ; (dass pûha = skt. vyûha, ist schwer glaublich, da dieses im Prâkṛt vûha lauten muss, und dieses Wort auch als eine der 72 kalâ's spâter vorkommt. Ist pûha, poha viel-

leicht gleich skt. proha?); *mârgaṇaṃ* ca, „iha valy-utsarpaṇâdayaḥ sthâṇudharmâ eva prâyo ghaṭante“, ity-âdy-anvaya-dharmâlocana-rûpaṃ; *gaveśaṇaṃ* ceha çiraḥ-kaṇḍûyaṇâdayaḥ puruśa-dharmâ prâyo na ghaṭanta iti vyatireka-dharmâlocana-rûpaṃ. . . Nach unserer Terminologie wäre îhâ vielleicht den disjunctiven, pûha den kategorischen Urteilen zu vergleichen; mârgaṇaṃ und gaveśaṇaṃ bezeichnen etwa wesentliche und unwesentliche Merkmale eines Gegenstandes. Doch ist der Begriff der wesentlichen Merkmale für uns enger als der von mârgaṇa. — . . . *arthaçâstre* 'rthopâya-vyutpâdana-granthe Kauṭilya-râjanîty-âdau ... *autpattikî* adṛśṭâçrutâṇanubhûtârtha-viśayâkasmikî (Kenntnis nicht sinnlich wahrgenommener Dinge).

vainayikî guru-vinaya-labhya-çâstrârtha-saṃskâra-janyâ.

karmajâ kṛśi-vâṇijy-âdi-karmâbhyâsa-prabhâvâ.

pâriṇâmikî prâyo vayo-vipâka-janyâ. — *gujjha* wohl von der nur im Dhâtupâṭha belegten Wurzel gudh, zu der κεύθω, lat. custos und ags. hydan stimmen. (cf. Curtius, griechische Etymologie [4], S. 259).[1]) — „meḍhi "tti khalaka-madhya-vartinî sthûṇâ, yasyâṃ niyamitâ gopaṅktir dhânyaṃ grâhayati, tadvad yam âlambya sakala-mantri-maṇḍala-mantraṇîyârthân dhânyam iva vivecayati, sa *meḍhî* tathâ. . . . . „meḍhîbhûe“ ity âdi *bhûta*-çabda upamârthaḥ; *sarvakâryeśu* sandhi-vigrahâdiśu; *sarvabhûmikâsu* mantry-amâtyâdi-sthânakeśu; . . . viiṇṇa-viyâre "tti *vitîrṇo* [C falsch vistîrṇo] râjñânujñâto *vicâro* avakâço yasya viçvasanîyatvât, asau vitîrṇa-vicâraḥ, sarva-kâryâdiśv iti prakṛtam, athavâ; „viṇṇaviyâre "tti vijñapitâ (?) râjño loka-prayojanânâṃ nivedayitâ. Eine sehr bedenkliche Erklärung, da vijñapitâ nicht im Skt. vorkommt und Nomina agentis auf tar sonst dem Jaina-Prâkṛt fehlen.[2]) Die erste Lesart, die auch unsere Mss. haben, ist jedenfalls besser. . . . . . Dieser § ergänzt Nirayâv. 7.

19. *samutprekśamâṇo* nirûpayan *samupekśamâṇo* vâ vyâpârayan. — Die Schreibung von AC stimmt zur ersten, die von B zur zweiten Erklärung.

20. Das erste jâva wird vom Commentar zunächst durch die Attribute sukumâla... surûvâ (cf. KS., 9) ausgefüllt, dann folgt: karatala-parimiya-tivaliya-majjhâ (cf. KS., 36) komui-rayaṇi-kara-vimala-paḍipuṇṇa-soma-vayaṇâ (cf. KS., 43), kuṃḍal'-ullihiya-gaṃḍa-lehâ siṃgârâgâra-câru-vesâ saṃgaya-gaya-hasiya-bhaṇiya-vihiya-vilâsa-laliya-saṃlâva-niuṇa-juttovayâra-kusalâ pâsâîyâ bis paḍirûvâ (cf. § 1); das zweite durch die § 137 von Megha gebrauchten Attribute kaṃtâ bis samâṇâ, dann: tellakelâ iva susaṃgoviyâ celapeḍâ

1) gujjha kann aber auch gleich skt. guhya sein, cf. E. Müller, Beiträge S. 48.

2) Das einzige Beispiel bei E. Müller ist tâiṇaṃ = trâtṝṇâm aus Daçavaikâlikasûtra, Beitr. S 52.

iva susampariggahiyâ, rayaṇa-karaṃḍago viva susâraviyâ. — Dann folgt die Bhag. II, Legende von Khaṃdaka, § 54, mitgeteilte Formel: mâ ṇaṃ bis kaṭṭu; Seṇieṇaṃ rannâ saddhiṃ viulâiṃ bhoga-bhogâiṃ bhuṃjamâṇî viharai. — Von siṇgârâgâra giebt Comm. 2 Deutungen: 1) çṛṅgâra + agâra, 2) çṛṅgâra + âkâra- . . . uvayâra = skt. upacâra. — *tailakelâ* saurâšṭra-prasiddho mṛnmayas *tailasya* bhâjana-viçešaḥ (zu tella cf. Hemac. II, 98), sa ca bhaṅgabhayâl locana-bhayâc ca *sušṭhu saṃgopyate* . . . cela = skt. ceṭa, celapeḍâ erklärt durch vastra-mañjûšâ. — „susâraviyâ" Comm. susaṃrakšitâ. Nach Hem. IV, 95 ist sâravai = samâracati.

21) *šaṭkâšṭhakaṃ* gṛhasya bâhyâlaṃdakaṃ šaḍdârukam iti; yad âgama-prasiddhaṃ dvâram ity anye; stambha-viçešanam idam ity anye. — alaṃdaka (in 3 Ms.) wohl Nebenform zu alinda, Terrasse vor der Haustür. . . . *stûpikâ* çikharaṃ; *viṭaṅkaḥ* kapotapâlî; *jâlaṃ* sachidro gavâkša-viçešaḥ; *ardhacandraḥ* ardhacandrâkâraṃ sopânaṃ; *niryûhakaṃ* dvâra-pârçva-vinirgata-dâru; *antaraṃ* stara-viçeša eva pânîyântaram iti sûtradhârair yad vyapadiçyate; niryûhaka-dvayasya yâny antarâṇi, tâni vâ niryûhakântarâṇi; *kaṇakâlî* (?) stara-viçešaç; *candraçâlikâ* gṛhopariçâlâ; . . . *sarasenâcchena dhâtûpalena* pâšâṇa-dhâtunâ gaurika-viçešeṇety arthaḥ, *varṇo racito* yatra . . . *citritam ulloka-talam* uparitana-bhâgo yasmiṃs tathâ, tatra iha ca prâkṛtatvena „ulloya-cittiya-tale" ity evaṃ viparyaya-nirdeço drašṭavya iti; athavâ padmâdibhir *ullokasya citritam talam* adhobâgo yasmiṃs tatthâ, cf. KS. 32, wo ulloya auch = skt. ulloca gesetzt wird. —

candana und vandana vom Comm. als Variante aufgeführt, cf. KS. 100, ... *pratipûjitâḥ* candanâdi-carcitâḥ (dies ist Lesart von D und B); — während „paḍipuṃjiya" = *pratipuñjita* (puñjîkṛta) ist. . . . . *dyutyâ guṇaiç* ca *sura-vara-vimânaṃ viḍambayati* jayati yat. . . . .

22) cf. KS. 32. — „duhao" tti ubhayataḥ, — cf. skt. dvidhâ Hem. I, 97. — . . . . *âstarako malako navataḥ kuçakto limvaḥ*? (auch livva, liṃca geschrieben) *siṃhakesaraç* . . âstaraṇa-viçešâḥ . .; iha *câstarako* pratîta eva, *malaka-kuçaktau* tu rûḍhi-gamyau; *navatas* tu, ûrṇâ-viçeša-mayo, jînam iti loke yad ucyate; *limvo* bâlorabhrasyorṇâ-yuktâkṛtiḥ; *siṃhakesaro* jaṭila-kambalas tathâ. — ruya, obwohl in 5 Mss. vielleicht doch Schreibfehler für rûya des KS. —

vâcanântare tv evaṃ dṛçyate: „jâva sîhaṃ sumiṇe pâsittâ" . . . — tatra yâvat-karaṇâd idaṃ dṛçyaṃ: „ekkaṃ ca ṇaṃ mahaṃtaṃ paṃḍuraṃ dhavalaṃ seyaṃ saṃkhaula-vimala-dahi-ghaṇa-gokhîra-pheṇa-rayaṇikara-ppayâsaṃ" (saṃkhaula = skt. çaṅkhakula, payâsa = skt. prakâça), athavâ: „hâra-rajata-khîra-sâgara-dagaraya-mahâsela-paṃḍarataroru-ramaṇijjaṃ." (*mahâçailo* mahâhimavân . . *urur* vistîrṇo . .). . . Dann cf. KS. 35 von thira- bis jîhaṃ, nur dass mit dem Ms. „H" des KS. mâiya für pamâṇa zu lesen ist — dann mahu-guliya-bhisaṃta-piṃgal'-acchaṃ [guliya = skt. guḍikâ,

bhisaṃta „dîpyamâna"; -accha = skt. -akša (fine Comp.)]. — mûsâgaya ... nayaṇam cf. KS. 35 — mit CH taḍiya für taḍi- ... pâṭhântareṇa: „vaṭṭa-paḍipuṇṇa-pasattha-niddha-mahu-guliya-piṃgal'-acchaṃ visâla-pîvara-bhamaroru-paḍipuṇṇa-vimala-khaṃdhaṃ („*bhramarâ* româvartâ *uravo* vistîrṇâ yatra ...). athavâ: paḍipuṇṇa-sujâya-khaṃdhaṃ midu-visada-suhuma-lakkhaṇa-pasattha-vitthiṇṇa-kesara-saḍhaṃ (letzteres gleich skt. saṭâ, Flechte). athavâ: nimmala-vara-kesara-dharaṃ dann KS. 32 ûsiya bis lîlâyaṃtaṃ, jaṃbhâyaṃtaṃ (vijṛmbhamâṇaṃ) gagaṇa-talâo ovayamâṇaṃ sîhaṃ abhimuhaṃ muhe pavisamâṇaṃ pâsittâ." — Diese Stelle stimmt mit § 1 des Appendix des KS. bis auf unbedeutende Varianten überein.

Mit § 23 bis § 58 ist KS. 47—88 zu vergleichen. Bisweilen haben die Mss. Lesarten der Sandehavišaušadhi. —

24) Das *jâva* sollte sich auf § 22 beziehen — indessen steht da gar nicht das Prädicat niyaga-vayaṇaṃ — und statt aivayaṃtaṃ steht aigayaṃ. — Beide Stellen können daher nicht derselben Recension entstammen.

30) hamm ist prâkṛtischer Passivstamm zur Wurzel han, cf. E. Müller, Beiträge S. 59, S. Goldschmidt, ZDMG. 29, 491 ff.

34) Liest man mit BC pâraddha, so ist oyâra-p zu trennen, zu *prârabdha* ist nach Comm. abhibhavitum zu ergänzen. *aparâddha* vinâçita.

35) Zu samatta (= samasta) giebt Comm. 2 Varianten: samutta (= sa-mukta) uud samaṃta. —

47) Ueber diese gâthâ cf. KS., S. 100.

58) Der Comm. giebt nicht die durch jâva markirte Stelle an — auch findet sich die Stelle in dieser Wortfolge nicht im KS. Zu viulâiṃ ist etwa bhogabhogâiṃ bhuṃjamâṇî zu ergänzen (cf. Comm. zu § 20).

61) „Dhatta" etc. Die 5 folgenden Composita besagen çukla, pîta, rakta, nîla, kṛšṇa. ... *jâti-hiṅgulukena* varṇaka-dravyeṇa, sakṛtrimo 'pi bhavatîti jâtyâ viçešitaḥ. —

... Zu parisakkira cf. Weber, Hâla, S. 68: „Bei der Wortbildung ist die häufige Verwendung des primären Adjectiv-Affixes ira fem. irî zur Bezeichnung einer Gewohnheit, resp. dauernden Eigenschaft (çîla Vararuci 4, 24, Lassen institutiones prâkṛticae p. 289, Höfer p. 516) bemerkenswert", worauf Belege aus Hâla gegeben werden.

nirvâpita-çabdâc ca saptamy-ekavacana-lopo dṛçyaḥ. —

„pallaviya "tti, iha saptamî-bahuvacana-lopo dṛyaḥ.

62) Neben Vaibhâra hat das skt. Vaihâra — das Pâli hat Vebhâra — nach E. Kuhn, Beiträge S. 42, wäre bh hier aus h entstanden, wie in $\sqrt{}$rubh neben ruh, sambhar = sam + $\sqrt{}$smar, sîbhara = skt. çîkara etc., cf. E. Müller, Beitr. S. 33. P. Goldschmidt, Nachrichten d. gött. Ges. 1874, S. 469 ff.

unnatešu bhûpradeçešv iti gamyate ... pâṭhântare: *nagešu* parvatešu *nadešu* vâ hradešu tathâ.

. . . *ceṣṭitâç* ca . . . teṣu, idaṃ ca saptamî-lopat. *prapâtataṭâ* bhṛgu-nadyaḥ. —

63) „udâiṃta" (wohl für udd⁰) tti çobhamânâḥ, vielleicht ud + dâiṃta, activ zu dâijjamâṇa des KS. (= darçyamâna); E. Müller, S. 28, Beitr., führt dies auf √dâp „zeigen" zurück; es gehört dann wohl zu prâkṛt dâvai, dâvei, das S. Goldschmidt, Kuhns Zeitschrift Bd. 25, S. 437 einem aus darpaṇa erschlossenen skt. *darpayati gleichsetzt.

64) *pariçyâmitâḥ* kṛṣṇîkṛtâḥ . . pâṭhântareṇa: *paridhyâmitâḥ* kṛta-prabhâ-bhraṃçâḥ, — . . . „ussuya": Mânasa-saro-gamanâdi praty *autsukyam* . . .

65) pâṭhântare tu: „vara-pâya-patta-neura-maṇi-mekhalâ-hâraraiya-uciya-kaḍaga-khaḍḍaya (A ⁰duya) -ekâvali-kaṃṭhasurava-tisaraya-vara-valaya-hemasutta-kuṃḍal'-ujjoviy'-âṇaṇâo" tti-tatra *vara-pâda-prâpta-nûpura-maṇi-mekhalâ-hârâs* tathâ, *racitâny ucita-kaṭakâni* ca, *khaḍḍakâni* (nicht bei BR.), *ekâvalî* ca vicitra-maṇi-kṛtâ ekasarikâ, *kaṇṭhasurajaç* câbharaṇa-viçeṣaḥ, *trisarakam* ca *vara-valayâni* ca *hemasûtraṃ* ca yâsâṃ, tâs tathâ.

kuṃḍaloḍyotitânanâḥ — tato vara-pâda-prâpta-nûpurâdînâṃ karmadhârayaḥ. — . . . *nâsâ-niçvâsa-vâtenohyate* yal laghutvât, tat tathâ. — Ist vojjha part. fut. pass. von √vah oder ûh? — E. Müller, Beiträge, S. 59, citirt aus dem Daçavaikâlikasûtra ein Passivum der √vah, *vubbhai*, wo also auch v vorgeschlagen ist.

. . . tayor añcalayoḥ *karma* vâna-lakṣaṇaṃ yasya, tat tathâ. — pâṭhântare: sarvartuka-surabhi-kusumaiḥ *suracitâ* pralambamânâ *çobhamânâ* kântâ *vikasantî* citrâ *mâlâ* yâsâṃ, tâs tathâ. . . . iha varṇake bṛhattaro vâcanâ-bhedas tathâ. — Die Worte kâlâgaru bis dharijjamâṇeṇaṃ werden im Comm. nicht erklärt. . . . *vîjitam aṅgaṃ* yâsâṃ, tâs tathâ; ayam evârtho vâcanântare ittham adhîtaḥ: „seya-vara-câmarâhiṃ uddhuvvamâṇîhiṃ" — die durch das erste jâva markirte Stelle siehe KS. 115. — . . *yâvat*-karaṇâd upasthâna-çâlâ-varṇakaḥ pûrvokta eva vâcyaḥ (cf. § 32). — *gucchâ*, vṛntâkî-prabhṛtînâṃ, *vṛkṣâḥ* sahakârâdayaḥ, *latâḥ* sahakârâdilatâ, *gulmâ* vaṃçî-prabhṛtayaḥ *valyaḥ* puṣpâdikâḥ, etâsâṃ ye *gucchâḥ* pallava-samûhâs . . . √hiṇḍ öfters im Prâkṛt: BR., Nachträge zu Bd. VII, citiren âhiṇḍika aus Mṛcchak., vergl. auch Weber, Hâlâ, S. 68. — *samantât* „âhiṇḍijjaṃti" âhiṇḍante, anena caivam ukta-vyatikara-bhâjâṃ sâmânyena strîṇâm praçaṃsâ-dvâreṇâtma-viṣayo 'kâlamegha-dohado Dhâriṇyâḥ prâdur abhûd ity uktaṃ; vâcanântare tu: „oloemâṇîo etc." (wie Text). —

67) Die Verbindung sukka bhukkha kommt auch sonst vor, cf. Bhag. II, S. 290, E. Müller, Beitr., S. 46. — „bhukkhâ" bubhukṣâkânteva, *yâvat*-karaṇât: karatala-palhattha-muhî aṭṭa-jjhâṇovagayâ jhiyâi" cf. KS. 92 — (auch für die folg. § zu ergänzen).

68) tume muss hier Nominativ sgl. sein, ist jedoch nur als Instr. sgl. zu belegen. Doch kann *e* aus der Analogie von amhe, tubbhe, tujjhe, tumhe erklärt werden.

74) yatra Dhâriṇî devî, tatropâgacchati sma, âgatya cavarugṇâdi-viçeṣaṇâṃ Dhâriṇîṃ devîm pacyati, vâcanântare tu: „jeṇ'eva Dhâriṇî, teṇ'evety arthaḥ; „pahârittha (resp. pâhârettha) gamaṇâe" ity etad (A evaṃ) dṛçyate; tatra „pahârettha" *sampradhâritavân* vikalpitavân ity arthaḥ, *gamanâya* gamanârthaṃ.

77) savaha-sâviyaṃ "tti *çapathân*: deva-guru-drohikâ bhaviṣyasi tvaṃ, yadi vikalpaṃ nâkhyâsîty âdikân vâkya-viçeṣân, *çrâvitâ* çrotreṇopalambhitâ, *çapathair* vâ *çâpitâ* . . .

savaṇayâ ist eine Weiterbildung des skt. nomen actionis auf ana durch tâ, von der Weber Bhag. I, 418 zahlreiche Belege giebt. Da ayam nicht als Acc. sgl. neutr. oder masc. belegt ist, so wird wohl ayam-eyârûva der häufigen Verbindung wegen als *ein* Stamm festgewachsen sein, cf. ayam-eyârûvaṃsi § 78, § 79 und § 23. — „maṇomâṇasiyaṃ" ti *manasi* jâtam *mânasikam duḥkhaṃ* vacanenâprakâçitatvât . . .

79) „ghattîhâmi" tti yatiṣye; kvacit „kariṣyâmî"ti pâṭhaḥ.

80) . . . . *âyair* lâbhair îpsitârtha-hetûnâm *upâyair* apratihata-lâbha-kâraṇaiḥ . . . die Erklärung der 4 buddhis siehe in § 18. „âyaṃ vâ uvâyaṃ vâ ṭhiiṃ vâ" *sthitim* vâ *kramaṃ* vâ sthiratâṃ vepsitârthasya; pâṭhântare: *utpattiṃ* vâ tasyaivety arthaḥ.

82) Wie mamaṃ aus genit. mama gebildet, so wurden auch im lit. und abulg. die Genitive sgl. der Personalpronomina als Stämme anderer Casus verwandt. cf. lit. die accus. manę tavę savę, die Dative manei tavi savi, später mán táv sáv mit den genit. manęs, tavęs savęs, im abulg. die Dative mŭně tebě sebě mit den genit. mene tebe sebe (cf. Schleicher Comp. [4], S. 628.)

83) „eyaṃ kâraṇaṃ" tti . . . *kâraṇam* iti kvacin nâdhîyata evaṃ — „antagamaṇam" pâragamanam . .

84) „cullamâuyâe" laghumâtuḥ — mâuâ auch bei Hâla, (Weber, H., S. 69). —

87) sakkâ mit Infinitiv, wie im Pâli. Childers s. v. setzt es gleich einem Nom. pl. von skt. çakya, und meint, es habe von Sätzen, in denen das Subject ein Nom. pl. war, seinen Ausgang genommen.

„puvva-saṃgaie" tti *pûrvaṃ saṃgatir* mitratvaṃ yena, sa *pûrva-saṃgatikaḥ*. — Bhag. II, S. 213 und 256 fasst Weber das Wort als Bezeichnung einer Stufe der Askese. — Die durch jâva zu ergänzenden Epitheta des deva werden vom Commentar nur in Saṃskṛt gegeben. Sie sind den in Klammer gesetzten Prädicaten des Çakra im KS. § 14 sehr ähnlich: *mahâdyutikaḥ* . . . *mahâbhago* . . *mahâyaçâḥ* . . . *mahâbalaḥ* . . *mahâsaukhyo* . . .

. . . „posaha-sâlâe" tti *pauṣadhaṃ* parva-dinânuṣṭhânam upavâsâdi . . . „aṭṭhama-bhattaṃ" tti samaya-bhâṣayopavâsa-trayam ucyate. Vergleiche hierzu Bhag. II, 301, wonach darunter „ein Nichtgeniessen von 7 Mahlzeiten" zu verstehen ist.

88) uccâra- etc. Dieselbe Wendung Bhag. II, 296.

91) meist gleich § 27 des KS. von uttara bis Schluss (cf. Noten dazu).

92) Auffällig sind hier die Nominative auf o, die, nach KS Einl. S. 17, ein Characteristicum des jüngeren Dialectes der Jaina-Mâhârâṣṭrî sind, sich aber auch sonst in *Abkürzungen* (cf. vaṇṇao, dhammo kahio) der Sûtra's finden, — *pûrva-bhave* pûrva-janmani *janitâ* . . yâ *snehât prîtiḥ* . . . *bahumânaç* ca . . tâbhyâṃ sakâçâj *jâtaḥ çokaḥ* . . yasya . . . . vâcanâ̱ntare: *pûrva-bhava-janita-sneha-prîti-bahumâna-janita-çobhas tatra çobhâ* pulakâ̱dirûpâ . . .

pratarakâṇi pratara-pravṛtta-rûpâṇi âbharaṇâni . . . *viniyuktakaḥ* kaṭyâṃ niveçito „m-aṇu" tti ma-kârasya prâkṛta-çailî-prabhâvatvât yo *'nu*rûpo *guṇaḥ* kaṭisûtraṁ tena *janito harṣo* yasya, sa tathâ. — Hinter rûve: vâcanâ̱ntare punar evaṃ viçeṣaṇa-trayaṃ dṛçyate: „vâghuṇṇiya-vimala-kaṇaga-payaraga-vaḍiṃsaga-pakampamâṇa-cala-lola-laliya-parilambamâṇa-nara-magara-turaga-muha-saya-viṇigga'-ugginna-pavara-mottiya-virâyamâṇa-mauḍ'-ukkaḍ'-âḍova-daṃsaṇijjo" (ugginna = skt. udgîrṇa, (vânta), mottiya = skt. mauktika) „aṇega-maṇi-kaṇaga-rayaṇa-pahakara-parimaṃḍiya-bhâga-bhatti-citta-viniutta-gamaṇa-guṇa-jaṇiya-piṃkholamâṇa-vara-laliya-kuṃḍa-lojjaliya-ahiya-âbharaṇa-jaṇiya-sohe."

(„*viniyukte* karṇayor niveçite *gamana-guṇena* gati-sâmarthyena *janite* kṛte . . . . ye . . *kuṇḍale* . . .) „gaya-jala-mala-vimala-daṃsaṇa-virâyamâṇa-rûvo". —

Bhag. II, 225 lautet das tadbhava für skt. çanaiçcara saṇiṃcara (cf. auch Hem. I, 149). —

divyauṣadhînâm prajvalanena nava-mukuṭâ̱di-tejasâ.

madhyakâreṇa madhyabhâgena, cf. Hem. Deçîk VI, 121.

93) *daçârdha-varṇâni* paṁca-varṇâni.

. . . *devagatyâ* ayaṃ ca *dvitîyo gamo*. — jîvâ̱bhigamas tatra vṛtty-anusâreṇa likhitaḥ.

96) Von der Wurzel acch sind sehr verschiedene Erklärungen gegeben, E. Kuhn (in den Nachträgen zu E. Müller's Beiträgen, S. 66) erklärte sie als Inchoativ von $\sqrt{}$as, wie icch aus iṣ + ch, — Pischel (cf. Hem., Bd. 2, IV, 215) als Inchoativ von âs, Ascoli als Fut. dieser Wurzel, — Weber, Hâla p. 41 aus gacch, — Beames (Comparative Grammar of the modern aryan languages of India, Bd. III, S. 180—183) aus $\sqrt{}$akṣ, der er aber die Bedeutung „to appear" ad hoc vindiciren muss. Der Sinn ist hier, wie ihn Child. fürs Pâli angiebt, „bleiben". Später wird acchamâṇî durch tiṣṭhantî erklärt, cf. §. 104, wie im Hâla v. 291 acchasi durch tiṣthasi. Pischels Erklärung macht die wenigste Schwierigkeit von Seiten des Lautes und der Bedeutung.

Die durch jâva geforderte Ergänzung cf. § 91 (cf. KS 27, 28).

99) Dasselbe wie hier, war schon § 65 zu ergänzen.

102) verweist auf § 65 — doch ist die Wiedergabe nicht variantenlos. niyatthâ in Hinblick auf Pâli nivattha vielleicht = skt. nivastâ. Als v ausfiel, wurde y zur Vermeidung des Hiatus

eingeschoben, cf. pariyâla, lâyaṇṇa im Index, ahiyâsittae Note zu 144, √vart in Compos. KS. Glossar etc.

103) „mahayâ ... parikkhittâ“ tti *bhaṭânâṃ* yac *caṭakara*-pradhânaṃ viccharda-pradhânaṃ *vṛndaṃ* tena *parikšiptâ.*

104) *ârâmešu* ... mâdhavî-latâ-ghâdišu; pušpâdimad-vṛkša-saṃkulâny, utsavâdau bahujana-bhogyâni *udyânâni* ca, tešu; sâmânya-vṛkša-vṛnda-yuktâni nagarâsannâni *kânanâni*, tešu; nagara-viprakṛšṭâni ca *vanâni* tešu; *vanašaṃḍešu* caika-jâtîya-vṛkša-samûhešu; *vṛkšešu* caikaikešu *gucchešu* ca ... *gulmešu* ca vaṃça-jâlî-prabhṛtišu; *latâsu* ca ... *vallîšu* ca nâgavally-âdišu; *kandarâsu* ca guhâsu; *darîšu* ca çṛgâlâdy-utkîrṇa-bhûmi-viçešešu; „cuṇṭîsu ya“ tti (versch. geschrieben wie im Text) akhâtâlpodaka-vidarikâsu; *yûthešu* ca vânarâdi-sambandhišu; pâṭhântareṇa: hradešu kakšesu ca gahanešu; *nadîšu* ca saritsu *saṃgamešu* ca nadîmîlanešu *vidarešu* ca jala-sthâna-viçešešu ca „acchamâṇî ya“ tti tišṭhantî (cf. 96). .... *majjaṃtî* snântî .. „mâṇemâṇî ya“ tti mânayantî sparçayantî sparça-dvâreṇa.

105) Zu ergänzen ist buṃjamâṇî (viharai), cf. Comm. zu 20.

107) „jayaṃ ciṭṭhai“ patanayâ garbha bâdho na bhavati, tathâ *tišṭhati* ... „âsayai“ *âste âçrayati* vâ âsanaṃ; ... atîva *cintâ* yasmiṃs, tad *aticintam.*

107—116 hat mehrere Coincidenzen mit KS 95—107.

110) „matthaya-dhoyâo“ tti *dhauta-mastakâḥ karoti* apanîtadâsatvâd ity arthaḥ cf. KS. 98 note .. *pautrânuputrikîm* putrapautrâdi-yogyâm ity arthaḥ; *vṛttiṃ* jîvikâṃ ....

111) die durch jâva zu ergänzende Stelle steht KS 100, nur steht hier parigîyaṃ statt aṇucariyaṃ.

112) die Erklärung der Comm. von abhaḍa ... -adhâraṇijjaṃ wird in den Noten zu KS 102 gegeben. — Belege für Adjectiva auf ima im Jainaprâkṛt findet man Bhag. I, 437. „aṇuddhuya-muiṃga“ tti *anuddhûtâ* ânurûpyeṇa vâdanârtham utkšiptâ *anuddhûtâ* vâ vâdanârthaṃ vâdakair atyaktâ *mṛdaṅgâ* mardalâ yasyâḥ ... „avvâya-malla-dâmaṃ“ ti amlâna-pušpa-mâlâṃ. — Da nach Hem. IV, 18 für mlâ die Substitute vâ, pavvâya eintreten können, so entspräche dem avvâya im Skt. wohl ein avâta (p. perf. pass v. 3 vâ bei BR mit a privativum). —

114) ... *prathame divase jâtakarma* ... *dvitîye* dine *jâgarikâm* ... *tṛtîye candra-sûrya-darçanaṃ*, utsava-viçešâ eva .. pâṭhântare tu: *prathame divase sthitipatitâm tṛtîye candra-sûrya-darçanikâṃ*; šašṭhe jâgarikâṃ „nivatte asui-jâyakamma-karaṇe“ tti *nivṛtte* atikrânte *çucînâṃ jâtakarmaṇâṃ karaṇe* „nivvatte suijâyakamma-karaṇe“ tti pâṭhântaraṃ *nirvṛtte* kṛte *çucînâm jâtakarmaṇâṃ karaṇe.* Zu dem ersten jâva cf. das Compositum in 35.

117) dhâî für dhâîhiṃ. Bereits in 61 trat die Themaform für den Casus ein. — kîlâvaṇa wohl nomen actionis von einem Causativ von krîḍ, wie skt. jñâpana etc.

Die Attribute von *kubjikâ* an begegnen meistens auch im Aupapâtika S (55) *kubjikâbhir* vakra-jaṅghâbhiç, *cilâtîbhir* anârya deçotpannâbhir ...... Nach Hem. I, 183 wird in Kirâta *k* zu *c*, wenn es ein Individuum aus dem Stamme der Pulimda bedeutet. Im skt. begegnet als Nebenform von kirâta kilâta, wenn auch nicht als nom. pr., so doch in der Bedeutung „Zwerg", die aus dem n. pr. abgeleitet sein mag. In den gaṇas zu Pâṇ. wird das Compositum kubjakirâta angeführt (BR. s. v. kubja). cilâiya lässt sich demnach einem Adjectivum von skt. kirâta gleichsetzen. *vâmanâbhir* hrasva-çarîrâbhir *vaṭabhâbhir* mahakoṣṭhâbhir (so alle Mss. — mahâ ist wohl zu verbessern). — Es folgen Adjectiva von Völkernamen, von denen ich *vakusikâ îsinikâ, thârukinikâ, lâsikâ, pakkaṇî* nicht sonst habe auftreiben können. Mit dem letzteren kann skt. pakkaṇa, Hütte eines Câṇḍâla zusammenhängen. vahalî kann vielleicht zu skt. balhika, woneben sich auch vahlika findet, gehören. *pulimdra* ist Nebenform zu pulinda. — joṇiyâ giebt der Comm. durch die Pâliform yonikâ wieder.... — „*nânâdeçîbhir*" bahuvidhânârya-prâya-deçotpannâbhir ity arthaḥ. Anstatt nevattha sollte man nevaccha erwarten, da *thy* gewöhnlich im Jainapr. zu cch wird. Obgleich kein Ms. von Verwechselungen der Ligaturen für cch und tth frei ist, so habe ich doch nevattha stehen lassen, zumal da es auch als n⁰ in der Çaurasenî vorliegt. — Der Comm. citirt „kamdare" tti, während die Mss. kamdara-m.., haben. —

118) *pracamkramaṇakam* bhramaṇam *cûḍopanayanam* maṇḍaṇam.

119) die Attribute der Kalâ's sind dieselben wie im KS 211. Die Aufzählung findet sich im ganzen ebenso im Aupap. wieder. Auch da übergeht sie der Commentar. Im Anuyoyadvârasûtra sind die kalâ's ein Teil des loiya suya (skt. laukika çruta). (Bhag. II, 248.)

arthata iti vyâkhyânataḥ; *karaṇataḥ* prayogataḥ.

121) *navâṅgâni* dve dve çrotre nayaṇe nâsike, jihvaikâ, tvag ekâ, manaç caikam *suptânîva* avyakta-cetanâni *pratibodhitâni* yauvanena vyakta-cetanâvanti yasya, sa tathâ. — In dem folgenden Compositum scheint der Comm. payâra gelesen zu haben, da er das Wort gleich prakâra *oder* pracâra setzt. Nach unsern Mss. ist nur Ersteres möglich.

122) ... *vâtoddhûtâ* yâḥ *vijaya*-sûcikâ *vaijayanty*-abhidhânâḥ patâkâḥ ...

„jâl'amta-rayaṇa-pamjar'-ummilliya vva "tti *jâlânteṣu* mattâlamba-paryanteṣu *jâlântareṣu* vâ jâlaka-madhyeṣu *ratnâni* yeṣâm ... tato dvitîyâ-bahuvacana-lopo dṛçyaḥ-*pañjaronmîlitân iva* pṛthakkṛta-pañjarân iva pratyagra-cchâyân ity arthaḥ, athavâ: *jâlântara-ratna-pañjarais* tat-samudaya-viçeṣair *unmîlitân ivonmeṣita*-locanân ivety arthaḥ ... *ardhacandraiḥ* sopâna-viçeṣaiḥ,

bhittišu vâ candanâdimayair âlekhyaiḥ *arcitâ* ye ... pâṭhântareṇa *tilaka-ratnârdhacandra-citrân.* —

prâsâdîyân cittâhlâdakân. Darauf: darçanîyân abhirûpân (cf. 1 etc.). ... atha bhavana-prâsâdayoḥ ko viçeša ucyate? bhavanam âyâmâpekšayâ kiṃcin nyûnocchrâya-mânaṃ bhavati; prâsâdas tu âyâma dviguṇocchrâya iti. ... *vedikâ* dvâra-muṇḍikopari-vedikâ. — îhâmiya etc. Das zu ergänzende Compositum giebt § 37. — ... *vidyâdharayor* yat *yamalam* samaçreṇîkaṃ *yugalam* dvayaṃ teneva *yantreṇa* saṃçarišṇu - puruša - pratimâ-dvaya-rûpena *yuktam* yat tat tathâ, âršatvâc caivaṃvidhaḥ samâsa iti tathâ.... *mâlaṇîyaṃ* parivâraṇîyaṃ — wohl von einem Denominativum von mâlâ. — Zu bhisamîṇa vergleiche skt. âsîna von âs. Die Ergänzung in KS 100. —

123) Ist âṇiyalliya = skt. ânîtâ + âlî (ka) — und zu übersetzen: „die ihre Abstammung aus königlichen Häusern an den Tag gelegt haben"? — *prasâdhanâni* ca muṇḍanâni, *ašṭâsu câṅgešu* (cf. § 121), *avidhava-vadhûbhir* jîvat-patika-nârîbhir yad *avapadanaṃ.* — Das letzte Wort glossirt C: prokhanaṃ (n!), A: proṇkhalakam. Der Sinn ist wohl der des etymologisch verwandten premkholanaṃ, Schaukeln. *maṅgalâni* ca dadhy-akšaṭâdîni, gânaviçešo vâ *sujalpitâni* ca âçîr-vacanâni, ceti dvandvas, taiḥ karaṇabhûtair iti.

124) *ašṭau hiraṇya-koṭîḥ,* hiraṇyaṃ ca rûpyaṃ, evaṃ *suvarṇakoṭîḥ* — darauf werden „granthântarânusâreṇa" 14 meistens in Âryâ abgefasste Gâthâs vom Commentar angeführt, aber nur sehr wenig erklärt — ich habe sie ihrer sprachlichen Schwierigkeiten wegen weggelassen. Sie enthalten nur eine Beschreibung des prîtidâna. — In gâthâ 9 begegnen viele Attribute der Dhâtrîs aus § 117.

„jâva" tti *yâvat* parimâṇaṃ *â saptamât*, *kula*-lakšaṇe *vaṃçe* bhâvaḥ *kulavaṃçyaḥ*, tasmât, *saptama-purušaṃ yâvad* ity arthaḥ; *prakâmam* atyarthaṃ ... „phuṭṭamâṇehiṃ muiṃga-matthaehiṃ" ti „*sphuṭadbhir* ivâtirabhasâsphâlanât *mṛdaṅga* - *mastakair* mardala-mukha-puṭaiḥ. Auch bei Hâla erscheint die √sphuṭ in dieser Form. —

127) Die Ergänzungen bietet § 38 des Aupapâtika S, wo auch von den Wirkungen der Ankunft Mahâvîra's gehandelt wird. Zu dem ersten jâva vergleiche auch § 4 des Textes, der auch zu 129 zu vergleichen.

ugrâ âdi-devâvasthâpitâ rakša-vaṃça-jâḥ ....
bhogâ âdi-devenaivâvasthâpita-guru-vaṃça-jâtâḥ ...

128) Dieselben Götternamen werden auch im Anuyogadvârasûtra aufgezählt, cf. Bhag. I, S. 439, Anmerkg. 3. — evaṃ besagt, dass mahe zu den folgenden Worten zu ergänzen ist. — Zu ta*l*âya cf. pâli taḷâka. Auch die neuindischen Dialecte haben meistens *l* in diesem Worte, von dem im skt. die Nebenformen taḍâka und taḍâga vorliegen, nach Beames, Comparative Grammar I, S. 240.

130. *jṛmbhaka-devâs* tiryagloka-câriṇaḥ — „ovayamâṇe" tti *avapatato* vyomâṅganât ... „uppayaṃte" tti *utpatato* bhûtalât ..

131. „sacittẹty âdi *sacittânâṃ dravyâṇaṃ* puṣpa-tâmbûlâ̧dînâṃ „viosaraṇayâe" tti *vyavasaraṇena* vyutsarjanena *acittânâṃ dravyâṇâṃ* alaṅkâra-vastrâ̧dînâṃ *avyavasaraṇenâ̧*vyutsarjanena, kvacid „viosaraṇayâe" ti pâṭhaḥ: tatrâ̧cetana-dravyâṇâṃ chattrâ̧dînâṃ vyutsarjanena parihâreṇa, uktaṃ ca: „avaṇei paṃca kakuhâṇi râyavara-vasabha-ciṃdha-bhûyâṇi: chattaṃ khaggọvâṇaha-mauḍaṃ taha câmarâo ya" tti (avaṇei = skt. apanayati, kakuha, adjectiv, obwohl so nur im Veda belegt, oder gleich skt. kakuda, cf. Hem. I, 225, vasabha = skt. vṛṣabha... khagga = skt. khaḍga — uvâṇaha = skt. upânah)... *ekâ çâtikâ* yasmiṃs tat tathâ, tac ca tad *uttarâsaṅgakaraṇam* uttarîyasya nyâsa-viçeṣaḥ . . . *manasâ ekatva-karaṇena* ekâgratva-vidhânenẹti bhâvaḥ — kvacid „egatti-bhâveṇaṃ" ti pâṭhaḥ.

132. . . . *dharmaṃ* çrutaṃ câritrâ̧tmakaṃ . . *yathâ* ca *jîvâ badhyante* karmabhir mithyâtvâ̧dihetubhir . . . cf. Wilson S. 312: Bandha is the integral association of life with *acts*, as of milk with water etc. — vergl. auch Colebrooke, Essays I, S. 416 und 448 (Auszug des Kapitels über das Ârhatasystem im Sarvadarçanasaṅgraha von Cowell). . . . *saṅkliçyante* çubha-pariṇâmâ bhavanti . . ihâ̧vasare *dharmakathâ* Aupapâtikọktâ *bhaṇitavyâ*, atra ca bahugrantha iti na likhitaḥ. — Solcher dharma, in gâthâ-Form, findet sich im Aupapâtika § 56. — Die Worte parisâ paḍigayâ stehen dort am Ende von § 49. . . . *nairgranthaṃ pravacanaṃ* jinaṃ çâsanam — zur Formel cf. Bhag. II, S. 272. —

pattiyâmi wohl Denominativum von pratyayita, das wieder von pratyaya gebildet ist (cf. E. Müller Beitr. S. 64; über „die secundären Verba des Prâkṛt aus part. perf. pass. hat S. Goldschmidt ein eignes Capitel in den Prâkṛtica S. 8 ff.). Die Umschreibung des Comm. durch pratyemi ist nur dem Sinne nach entsprechend. — *rocayâmi* . . cikîrṣâmîty arthaḥ; *abhyuttiṣṭhâmi* abhyupagacchâmîty arthaḥ.

134. Hier begegnen wieder nomin. sgl. auf o, wie in § 92. — Zur enklitischen Form 'si stellen sich aus Hâla und der Çaurasenî 'mhi = asmi, 'tthi = asti, 'mho = smas; Weber, Hâla S. 59.

135. . . „khummiya" tti bhûmi-patanât pradeçâ̧ntareṣu namitâni — wohl ein deçîja. —

keçahastaḥ keçapâço . . .

nivṛtta-mahẹvendrayaṣṭir indraketuḥ. —

„dhasattîty" anukaraṇe (Onomatopoion). Jacobi vermutete Zusammenhang mit skt. adhastât, ZDMG. 34, S. 183. —

136. „uvattiyâe" tti *upavartitayâ* (die beiden andern Comm.-Mss, haben apav⁰ — wohl Fehler), kṣiptayâ.

utkṣepako vaṃça-dalâ̧dimayo muṣṭi-grâhyo daṇḍa-madhyabhâgaḥ . . *vîjanakaṃ* vaṃçâ̧dimayam evâ̧nta-grâhya-daṇḍaṃ . . . *tipamânî* sveda-lâlâ̧di kṣarantî, die Wurzel nur bei Grammatikern belegt.

137. Der Comm. hat nicht die v. l. dhijje, resp. dhejje. vâcanântare: „jîvi'-ussaie“ tti jîvitasyotsava iva, *jîvitotsavikah*. „jâva tâva jîvâmo“ tti iha *bhuṅkšva tâvad bhogân*, yâvad vayaṃ jîvâmaḥ ... yat *punas* „tâvac“ chabdasyoccâraṇaṃ, bhâšâmâtram eveti.

„nirâvayakkhe“ tti nirapekšaḥ sakala-prayojanânâṃ. Vielleicht hängt das Wort mit avaakkha zusammen, das von Hem. IV, 181 als Substitut von Wurzel darç aufgeführt wird.

138. tah' eva ṇaṃ taṃ, jah' eva entspricht unserm „was das betrifft, dass“. — ammo wird Hem. III, 41 als Beispiel eines Vocativs singularis auf o von einem Femin. auf â angeführt, und von Pischel gleich skt. „amba“ gesetzt. Dies ist auch hier möglich. — ... *vyasanâdi* dyûta-cauryâdîni tac *chatair upadravaiç* ca .. *sadopadravair vâbhibhûto* vyâptaḥ.

çaṭanaṃ kušṭhâdinâṅguly-âdeḥ; *patanaṃ* bâhv-âdeḥ khaḍgacchedâdinâ; *vidhvaṃsanaṃ* kšayaḥ-.. „avassa-vippajahaṇijje“ *avaçya*-tyâjyaḥ ... „se ke ṇaṃ jâṇai“ tti atha *ko jânâti*, na ko 'pîty arthaḥ, *amba-tâta, kaḥ pûrvaṃ* pitroḥ putrasya cânyonyataḥ, *gamanâya* paraloke utsahate, *kaḥ paçcâd gamanâya* tatraivotsahata iti, kaḥ pûrvaṃ ko vâ paçcân mriyata ity arthaḥ.

139. vâcanântare Megha-kumâra-bhâryâ-varṇaka evam upalabhyate; „imâo te, jâyâ, vipula-kula-bâliyâo (= skt. bâlikâ) kalâkusala-savva-kâla-lâliya-suhoiyâo (suhoiya = skt. sukha oder çubha + udita). maddava-guṇa-jutta-niuṇa-vinna-uvayâra-paṃḍiya-viyakkhaṇâo (*paṃḍitânâm* madhye *vicakšaṇâḥ*) maṃjula-miya-mahurabhaṇiya-vihasiya-vippekkhiya-gai-vilâsa-ceṭṭhiya-visârayâo (vippekkhiya = skt. viprekšita — ceṭṭhiya = skt. cešṭita) avikala-kulasîla-sâliṇîo (= skt. çâlin.) visuddha-kula-vaṃsa-saṃtâṇa-taṃtuvaddhaṇa-pagabbha-ubbhava-pabhâvaṇîo.“ (*viçuddha-kula-vaṃça* eva *santâna-tantuḥ* .. tad*vardhanâ* ye prakṛšṭâ *garbhâs* .. tešâṃ ya *udbhavaḥ* sambhavas tal-lakšaṇo yaḥ *prabhâvo* mâhâtmyaṃ saṃvidyate yâsâṃ ...).

maṇâṇukûla-hiya'-icchiyâo“ (*mano 'nukûlâç* ca tâ *hṛdayenepsitâç* ca). „aṭṭha tujjha guṇa-vallahâo“ (tujjha gen. sing. u. plur. des Pronomens der 2. Person, Hem. III, 104). „bhajjâo (= skt. bhâryâ) uttamâo, niccaṃ bhâvâṇuratta-savv'-aṃga-suṃdarîo.“

140. .. *khelo* nišṭhîvanaṃ — cf. pâli kheḷo „saliva, phlegm.“ *çukraṃ* saptamo dhâtuḥ. Die 7 dhâtu's, d. h. Hauptbestandteile des menschlichen Leibes, sind nach Suçruta 1, 48, 8 ff. Speisesaft, Blut, Fleisch, Fett, Knochen, Mark und Samen (BR. s. v. dhâtu). — Zu *uccâra* etc. vergl. eine ähnliche Zusammenstellung Bhag. II, S. 278 und in einem Verse des Daçavaikâlikas. bei E. Müller, Beitr. S. 34. — *siṅghâno* (C siṅh°). nâsikâ-malaḥ cf. pâli siṃghâṇikâ.

141. „ime ya te“ ity âdi *idaṃ ca te* — passt besser als die Lesart der Mss. tae oder tate. — *âryakaḥ* pitâmahaḥ *prâryakaḥ*

(pâr⁰ in A ist Fehler) pituḥ pitâmahaḥ; *pitṛ-prâryakaḥ* pituḥ pratipitâmahaḥ; tebhyaḥ sakâçâd âgatam yat ... athavâ: „*ârya-kaḥ prâryakaḥ pitṛṇâm* yaḥ' *paryayaḥ* paryâyaḥ paripâṭir iti ..

dûse (= skt. dûṣya) ist wahrscheinlich Einschiebsel.

142. „aggi-sâhie" ity âdi, *agneḥ* svâminaç ca sâdhâraṇam „dâiya" tti *dâyâdâḥ* putrâdayaḥ — nach KS = dâyika. ... *çaṭanam* vastrâder iti sthagitasya; *patanam* varṇâdi-vinâçaḥ; *vidhvaṃsanam* ca prakṛter ucchedaḥ ...

143. *âkhyâpanâbhiç* ca sâmânyataḥ pratipâdanaiḥ; *prajñâpanâbhiç* ca viçeṣataḥ kathanaiḥ; *saññâpanâbhiç* ca sambodhanâbhiḥ; *viññâpanâbhiç* ca vijñaptikâbhiḥ sapraṇaya-prârthanaiḥ. Auch im skt., besonders im Veda, giebt es einige nomina actionis auf anâ (Whitney, Grammatik § 1150), wie prârthanâ, racanâ etc.

144. *kaivalikam* kevalam, advitîyam, kevali-praṇîtatvâd vâ (Ueber kevalîs und Çrutakevalîs der Jainas cf. Wilson p. 336)... *pratipûrṇam* apavarga-prâpakair guṇair bhṛtam; nayana-çîlam (?) *naiyâyikam* mokṣa-gamakam ity arthaḥ, nyâyair vâ bhavam *naiyâyikam*. Nur in letzterer Bedeutung ist das Skt.-Wort belegt.

çalyâni mâyâdîni kṛntatîti *çalya-kartaṇam*.

... *niryâṇam* siddhi-kṣetram; .... Diese Zusammenstellung spricht gegen BR.'s Annahme, dass Hem., wenn er niryâṇa die Bedeutung mokṣa giebt, es mit nirvâṇa verwechselte.

nirvâṇam sakala-karma-viraha-jam sukham.

sarva-duḥkha-prakṣîṇa-mârgaḥ sakalâçarma-kṣayopâyaḥ. Man sollte für skt. prakṣîṇa prâkṛt pakkhîṇa erwarten. Pahîṇa ist vielmehr = skt. prahîṇa.

ahir iva ekânto niçcayo yasyâḥ, sâ *ekântâ* sâ dṛṣṭir yasmin nirgranthe pravacane câritra-pâlanam prati, tad *ekânta-dṛṣṭikam*; *ahi*-pakṣe âmiṣa-grahaṇaikatânatâ-lakṣaṇâ *ekântâ* eka-niçcayâ dṛṣṭir yasya, sa *ekânta-dṛṣṭikaḥ*; *kṣura iva* ekadhâram; pâṭhântareṇa: *ekântâ* eka-vibhâgâçrayâ *dhârâ* yasya tat tathâ.

lohamayâ iva yavâç carvayitavyâḥ .. *lohamaya-yava*-carvaṇam iva duṣkaram caraṇam iti bhâvaḥ; — die v. l. v. B „duruttara" ist ebenfalls aus skt. dustara entwickelt, cf. S. Goldschmidt Kuhns Zeitschr. Bd. 25, S. 436, Jacobi ibid. Bd. 23, p. 595.

tîkṣṇam khaḍga-kuntâdikam ... yathâ khaḍgâdi kramitum açakyam, evam açakyam pravacanam anupâlayitum iti bhâvaḥ-*gurukam* mahâçilâdikam lambayitavyam (die Lesart der Mehrzahl der Mss. variirt) .... *guruka*-lambanam iva duḥkaram ... *asi-dhârâyâm* saṃcaraṇîyam, ity evam-rûpam yad *vratam* niyamas, tad *asi-dhârâ-vratam caritavyam* âsevyam ...

Die Worte âhâkammie bis ṭhaviyae werden vom Comm. nicht erklärt. Jedenfalls sind damit doṣa's der Mahlzeiten der Anagâra's gemeint. „raiyae vâ" tti auddeçikabhedas tac ca modaka-cûrṇâdi, punar modakatayâ *racitam* bhaktam iti gamyate. — *dur-*

bhikša-bhaktam yad bhikšukârthaṇe durbhikše saṃskriyate ... *vardalikâ* vṛšṭiḥ; *glânaḥ* sann ârogyâya yad dadâti, tad *glâna-bhaktam*.

mûlâni padma-sinâṭîkâdînâm (Letzteres nicht bei BR).

kandâḥ mûraṇâdâyaḥ; *phalâny* âmra-phalâdîni *bîjâni* çâlyâdîni. *haritaṃ* madhura-kaṭu-tṛṇa-bhâṇḍâdi. — Zu duha cf. Jacobi, Kuhns Zschr. 25, S. 440: „die Aussprache von dukkha scheint stets zwischen einem und zwei Consonanten in der zweiten Sylbe geschwankt zu haben" (worauf Belege aus dem Pâli, Prâkṛt, Panjâbî und Gujarâtî angeführt werden). ahiyâsei will Oldenberg ZDMG. Bd. 34, S 756 = skt. adhivâsayati setzen, doch Jacobi's und des Comm. Erklärung (adhyâsayati) ist vielleicht ebenso berechtigt.

Saṃskṛt-Glossar.

(+ bedeutet, dass die betr. Worte vom Comm. gegeben werden, aber bei BR. nicht belegt sind.)

A.

aigaya atigata 22.
aicchatta aticchattra 122, 130 (in der Verbindung chattâicchatta).
aidûra atidûra 7.
airega atireka 34, ⁰ya 65. atirega 118.
aivayaṃta (atipatant oder ativrajant) 24.
aṃsu açru. (Varar. IV, 15) 136.
aṃsuya aṃçuka 22, 65.
akaṃta a-kânta 135.
akâmakâiṃ (neutr. pl. v. akâmaka als adverb.) 146.
akâla id. (in Verbindung mit meha oder dohala) 59, etc.
akkhaya akšaya 8.
agâra id. 111, 134.
agûhemâṇa agûhamâna 83.
agga agra 138, 122.
aggi agni 142.
agghâ — (skt. â + $\sqrt{}$ ghrâ) -i 82. (cf. ep. âghrâti); — yati 82. ⁰yai v. l.; 2. pl. — yaha 83, partic. — yamâṇa 104.
aṃka id. (ratna-viçeša) 61, 91: (Schoss) 117.
aṃga id. 8, 9, 10; aṭṭh⁰ 123, nav⁰ 121, am Ende adj. Comp. fem. ⁰î 65, ⁰paḍi-yâriyâ cf. letzteres; — Partikel 9, 37.
aṃgaya aṅgada 35.
aṃgâraka id. 92.
⁰aṃgulîya aṅguli+ka 35.
aṃgulejjaga aṅgulîyaka 35.
acavala acapala 23.
acciya arcita 42, 122.
accî arcis 122.
acch- (Hem. IV, 215, zu âs, Varar. XII, 19, zu as), 2. sgl. imperat. — âhi 96 — partic. -amâṇa 104.
accha id. 21.
acchâyaṇa âchâdana 107.
ajja- ârya- (Praefix des Namens des Thera Sudharman und seines Schülers Jambû) 5.
ajja adya 32, 73.
ajjaya âryaka 141.
ajjava ârjava 4.
ajjâ âryâ(?) [kalâ] 119.
ajjuṇa arjuna 62.
ajjhatthiya adhyâtmika 81, 89.
ajjhayaṇa adhyayana nom. pl. -â 10.
aṃchâvei âkaršayati 37.
aṃjaṇa añjana 91, 61.
aṃjali id. 23.
aṃjaliuḍa (⁰iyaḍe v. l.), aṃjaliputa 131.
aṭṭa ârta 73.
aṭṭaṇasâlâ vyâyâmaçâlâ 34.
aṭṭha artha 8, 83. aṭṭhâe postpos. 107.
aṭṭha aštau 37, 124, instr. -hiṃ 121.

aṭṭhama aṣṭama 87, ⁰bhatta; 26.
⁰aṭṭhayâe ⁰artham, cf. piy'⁰.
aṭṭhârasa aṣṭâdaçan 112.
aṭṭhâvaya aṣṭâpada, [1 kalâ] 119.
aṭṭhi asṭhi 34; ⁰juddha [1 kalâ] 119.
aḍḍha ardha 13, 93.
aṇagâra anagâra 4, 52.
aṇagâriyâ anagâritâ oder anagârikâ 134 etc.
aṇaṃta ananta 8.
aṇaṃtaraṃ id. 81 tayâṇ⁰.
aṇabhilasamâṇa anabhilasamâna 67.
aṇariha anarha 77.
aṇâḍhâijjamâṇa part. praes. pass. von âḍhâi mit an privans 72.
aṇâḍhâyamâṇa anâdriyamâṇa 69.
aṇiiya aniyata 138.
aṇicca anitya 138.
aṇiṇhavamâṇa anihnavamâna 83.
aṇiddha asnigdha 135.
aṇîya (⁰iya v. l.), anîka, (fine comp.) 65.
aṇukaṃpaṇa (anukampana) 107.
aṇukaṃpamâṇa anukampamâna 92.
aṇukâsa, + anukâça (= vikâça Co.) 34.
aṇuguṇa 92. cf. Co.
aṇucariya anucarita 112.
aṇuciṃtemâṇa anucintayant 80.
aṇuttara anuttara 144.
aṇuddhuya an-uddhûta 112.
aṇupavisai anupraviçati 35, -ṃti 41.
aṇupuvva anupûrva ⁰vviṃ 4 ⁰vveṇaṃ 118.
aṇuppatta anuprâpta 27.
aṇubûhai (⁰vûh⁰) anuvṛṃhati,
— haṃti 53; heṃti v. l. 53;
— ⁰hei 27; ⁰hamâṇa 25.
aṇubhûya anubhûta 141.
aṇulitta anulipta 35.
aṇuloma anuloma 143.
aṇuvattamâṇa anuvartamâna 146.
aṇusâreṇa(ṃ) (anusâreṇa, postpos.) 124.
aṇuhohi anubhava 141.
aṇega aneka 34.
aṃḍa id. (Titel eines adhyayana), nom. -e 11.
attha artha 25, 38. — 26, -ao arthatas 119.
attharaga âstaraka 37; ⁰ya 22.
atthi asti 87.
adûra id. 5.
addha ardha (adj.) 26, ⁰âsaṇa ardhâsana 82.
addhacaṃda ardhacandra 21; v. l. 122; ⁰yaṃda 122.
addharatta ardharâtra 108.
addhahâra ardhahâra 35.
adhuva adhruva 138.
aṃta id. 65, ⁰gamaṇa 83.
aṃtara id. 21.
aṃtalikkha antarikṣa 92 (ebenso im Pâli, E. Kuhn, Beitr. S. 44).
aṃtariya antarita 43.
aṃtiya antika, aṃtie 25, 90.
— yâo postp. 39, 72.
aṃteura antaḥpura (Hem. I, 60) 19.
aṃtevâsi antevâsin 4.
aṃto antar 102. 122.
aṃdhayâra andhakâra 21.
anna id. 124, ⁰vihi [1 kalâ] 119.
anna anya 30, 117, nom. -o 93.
anna-m-anna anyonya [Hem. III, 1] 45 (instr.).
annayara anyatara 48; ⁰tara 49.
annayâ anyadâ 21, 82.

apacchâemâṇa apracchâdayant 83.
aparaddha aparâddha 34.
aparijâṇijjamâṇa a + part. praes. pass. v. parijñâ 72.
apariyâṇamâṇa a + part. v. parijñâ 69.
apuṇarâvattiya a-punar-âvṛtti-ka 8.
appa alpa 40.
appaḍihaya a-pratihata 8.
appan °âtman, nom. °â 52, acc. °âṇaṃ 4, gen. °aṇo 25.
appiya a-priya 135.
abîya a-dvitîya 87.
abbhaṃga abhyaṅga v. l. 33.
abbhaṃgaṇa abhyañjana 34, °giya v. l. abhyakta 34.
abbhaṇunnâya ahhyanujñâta 134, 23.
abbhaṃtariyâ abhyantarikâ 68, 70.
abbhiṃga abhyaṅga 34, -°iya abhyakta 34.
abbhiṃtara abhyantara 112, °iyâ abhyantarikâ 37, 69, 71.
abbhuggaya abhyudgata 61.
abbhujjaya abhyudyata 61.
abbhuṭṭhiya abhyutthita 61.
abbhuṭṭhei abhyuttiṣṭhati °emi 132.
abbhunnaya abhyunnata 61.
abhaya a-bhaya 8; n. pr. 17, 81, 84, 86, °kumâra 89; v. l. 90; 92.
abhigama id. 131.
abhinaṃdijjamâṇa abhinandyamâna (A °iyam°) 65.
abhibhûya abhibhûta 135, 138.
abhimuha abhimukha 7.
abhirâma id. 21.
abhiruiya abhirucita 134.
abhirûva abhirûpa 122.
abhilaṃghamâṇa abhilaṅghayant 122.
amacca amâtya 35.
amaṇâma a-manorama 135.
amaṇunna a-manojña 135.
amaya amṛta 65.
aṃbara id. 64.
aṃbila amla 107.
ammayâ ambayâ(?) 60 (Co. ambâ).
ammayâo vocat. amba-tâta (°tâo v. l.) 134, 138, 145.
ammâ amba? 142.
ammâpiu-mâtâpitṛ-°piyaro nom. 114, 116, acc. 132, °piyaraṃ 145, 146, °piûhiṃ (B °uehiṃ) 138, °piûṇaṃ 120.
ammo (voc) amba? 138. cf. ammâ u. Note.
amhaṃ asmat gen. pl. (Hem. III, 114) 26, 116.
amhe (Hem. III, 106) 137, amhehiṃ instr. (Hem. III, 110 °hi) 137.
ayam-eyârûva cf. Anm. 77, °e 78, 84, 87, 89; °aṃ 23, 77, 95, 96, 98, 116, °aṃsi 78, °assa 79, 85.
ayala a-cala 8.
ariha arha 35, 55.
aruya a-ruta 8.
alaṃ alam 121, c. inf. 144.
alaṃkâra id. 67.
alaṃkiya alaṃkṛta 35.
alâhi alam c. infin. 124.
allîṇa âlîṇa 117 (Hem. IV, 54).
avakkamai apakrâmati, 2 ttâ 91.
avagaya apagata 34.
avara apara 11.
Avarakaṃkâ Titel eines adhy. 11. cf. Co.
avaratta apararâtra 22.
avaloemâṇa avalokayant 65.
avasâṇa avasâna 35.
avassa avaçya 138.
avi nach cons. api 66, 137.
aviṇijjamâṇa a-vinîyamâna 66.
avitaha a-vitatha 29.
aviṇdamâṇa a-vindamâna 80.
avilaṃbiya a-vilambita 23.
avihava (im comp.) a-vidhavâ 123.
avvâbâha a-vyâbâdha 8.

avvâya amlâna 112, cf. Note.
asaṃkamaṇa açaṅkamâna 83.
asaṃkha asaṃkhya 92.
asaṇa açana 114.
asaṃdiddha a-sandigdha 29.
asaṃpatta a-samprâpta 66.
asaṃpuṇṇa a-sampûrṇa 66.
asaṃbhaṃta a-sambhrânta 23.
asammâṇiya a-sammânita 66.
asâsaya a-çâçvata 138.
asi id. °lakkhaṇa [kalâ] 119;
asui asuci 114 v. l., nom. asuî pl. 140.
asuya a-çruta 135.
asoga açoka 34.
ahata id. 35.
ahaṃ aham, ahaṇ ṇaṃ 79, 94, 96.
ahâ = yathâ in ahâpaḍirûva 4, ahâpaṃḍura 33, ahâbâyara 91, ahâsuhuma 91 — jedoch ahăkama 34.
ahâsuha yathâsukha 132.
ahi id. ahî va = ahir iva 144.
ahigaya adhigata (A abhi°) 46.
ahiyâsittae [B °siyae] adhyâsayitum 144, cf. Note.
ahosira adhaḥçiras 6.

â.

â id. c. abl. (jâva â) 124.
âi? âdi âîhiṃ v. l. 34.
âikkhai âcašṭe 132; 2 pl. imperat. °ha 83.
âigara âdikara 8, 129.
âiṇṇa âkîrṇa, Titel eines adhyay. 11.
âiya âdika 119.
âîṇaga âjina(ka) 22.
âîya v. l. âdika 119.
âu âyus 26 v. l., 27, 51; °ya 26.
âula âkula 62.
âgamaṇa âgamana 129.
âgaya âgata 84, 94, 141.
âgara âkara 34.
âgâra âkâra 22.
âgâra id. 134 v. l.
âgâsa âkâça 65.
âghavaṇâ + âkhyâpanâ 143.
âghavittae âkhyâpayitum 143.
âghâyati âjighrati v. l. 82.
âḍova âṭopa 92.
âḍhâi âdriyate 69.
âṇaṇa ânana 35.
âṇattiyâ âjñapti(kâ) 32.
âṇaṃda ânanda 92, 137, °iya ânandita 23.
âṇâ âjñâ 38.
âṇiyalliya 123. cf. Note.
âdiya âdika 34.
âdhâra id. 26.
âpucchâ√ pracch (Hem. IV, 97), °aṇijja 18, °âmi 132.
âbharaṇa id. 35, °vihi [1 kalâ] 119.
âmaṃteti âmantrayati 114.
âya id. 80.
âyaṃka âṭaṅka 144.
âyaṃta âcânta 115.
âyariya âcârya 118.
âyâhiṇa â + dakšiṇa 7.
âravi (im comp.) âravî 117.
ârâma id. 104.
ârogga ârogya 26.
âlaṃbaṇa âlambana 18.
âlavai âlapati 82.
âlavei âlapati 82 v. l.
âloya âloka 35.
âvali id. 61, 136.
âviddha id. 35.
âsa açva [°raha] 130.
âsaṇa âsana 89.
âsattha âçvasta 23.
âsayai âste oder âçrayati 107.
âsava id. 63.
âsava âsrava (Co° çr°) 140.
âsâ âçâ 4.
âsâemâṇa âsvâdayant 114.
âsâsiya âçvâsita 136.
âsitta âsikta 65.
âsiya âsikta 111.
âhaya âhata 23.
âhâkammiya adj. auf ika von âdhâkarma (viell. yathâkarman?) 144.

âhâra âdhâra 18.
âhâra id. 107.
âhâremâṇa âhârayamâṇa 104.
âhiṃḍai âhiṇḍate 104.
âhiṃḍamâṇa { âhiṇḍamâna
ahiṃḍemâṇa { 65 v. l., 78.

i.

i = iti in i ya-iti ca- 11 (in çloka, nach Voc.) und in i vâ.
iṃgiya iṅgita 117.
icch⁰ √iš⁰ âmi (c. inf.) 134, ⁰âmo (c. inf.) 137, 146.
icchiya îpsita 29.
iṭṭha išṭa 20.
iḍḍhî riddhi 118, in savv' iḍḍhîe 65, 103.
iti id. nach Voc. 96; nach m 119.
itthi (im comp.) strî (Hem. II, 130, ⁰lakkhaṇa [kalâ) 119.
iṃda indra 128, -laṭṭhi 135, cf. Mallinâtha zu Raghuv. IV, 3.
iṃdagovaga indragopaka 61. ⁰ya 63.
iṃdâuha indrâyudha 64.
iṃdiya indriya 4, 34.
ima-St. des pronom. idam. nom. s. m ayam 8, ime 51; n. ime 141: pl. f. imâo 139; gen. s. m. n. imassa 116; instr. s. m. n. imeṇaṃ 135; acc. s. neutr. imaṃ 124, adv. 127 imaṃ ca ṇaṃ.
iyâṇiṃ idânîm 82.
iva id. 144.
i vâ iti vâ (nach Voc.) [tivâ v. l. AC] 127.
iha id. [ih'eva] 13.
iham iha [vor Cons.] 94.
-ihaloga iha-loka 144.

î.

îsattha [kalâ] išvastra 119, (Bogen).
îsiṇi, î⁰ adj. f. im Comp., îsinî [Co. îsinikâ] 117.
îhâ id. 18, 45.
îhâmiya îhâmṛga 37, 122.

u.

uiya udita 34.
uuya ṛtu-ja oder (ka) 65.
uû ṛtu (Hem. I, 131) 62.
ukkaḍa utkaṭa 92.
ukkara ut-kara 112.
ukkhitta utkšipta 93, ⁰nâya Titel eines adhy. 11.
ukkhevaga utkšepa(ka) 136.
ukkhevaṇa utkšepaṇa 136 v. l.
ugga ugra 127.
uggaya udgata 237.
uciya ucita 65.
uccaya id. 47.
uccâra id. 88.
uccâremâṇa uccâryamâṇa 46.
uccâvaya uccâvaca 144.
ucchûḍha utkšipta 46 (Hem. IV, 143).
ujjala ujjvala 21.
ujjaliya ujjvalita 92.
ujjâṇa udyâna 104, 128.
ujjoiya uddyotita 35, 65 v. l.
ujjoyaṃta uddyotant nom. -o, 92.
ujjoviya uddyotita 65.
ujjoveṃta uddyotayant nom. -o, 92 v. l.
ujjhara (lies o⁰ Hem. I, 98) nirjhara 62 (loc. pl. ⁰esuṃ u. ⁰esu).
uṭṭhâe instr. von utthâ 7.
uṭṭhiya utthita 34.
uṭṭhei uttisṭhati 7, 23.
uṭṭhittâ 7. absol.
uḍu ṛtu 92 v. l., 62 v. l. (C.).
uḍḍîṇa uḍḍîna 64.
uḍḍhaṃjâṇu ûrdhvajânu 6.
uṇha ušṇa 144.
uttama id. 30, 92.
uttara id. 115.
uttarâsaṃga id. 131.
uttarijja uttarîya 35, 65.

û.

e.

ejjamâṇa + iyamâna $\sqrt{}$i nach Jacobi, ZDMG. 34, S. 183.
ettha atra (S. Goldschmidt, Prâkṛtica S. 6 u. 22.)
eya etad.; nom. s. m. eso 93, esa 94, esam 29; nom. s. n. esa (°ṇaṃ pâvayaṇe) 144; acc. sgl. m. eyaṃ 25, 80, n. 29, 83; genit eyassa 24; instr. eeṇaṃ 84. — nom. pl. m. ee 129; instr. pl. fem. etâhiṃ 139.

o.

ogiṇh° ava + $\sqrt{}$grah — °ai 23, °ittâ 4.
oggaha avagraha 4.
occhaiya avacchâdita 65.
oṇaya avanata 63.
otthaya avastṛta 35.
otthaiya avasthagita 37.
omaṃthiya adhomukhîkṛta Co. (cf. omattha Pâiya Lacchî = adhomukha Jacobi ZDMG. 34, 182.)
oyaṃsi nom. -î (uy°) ojasvin 4.
oyaviya parikarmita 122.
oyâra avatâra 34.
orâla (ur°) udâra 4.
olugga avarugṇa 67.
oloemâṇa avalokayant 65. 127.
ovayai avapatati 92.
ovayaṇa avapadana Co. 123.
ovayamâṇa avapatant 130.
oviya parikarmita 35.
osahi ošadhi 92.
ohaya avahata 67.
ohi avadhi 89.
ohîramâṇî nidrâtî 22 (E. Müller, Beitr. S. 66, Hem. IV, 12).

k.

ka pron. interog. nom. sgl. masc. ke 8, 24, 138; n. pl. m. ke? 140; neutr kiṃ 21, 94, warum? ki ṇhaṃ = kiṃ sma 68, kiṇ ṇaṃ v. l. 68, 70 75; Fragepartikel 128; kiṃ te, kim aparam Co. 65, 102; indef. kiṃ aṃga puṇa 137; kiṃ ci kiñcid 145; kiṃ pi 73.
kaṃsa id. 141.
kaccha kakša 104.
kajja kârya 18, 137, loc. sgl. kajjaṃmi v. l. 137.
kajjala id. 61.
kaṃcaṇa kâñcana 128.
kaṃcuijja kañcukin 128, °purisa.
kaṃcuya kañcuka 161.
kaṭṭu kṛtvâ 30 etc.
kaḍa kaṭa? °cchejja [kalâ] 119.
kaḍaga kaṭaka 35, 65; (parvataikadeça) 62, 65, 103.
kaḍi kaṭi 35.
kaḍuya kaṭuka 107.
kaṇaga / kaṇaya } kanaka, 21, 32, 65.
kaṇayâli + kaṇakâlî Co. 21.
kaṃṭaya kaṇṭaka 144.
kaṃṭha id. 62.
kati id. 10.
kaṃta kânta 23.
kaṃtâra kântâra 144.
kaṃda id. 144.
kaṃdamâṇa krandant 136.
kaṃdara id. 117.
kaṃdarâ kandarî 104.
kaṃdali id. (praroha) 62, 63.
kannâ kanyâ 123.
kappa kalpa 87, sohamma°.
kappai kalpate 144.
kapparukkhaya kalpavṛkša(ka) 35.
kappei kalpayati 110.
kappiya kalpita.
kappûra karpûra.
kama krama in aha-kama.
kamala id. 34, nayaṇa° 67.
kamma karman aṃta° 65.
kammiya, adj. v. karman 18, 80.
kaya kṛta 35, 60.
kay'attha kṛtârtha 60, -°o 134.
kayâi kadâcid 21.
$\sqrt{}$kar. °ei 7, 25, 77, °eha 32,

°issâmi 79, °emi 94, °ittae 79, °iṃsu 118.
°kara (gara) id. am Ende von Compos. 26, 64. cf. caḍagara etc.
kara id. (Strahl) 34.
karaṇa id. 4, 34, 114, 131, astrol. 118.
karaṇao karaṇatas 119.
karaṃḍaga karaṇḍaka 137.
karayala karatala 72.
kalaṃba kadamba (Var. II, 12) 23, 63.
kalasa kalaça 21.
kalahaṃsa id.
kalâ id. 119.
kaliya kalita 32.
kaluṇa karuṇa 136 (Var. II, 30).
kallaṃ kalyam 34.
kalusa kaluša 62.
kallâṇa kalyâṇa 27.
kavaya kavaca 122.
kavala id. nom. -o 144.
kasâya kašâya 107 nâi°.
kahâ kathâ nâyâdhamma° 8, dhamma° citirt 132; 30. 2ter çrutaskandha, dhamma-kahâo 9.
kahiya kathita nom. -io 5.
kâgiṇi (°lakkhaṇa[kalâ]) - kâkiṇî 119.
kâṇaṇa kânana 104.
kâpurisa kâpuruša 145.
kâmabhoga id. 126, 127.
kâyara kâtara 145.
kâraṃḍaga + kâraṇḍaka (pakšin) 64. (cf. BR. kâraṇḍava).
kâraya kâraka 26.
kârav° Caus. v. kar °eha 32.
kâruṇṇa karuṇya 63.
kâriyâ fem. v. kâraya 124, 143.
kâreṃti (°iṃti) kârayanti 122.
kâla (Zeit) 1, °gaya 137.
kâlâgaru kâlâguru 21.
Kâsava Kâçyapa Name eines gotra 6.
kâsâiya kâšâyikâ 35.
kiṃsuya kiṃçuka 34, 61 (Hem. I, 86 schreibt ke° vor.)
kiḍḍâ krîḍâ 67.
kitti kîrti, °kara 26.
kiṃnara kinnara 37.
kiraṇa id. 21.
kiriyâ kriyâ 67 (Hem. II, 104).
kilaṃta klânta 67 (Hem. II, 106).
kîyagaḍa krîta-kṛta? 144.
kîlâvaṇa krîḍana 117.
kîva klîba 145.
kuṃkuma id. 34, 61.
kuṃjara id. 37.
kuḍumba id. 18.
kukkuḍa [°lakkhaṇa, 1 kalâ] kukkuṭa 119.
kuṃḍala id. 35, 65.
kuḍaya kuṭaja 62, 63.
kuṃda id. 65.
kuṃdurukka id. 21.
kumâra id. 118, 132, 134.
kuṃbha id. 47.
kumma kûrma, Titel eines adhy. 11.
kula id. 4, 26.
kusa kuça 138.
kusatta / kusakka } + kuçakta Co. 22.
kusala kuçala 121.
kusuma id. 21.
kûya v. l.? / kûḍa } kûṭa 22.
kûva kûpa 23.
keu ketu 26.
kekâ id. 62.
kevaliya + kaivalika Co. 144.
kesa keça 135, °hattha.
kouya kautuka 35.
kouhalla kautûhala 7.
koṭṭima kuṭṭima 135.
koṭṭha košṭha 6.
koṭṭhâgâra košṭhâgâra 19.
koḍi koṭi 120.
koḍuṃbiya kauṭumbika 100 etc.
Koṇiya n. pr. Ajâtaçâtru 3; nom. -io 5.
komala id. 34.
komudî kaumudî 92.
koreṃṭa kuraṇṭa (E. Müller,

S. 14 nach Kern), ⁰rimṭa ⁰ramṭa Schreibfehler? 35, 61, 65, sa⁰.
kosa koça 19.

kh.

khaiya } khacita 34, 37, 65,
khaciya } 122.
khaḍuya } + khaḍḍaka Co.
khaḍḍaya v. l. } (aṅgulîyaka) 65.
khaṇa kšaṇa tak⁰ 135, 137.
khaṃti kšânti 4.
Khaṃda Skanda (Kriegsgott) 128.
khaṃdha skandha suya⁰ 9; hatthi⁰ 65, 103.
khaṃdhâra skandhâvâra ⁰mâṇa, [kalâ] 119.
khaṃbha stambha, ved. skambha 21, 122 (Hem. II, 8).
khalu id. 9.
khâima khâdiman 55, 114.
khiṃkhiṇiya kiṅkiṇîka, sa⁰, 93.
khippa kšipra adv. khippâm eva 32, 96.
khîra kšîra 116.
khujja kubja 117 (Hem. I, 181).
khura kšura nom. -o 144.
khuhâ kšudh kšudhâ 144 (Hem. I, 17, pâli khuḍâ).
⁰kheḍḍâ ⁰krîḍâ (cf. pâli khiḍḍâ) 119.
khela kheṭa 140 (Warren).
khoma kšauma 22.

g.

gai gati 23, 93.
gagaṇa id. 61, 122 (gay⁰ ib. v. l.).
Gaṃgâ id. 22, 144.
gajjai garjati 96.
gajjiya garjita 61, sa⁰.
gaṇa 61, 64.
gaṇaga gaṇaka 35.
gaṇanâyaga gaṇa-nâyaka 35.
gaṇiya gaṇita 119 [kalâ].
gaṇiyâ gaṇikâ (vilâsinî) 112.
gatta gâtra 35.
gaṃdha id. 21.
gaṃdhavaṭṭi gandhavarti 21.
gaṃdhavva gândharva Co. 121.
gaṃdhahatthi gandhahastin 65, 100.
⁰gaṃdhiya gandhika 21.
gabbha garbha 46, 107.
gabbhattha garbhastha 116.
gacch √gam fut. ⁰issâmi 83, gacchaha (ṇaṃ) imperat. 112.
gamaṇa gamana aṃta⁰ 83, dât. ⁰âe 144, infinitivisch pâhâretthâ⁰ 74 v. l., 81.
gama id. (pâṭha) 95, nom. -o 93.
gamaṇijja gamanîya 23.
gaṃbhîra id. 22.
gaya gaja 22, ⁰lakkhaṇa [kalâ] 119.
gaya gata 22, 137, neutr. 119.
garuya guru (Hem. I, 107), fem. garuî 135, neutr. garuyaṃ guru(ka) Co. 144.
garula garuḍa (Hem. I, 202) ⁰vûha [1 kalâ] 119.
gavala id. (gab⁰ v. l.) 61.
gavesaṇa gavešaṇa 18.
gaha graha 64.
gahiya gṛhîta 129.
gâma grâma ⁰kaṃṭaya 144, ⁰âṇugâmaṃ 4, siehe Anm.
gâya gâtra am Ende eines adj. Compos. fem. -â 135, ⁰laṭṭhî 136.
gâhâ gâthâ [kalâ] 119, 124.
girâ gir 23.
giri id. ⁰jattâ 128.
gilâṇa glâna ⁰bhatta 144.
giha gṛha ⁰âṇi 39.
gîtiyâ gîtikâ [kalâ] 119.
gîya gîta [1 kalâ] 119, 121.
guccha id. 65, 104.
gujjha gudhya oder guhya 18
guṃj'addha guñjârdha 34.
guṃjaṃta guñjant (çabdâyamâna) 63.
guṇa id. 4, 21, ⁰silaya ⁰çilaka Name eines caitya 14.

gutti gupti 4.
gumma gulma 65, 104.
guru id. °jaṇa 30.
guliya (°â v. l), gulikâ (varṇaka-dravya), gavala° (çṛṅgagolikâ) 61.
geṇhamâṇa part. pr. v. √grah 104 (Hem. IV, 209).
geṇhâviṃsu, pâṇiṃ (Mss. variiren beide Mal mit e u. i), 3 pl. aor. des caus. von √grah 123.
gevejja (°vi° v. l.) graiveya 35.
goṇa go (Hem. II, 174 u. Pâli), °lakkhaṇa [kalâ] 119.
goṇṇa gauṇa 116.
gotta gotra 6.
gosîsa goçîrša 35.

gh.

ghaṭṭha ghṛšṭa 21.
ghaṃṭâ id. 122.
ghara, gharaya { (Hem. II, 144) gṛha, 35 nom. -e; 102, 21.
ghora id. 4.

c.

ca id. (nach Cons.) 81; ca-ca- 118.
cau catur °nnâṇa (jñâna) 4, °vviha 18, °camara 65, °câmara 35.
caukka catuška 65.
cauddasa caturdaçan 4, °ṇhaṃ 48.
caumuha caturmukha 65.
cakka cakra °vûha [1 kalâ] 119.
cakkavaṭṭi cakravartin loc. °iṃsi 46, instr. °iṇâ (°îṇaṃ °îṇa v. l. Fehler?) 8.
cakkavâya cakravâka 64.
cakkavâla cakravâla 117.
cakkhu cakšus (im comp.) 8, -û 18, cakkhu-haraṃ 65, nomin. -û 18.
caṃkamiyavva (3 Ms.: kam° v. l.), caṅkramitavya 144.
caccara catvara 65.
caṃcala id. 138.
caṃcumâlaiya cañcumâlita 25.
caḍagara (°kara) + caṭakara Co. 103, 130, 133.
caṃḍa id 93.
cattâri catvâri 49 (Hem. III, 122).
caṃda candra 61, 64.
caṃdaṇa candana 21, 35.
caṃdappabha candraprabha 65.
caṃdasâliyâ candraçâlikâ 21.
caṃdimâ nomin. v. candramas Titel eines adhy. 11.
camara id. 37.
caṃpaga campaka 61, 67.
Caṃpâ n. pr. 1—5.
camma carman 35.
caraṇa id. 4.
caramâṇa part. pr. v. car 4.
caritta caritra 4.
cariyavva caritavya 144.
calai 3. sgl. calati 89.
calaṇa calana 34.
caliya calita 89.
cavala capala 61, 74.
câugghaṃṭa adj. von catur + ghaṇṭâ 130.
câuraṃgiṇî caturaṅgiṇî (seṇâ) 65, 100, 103.
câuraṃta câturanta 8.
câmara id. 35.
câra id. (Späher) 111, (1 kalâ) 119, câraga câraka v. l. 111.
câraṇa id. 130.
°câri °cârin fine comp. 121.
câveyavva carvayitavya 144.
câsa cāša 61.
ciura cikura (râgadravya) 61.
citta id. 23, sa° a° 131.
citta citra 23.
cittakamma citrakarman 21.
cittiya citrita 21.
ciṭṭh √sthâ °ai 88, 107, °asi 94.

°cimtaya °cintaka 18.
cimtiya cintita 81, 117.
cimdha cihna (Hem. II, 50) 64, °paṭṭa.
cilâiyâ kirâtikâ 117 (adj. fem.), (Var. II, 30, 33, cilâda = kirâta).
cuṇṇa cûrṇa °jutti [kalâ] 119.
cullamâuyâ laghumâtar Co. (culla wie im Pâli = skt. kšudra, kšulla).
ceiya caitya 2, 127 (ceîe nom. v. l.? 127).
ceiyam (+ cetitam?) çîghram 74, cetiyam 109, u. v. l.
ceḍa ceṭa 35.
ceḍiyâ (°îyâ v. l.), ceṭikâ 117.
ceḍî ceḍiyâ siehe noch unter dâsa°.
ceṭṭhiya (MS ci°), ceštita 62.
ceya cetas 135.
ceva caiva 35, 116, 139, no° 145.
cokkha cokša 115.
coṇḍhî (coṇhî coṇḍî v. l.), cuṇṭî cuṇḍhî 104.
coddasa caturdaçan 4 v. l., 46; °ṇham 48 v. l.
cora id. oder caura 142.
colovaṇayaṇa cûḍopanayana 118.

ch.

chakkaṭṭhaga šaṭkâšṭhaka 21.
chaṭṭha šašṭha 8, 9, 10.
chatta chattra 35, °lakkhaṇa [kalâ] 119.
chappaya šaṭpada 63.
charu-ppavâya tsaru-prapâta ? [kalâ] 119.
°chejja °chedya 119.
cheya cheka 34, 93.

j.

ja yad pron. relat. acc s. jam 29; fem. jâm eva 5; jam als Conjunction 132; jaṇ ṇam 55, 94, 134; instr. jeṇ 'eva 4, jeṇâm eva 7, 133, abl. jamhâ = yasmât 116; (mit ṇam „weil“ bei folgendem tam), nom. pl. fem. jâo 61.
jao yatas 128 (folgt ṇam).
jai yadi — mit folg. ṇam 8, 10, mit potential 66.
jaiṇa jayin 93.
Jakkha Yakša 128.
jacca jâtya 61.
jaṇa jana nâgara° 65, 127; °vâya [1 kalâ] 119.
jaṇaṇa janana 137.
jaṇiya janita 62, 92.
jattâ yâtrâ 128.
jamta yantra 122.
jamala yamala 122.
Jambu n. pr. (Jambû v. l.) °nâme 7, °ûnâmam 9, nomin. -û 7, vocat. -û 9.
jambuddîva / jambûdîva v. l. } jambûdvîpa 13, 90, 93.
jambhaya jṛmbhaka (deva) 130.
jambhâyamâṇa jṛmbhamâṇa 22 (Var. 8, 14).
jamma janman 60.
jaya id. 35, 72.
jayam adv. yatam 107.
jala id. 62, 136.
jalamta jvalant 34.
jaliya jvalita 34.
java yava 144.
javaṇiyâ yavanikâ 37.
jasa yaças °kara 26.
jassamsi yaçasvin 4.
jahâ (jaha ya), yathâ 132; tam° „wie folgt“: 9, 47; °ṇam entspricht vorhergehendem tahâ 79.
jahâbhûya yathâbhûta 83.
jahociya yathocita 67.
jâi jâti 4, 21.
jâgara id. fem. °â 22.
jâgariyâ jâgarikâ 30, sumiṇa-°.

jâṇ √jñâ °ai 138, °aṃti 140 (cf. yâṇ°).
jâya jâta 15, 92, 104; geworden 121; vocat. -â 134 (putra).
jâya yâga 113.
jâyaga jâtaka 118
jâyakamma jâtakârman 114.
jâyarûva jâtarûpa 91.
jâla id. 122.
jâla jvâla
jâva yâvat entspricht vorhergehendem tâva (so lange ... als) 137; zur Abkürzung 5, 28 etc.; mit â u. abl. 124.
jâvaya vom causat. von ji „der Andere zum Siege führt" 8.
jâsumaṇa / jâsuyaṇa v. l. { japâ 34, 61 (steckt hier sumanas?) (A ein Mal °ṇâ).
jiiṃdiya jitęndriya v. l. 4.
jiṇa jina 8.
jimiya jimita 115.
jiya jita 34, °iṃdiya 4.
jîva id. 132, °loga 92, °loya 34.
jîvâmo 1. pl. jîvâmas 137.
jîviya jivita 55, 60.
jui dyuti 21, 65.
jujjha, Kampf, yudhya 34 (cf. Index z. Setub.).
jutta yukta 122.
°jutti yukti 119.
juddha yuddha [1 kalâ] 119
juddhâijuddha yuddha + atiyuddha [kalâ] 119.
juyala yugala 122.
jûya dyûta [kalâ] 119.
jûha yûtha 104.
jeṭṭha (ji°) jyešṭha 6.
jemaṇa jemana 118
joîrasa jyotîrasa 91.
joga yoga 34.
joyaṇa yojana 91.
joṇiya adj. f. im Comp. yavanika — Co. yonikâ — cf. Pâli yonaka — 117.
jovvaṇaga yauvana 27.
joha yûtha 100.
°johi yodhin 121.

jh.

jhaya dhvaja (Hem. II, 27) 47.
jhâṇa dhyâna 5, 73.
jhiyâ √dhyâ, °i 67, °yai 73, 80, 82, °mi 78, 84, °yâmi v. l. 78; 84, °yasi 75; °hi imp. 79; °yaha 2 pl. imp. 83, 85, °yamâṇa 68.

ṭh.

ṭhaviyaya adj. von sthâpita 144.
ṭhavei sthâpayati 43.
ṭhâṇa sthâna 8
ṭhii sthiti 80.
ṭhiivaḍiyâ sthitipatitâ 112.
ṭhiya = sthita cf. lîlaṭṭhiya.

ḍ.

ḍajjhaṃta dahyamâna 21.
ḍohala dohaḍa (nach Anm. zu Varar. II, 12 hat Hemac. auch ḍohala — wo ich es aber nicht gefunden habe) 59, 78, 87, v. l. von C 78 u. 95.

ṇ.

ṇaṃ encl. 1, 2 — hinter imperat. 94, 116.
ṇhâṇa snâna 35.
ṇhâya snâta 40, 65, 102, 104.
ṇhaṃ cf. ka und ta.

t.

ta tad. nom. sgl. masc. se. 26, fem. sâ 28, neutr. taṃ 82, adv. (oft mit ṇaṃ) 24, 94, 101, 109, acc. s. masc. taṃ 95 etc., fem. tâm eva 5, instr. teṇaṃ 1, teṇaṃ eva 4, 133, teṇ'eva 29, fem. tâe 93, abl. sgl. masc. tao 92, gen. sgl. m. tassa 25, 34, fem. tîse 1, loc. sgl. m. taṃsi 21, acc. pl. m. te 128, nom. pl. f. tâo 60,

gen. pl. f. tâsiṃ 60, 74, instr. pl. f. tâhiṃ 23, ta ṇhaṃ (tad + sma) 109 v. l.
t a e tatas 5 etc.
t a o tatas 137, ⁰pacchâ.
t a i y a tṛtîya 114, 59, 84.
t a c c a ṃ tṛtîyam 69.
t a ḍ a taṭa 62, 103.
t a ṇ a tṛṇa 63 (Var. I, 27).
t a ṇ u, t a ṇ û tanu (tanû) 25.
t a t t h a tatra 2, 15.
t a ṃ t u id. 137.
t a y â tadâ 'ṇaṃtaraṃ 81.
t a y â tvac 34.
t a r u ṇ a id. 62.
t a r u ṇ î id. ⁰paḍikamma [kalâ] 119.
t a r u ṇ ĭ (im Comp.) taruṇî 126.
t a l a id. 21, 61, 64.
t a l a v a r a id. 35.
t a l â y a (taṭâka, taḍâka, taḍâga) 128.
t a v a tapas 4; tavasâ 4.
t a v a gen. sgl. des pron. der 2. Person 84, 96, 97.
t a v a ṇ i j j a tapanîya 122, 34.
t a v a s s i tapasvin 4.
t a h a tathâ 29, 38, tah'eva 72, 10. 145, „taha“ tti 130.
t a h â tathâ (folg. jahâ) 79.
t â (C to) tasmât, tâ ṇaṃ 77.
t â o voc. tâta 83, 85, 98.
t â ṇ a cf. rayattâṇa.
t â r a g a târaka, Stern, 64 v. l.
t â r a y a târaka 8.
t â r â (AB ⁰ră) id. 64; 35 ohne v. l.
t â r i s a g a (⁰ya) tâdṛça 21, 44.
t â l â y a r a tâlâcara 112.
t â l a v e ṃ ṭ a tâlavṛnta 136 (Hem. I, 139).
t â v a tâvat 93; ⁰jâva, (jâvâ⁰ v. l.) 141.
t â h e tadâ 143 (Hem. III, 65), cf. jâhe.
t i iti nach langem Vocal 9, [A schreibt hier tti, in 79 ti nach kurzem Vocal].
t i k k h a tîkšṇa 144.
t i k k h u t t o trikṛtvas 7.
t i ṇ a tṛṇa 63 v. l.
t i ṇ ṇ a tîrṇa 8.
t i t t h a g a r a tîrthakara 8.
t i ṇ h a ṃ, gen. pl. von trĭ 78.
t i p p a m â ṇ a tipamâna 136, siehe Anm.
t i t t a tikta 107.
t i y a (⁰ga) trika 65.
t i l a y a tilaka 26, 122.
t i s a r i y a trisarika 35.
t i h i tithi 118.
t î s a ṃ trṃçat 46, ⁰âe 46.
t u ṃ g a id. 122.
t u ṭ ṭ h a tušṭa 23 etc.
t u ṭ ṭ h i tušṭi 26.
t u ḍ i y a truṭika 35.
t u b b h a ṃ gen. pl. des pron. der 2. Person 79 (Hem. III, 100).
t u b b h e nom. pl. davon (Hem. III, 91) 83, 85, 112, 132, 138 v. l.
t u m h e nom. pl. (Hem. III, 104) 138.
t u b b h e h i ṃ instr. pl. (Hem. III, 95) 134.
t u m a ṃ nom. sgl. 75, 94, 101, 134; accus. 84 (Hem. III, 91 u. 92).
t u m e instr. sgl. 134 (Hem. IV, 34).
t u ṃ b a id. Titel eines adhy. 11, nomin. -e.
t u r a y a turaga 37.
t u r i y a tvarita 61, 74, 92.
t u r u k k a turuška 21.
t u l l a tûla oder tulya 22.
t u s i ṇ î y a (selten ⁰ṇĭya) tûšṇîka 69, 75, 76, 146.
t e y a tejas 4, teyasâ instr. 34.
t e l l a taila 34 (Hem. II, 98).
T e y a l î n. pr. nomin. Tetali Co., Titel eines adhy. 11.
t o r a ṇ a id. 122.
t t i iti (nach kurzem oder verkürztem Vocal) 29, 79, 130, 96 v. l.

th.

thaṇiya stanita sa⁰ 60.
thaṃbhiya stambhita 35, 65.
thâruginî adj. fem. thârukiṇî — Co. thârukinikâ, mit — doch wohl falscher — Unterlassung der Nati 117.
thijja (the⁰ v. l.) stairya adj. 137.
thûbhiyâ (⁰ya v. l.) stûpikâ 21.
thûbhiyâya adj. davon auf ka 122.
thovaya (A ⁰tta C ⁰ta!) stokaka 63 (Hem. II, 125).
thera sthavira 4. 5.

d.

daṃsaṇa darçana 4, 92, suviṇa⁰ 138.
daṃsaṇiyâ darçanikâ 114.
daṃsiya darçita 34, loc. sgl. ⁰ṃmi.
daṃsaṇijja darçanîya 92, nomin. -o.
dakkha dakša 34.
daga-maṭṭiyâ? udaka-mṛttikâ? [1 kalâ] 119.
daga-raya udaka-rajas 65.
daṃḍa id. (offene Gewalt) 18, 65, 91, ⁰lakkhaṇa [1 kalâ] 119, ⁰nâyaga 35.
daddura dardura 63.
dappaṇijja darpaṇîya 34.
dabbha darbha 87.
damili (wie Pâli) drâviḍî 117 (im comp.).
⁰daya fine comp. ⁰da 8.
darisaṇijja darçanîya 122.
dal. √dâ. ⁰âmi 94, ⁰ayai 55, 125, ⁰ayaṃti 120, ⁰aittâ 55, ⁰ayamâṇa 113.
dariya dṛpta (Hem. I, 144, II, 96) 63.
darî id. 104.
davva dravya 131.
dasa daçan ⁰naha 38.
das'addha daçârdha 94.
daha hrada 104 (Hem. II, 80, 120).
dâiya dâyika 142.
dâṇa dâna pîi⁰ 55.
dâuṃ inf. dâtum 124.
⁰dâma id. fine comp. 21.
dâya id. 113.
dâraga (⁰ya) dâraka 26, 51, 108.
dâvaddava nom. -e, Titel eines adhy. 11.
dâra dvâra 21, ⁰bhâga.
dâsa-ceḍiyâ dâsa + ceṭikâ 68 v. l.. 71.
dâsa-ceḍî dâsa + ceṭî 20, 68, ⁰hiṃ 69.
dâhiṇa dakšiṇa 13, 93.
diṭṭha dṛšṭa 26.
diṭṭhîya (⁰iya v. l.) fem. -â- dṛšṭi (ka) 67, (⁰îya v. l.) 144,
diṇakara dinakara 34, ⁰yara 47 (in einer gâthâ).
ditta dîpta 35.
dippaṃta dîpyamâna 35.
divasa id. 114.
divasiya adj. davon 112.
divâgara divâkara 34.
divva divya 77, 93, divv'osahi 92
disâ diç 5 (Hem. I, 19).
disî diç 106.
disîbhâga digbhâga 2, 37.
dîṇa dîna 67.
dîva dîpa 26.
dîva dvîpa 13, 92, 93.
dîvaṇijja dîpanîya 34.
dîha dîrgha 26.
dukkara duškara 145.
dukkha duḥkha 144.
dugulla } dukûla 22, 65 v. l.
dugûla } dukûla 65.
(Hem. I, 119 schreibt dugalla vor, dennoch ist fraglich, ob das dugalla von A in 65 nicht blosser Schreibfehler ist.)
duttara dustara 144 (Ueber die v. l. duruttara dazu vergl. Anm.).

duṃduhi (°bhi) dundubhi 103.
dubbala durbala 67.
dubbhikkha durbhikša Co. 144.
dummaṇa durmaṇas 67.
duraṇụcara dur-anucara 145.
duruh° adhi √ruh? (Bhag. I, 411) °ai (rûhai) 88, 133, 2 ttâ 88, part. durûḍha 65, 130.
durûya + dûrûpa Co 140.
dullabha durlabha 137.
duha duḥkha 144.
duvâra dvâra (Hem. I, 79) 40.
duhao (dvidhâ) ubhayatas 22.
dûijjamâṇa p. pr. pass. von √du, gehen (Jacobi ZDMG. 34, S. 183, s. jedoch auch KS p. 124).
dûmiya dhavalita 21 (E. Müller Beitr. S. 66; Hem. IV, 24).
dûsa dûšya 35.
deva id. 87, vocat. °o (Anrede des Königs) 38.
devaya devatâ 30.
devâṇuppiya devânâṃ priya °â 24; °ie voc. fem. 25, 70, °yâṇaṃ 109.
devî id. nomin. 16, vocat. °ĭ 26, acc. °iṃ, wofür 76 u. 79 3 Mss. î haben, 25 hat A °î für °iṃ (nur „Königin").
desa deça 107.
desabhâga deçabhâga 37, 63.
desaya deçaka 8.
desî-bhâsâ deçî-bhâšâ 121.
do dvau 9, loc. dosu 59.
docca dvitîya adv. -ṃ 69.
dovâriya dauvârika 35.
dohala dohaḍa od. id. 59, 66, 78, 84, 87, 95, 96 v. l. (Hem. I, 221).

dh.

dhaṇa dhana 124.
dhatta dhmâta 61.
dhaṇi + dhrâṇi (tṛpti) Co. 63 (√dhrâ, sich sättigen, nur im Dhâtupâṭha), cf. Deçîk. Varga 5, çl. 62: dhaṇi = paryâpti.
dhaṇuvveyạ dḥanur-veda [1 kalâ] 119.
dhanna dhanya 23. 134.
dhamma dharma nom. °o 5, 8, 132, 134 („Kategorie"), 138, cf. kahâ.
dhara id. fine comp. 8.
dharaṇiyala (°tala) dharaṇîtala 92.
dharijjamâṇa dḥâryamâṇa 35. 65.
dhavala id. 35. 65. 135.
dhasatti onomat. 135.
dhâî dhâtrî 117.
dhâ'uvala dhâtûpala 21.
dhârâ id. (Strom) 23, 61, 136.
dhârậ id. (Schneide) 144, °ya adj. davon 144.
°dhâri dhârin 92 fine comp.
Dhâriṇî n. pr. — meist in Verbindung mit devî — AB schreibt 103 Dhâriṇî-deviṃ A oft Dhâriṇî devî als accusat. 25. 56. 76, 103 etc.
dhijja (dhe°) dhairya adj. 137 v. l.
dhura id. oder dhur 18.
dhûva dhûpa 21, 65, °viya dhûpita 65.
dhoya dhauta 61, 110.

n.

na id. 7.
naî nadî loc. pl. °suṃ 62; naĭ (Ms. falsch nati) im Compos. 128.
nakkhatta nakšatra 64, astrol. 123.
naga id. 92.
nagara (nayara) id. nom. -e 13, 15, 90, 111, °mâṇa [1 kalâ] 119.
nacc'âsanna -e adv. na + ati + âsanna 7.
naṭṭa nâṭya [kalâ] 119.
naṭṭha našṭa 135.

nattha nyasta 42.
nadî id. 104, mahâ⁰ 144.
Naṃdâ n. pr. 16. 17.
naṃdi id. ⁰kara 26.
naṃdi-phala, Titel eines adhy. 11.
nannatthâ na + anyathâ (?) 87.
namaṃs √namasy. ⁰ai 7, ⁰amâṇa 7, ⁰ittâ 7.
naya id. 4, 18.
nayaṇa nayana 34, 67.
nayarî nagarî nagarî 1, 2.
nara id. 37, ⁰vaî nomin. narapati 35.
nariṃda narẹndra 34.
nava id. 61.
nava navan ⁰ṇhaṃ 26, 108.
navaṇîya navanîta 22.
navataya navata 22 (daneben skt. na*m*ata u. nâ*m*atika).
navari } sahasâ
navaraṃ v. l. } (Hem. II, 188). (nach P. Goldschmidt Nachr. gött. Ges. 1874, S. 513 aus skt. na param na pare).
naha nakha dasaṇ⁰ 38.
nahayala nabhastala 22.
nâi na ati vor adj. 107.
nâiciṃtaṃ adv. v. na + ati + cintâ 107.
nâiparittâsaṃ adv. v. na-ati-parittâsa 107.
nâibhayaṃ adv. v. na-ati-bhaya 107.
nâimohaṃ na-ati-moha 107.
nâisoyaṃ adv. v. na + ati + çoka 107.
nâi jñâti 114.
nâiya nâdita 65, 103.
nâga id. (Dämon) 128.
nâgara id. 65.
nâḍaijja nâṭakîya 112.
nâḍaya nâṭaka 126.
nâṇâ nânâ 122, ⁰viha ⁰vidha 122, ⁰desî 117.
nâṇa jñâna 4.
nâdiya nâdita 65, 103.
nâma nâman 5, ⁰aṃ 2, 3, ⁰karaṇa 118.
nâmadhejja nâmadheya 92, 116.
nâya n. jñâta 9, 10 (Titel des 1. çrutaskandha) ukkhitta-ṇâya nomin. ⁰ṇâe 11, Titel des 1. adhy. desselben.
Nâyâdhammakahâ Jñâtâdharmakathâ, Titel des 6. aṅga 8.
⁰nâyaga ⁰nâyaka cf. daṃḍa⁰.
nâliyâ-kheḍḍâ nâlikâ-krîḍâ (?) [kalâ] 119.
nâsâ id. 65.
nâha nâtha 8.
niuṇa nipuṇa 117.
nikkhitta nikšipta 87.
nigama id. 35.
nigara (⁰yara) nikara 34, 61.
niggacch nis + √gaṃ ⁰aṃti 128, ⁰amâṇa 128.
niggaṃtha nirgrantha 144.
niggaṃtha adj. (pâvayaṇa) + nairgrantha 145.
niggaya 5, nomin. 'niggao.
niggaha nigraha 4.
nigghosa nirghoša 65.
niciya nicita 122.
nicchaya niçcaya 4, 18.
nicchâyâ fem. eines adj. aus nis + châyâ 135.
nicchiya niçcita 145.
nijuddha niyuddha, [kalâ] 119.
nijjâṇa niryâṇa 144.
nijjîva nirjîva [kalâ] 119.
nitteyâ fem. eines adj. von nis + tejas 135.
niddâ nidrâ 4.
niddha snigdha
ninâya ninâda 96.
nippivâsa adj. v. nis + pipâsâ 145.
nipphanna nišpanna 116.
nibaddha id. 126.
nimitta id. mahâ⁰ 38.
nimaṃsâ fem. eines adj. v. nis + mâṃsa 67.

nimmala nirmala.
nimmâya nirmâta 34.
nimmiya nirmita suṇ⁰ 21.
niyaga nija(ka) 24, 114.
niyatta nikṛtta 135.
niyatthâ *nivastâ?activisch 102.
niyama id. 4.
niravasesaṃ adv. v. nis + avaçeša 84.
nirassâya adj. v. nis + âsvâda 144.
nirâṇaṃda adj. v. nis + ânanda 67.
nirâvayakkha nirapekša Co. 137.
nivedemo 1. pl. nivedayâmas 109.
nivvatta nirvṛtta — B = nivṛtta 114; = nivṛtta 135 (nur A hat hier nivatta).
nivâya nipâta 61.
nivvâya adj. aus nis + vâta 117.
nivvâghâya nirvyâghâta 117.
nivvaviya } nirvâpita 136.
nivvâviya } nirvâpita 61.
nivvâṇa nirvâṇa 144.
nivvui-yara (A nibui⁰) nirvṛttikara 21.
nisâ niçâ 92.
nisaṃta + niçânta (vernommen) 134.
nisanna id. 35, 86.
nisamma ger. niçamya 25 etc.
nisirai 3. sgl. nisarjati (Hem. IV, 228, E. Müller, Beitr. S. 65) 91.
nîla id. (ratna-viçešaḥ) 61; nîl'-uppala 61.
nîva nîpa (vṛkša) 25, 62.
nisîyai nišîdati 2 ttâ 23, ⁰aṃti 24, 42 (B ein Mal: ⁰sî⁰).
nîi (nîti) nîti 18.
nîjûha niryûha 21.
nîsâsa niçvâsa 65.
neura nûpura (Hem. I, 123) 65, 102.
neyâuya naiyâyika 144, cf. Ço.
neha sneha 92.
no id. folgt khalu 137; ⁰ya khalu 144, ⁰ceva ṇaṃ 145 etc.
nevattha (?) nepathya 117, cf. Note.

p.

paiṭṭha prakṛšṭa 92.
paîva pradîpa 8.
paumjai prayuṅkte (ohim) 89.
pauma padma 21 (Hem. I, 161, II, 112).
paŏhara payodhara 136.
pakâmaṃ prakâmam adv. 194.
pakkaṇi pakkaṇî adj. fem. 117 (im Comp.).
pakkîliya prakrîḍita 112.
pagâra prakâra 121.
pagâsa (⁰yâsa) prakâça 34.
pagiṇh pra + √grah, ⁰ittâ 87, ⁰ittâ ṇaṃ 90.
paggaha pragraha añjali⁰ 131.
pacaṃkamaṇaga pracaṅkramaṇa(ka) 118.
paccaṇubhavamâṇa part. von praty-anu-bhû 126.
paccatthuya pratyavastṛta 37.
paccappiṇ prati + √arp. ⁰aṃti 33, 100, ⁰aha 32, 99.
paccaya pratyaya 18.
paccutthiya pratyavastṛta 22.
paccûsa pratyûša 31.
paccoruh pratyavaruh; ⁰ai ⁰ittâ 23, 130, 131, 133, A schreibt ⁰rûbhatti (tt falsch) 130, 133, D ⁰rubhati 130.
pacchaya pathya(ka) 107.
pacchâ paççâd 114, 138.
pajjaya + prâryaka Co. oder: paryaya Co. 141.
pajjala prajvala 92.
pajjavasâṇa paryavasâna 114.
pajjuvâs- pari + upa + âs ⁰ai 130, ⁰amâṇa.
pajjoyagara pradyota + kara 8.
paṃca pañca instr. ⁰hiṃ 4.
paṃcama id. 8.

pamcavaṇṇa pañca-varṇa 21, 96.
pamcaviha pañcavidha 131.
pamjara id. 122.
pamjali-uḍa prâñjalî-puṭa 7.
paṭṭa id. (rajata-pattraka) 61; cimdha⁰ 64.
paṭṭaṇa paṭṭana 37.
paṭṭha prašṭha 34.
paḍa paṭa 35.
paḍaṇa patana 138.
paḍamta patant 135.
paḍâga patâkâ 122.
paḍikamma pratikarman cf. taruṇî⁰ 119.
paḍikûla pratikûla 143.
paḍigaya pratigata 5.
paḍicâra praticâra· [kalâ] 119.
paḍicchayaṇa praticchadana 22.
paḍicch prati + √iš, ⁰ai 29, ⁰amâṇa 113.
paḍicchiya pratîpsita 29.
paḍijâgaramâṇâ pratijâgratî 30.
paḍinikkhaṃ ⁰ai 34, 2 ttâ 35, pratinis + √kram.
paḍipucchaṇijja pratipṛcchanîya oder ⁰pracchanîya 18.
paḍipujjiya pratipûjita 21 v.l.
paḍipumjiya pratipuñjita 21.
paḍipuṇṇa pratipûrṇa 26, 28.
paḍibamdha pratibandha 132.
paḍibujjhamti 3. pl. pratibudhyante 46.
paḍibuddha pratibuddha -â 22.
paḍibohei 3. sgl. pratibodhayati 23, ⁰hittâ 23.
paḍiya patita -â 135.
paḍiyâriyâ praticârikâ amga⁰ 68.
paḍirûva pratirûpa ahâ⁰ 4.
patilehei pratilekhayati 88.
paḍivisajjei prativisarjayati 55, 86, ⁰ie
paḍivûha prativyûha [kalâ] 119.
paḍivanna pratipanna 93.
paḍisâharai pratisaṃharati 106.
paḍisuṇ prati + √çru, ⁰eṃti 38.
paḍisoya pratisrotas (Co. ⁰çr⁰) 144.
paḍihammihiti 3. sgl. fut. pass. v. prati + √han 30 (hamm cf. Hem. IV, 244).
paḍhama prathama 10, 124 (Hem. I, 55).
paṇacciya pranartita (Var. VIII, 47, Hâla Index s. v. ṇaccaṇa u. ṇaccia) loc. pl. ⁰iesuṃ 62.
paṇaṭṭha praṇašṭa 64.
paṇâsiya praṇâçita 21.
pamḍiya paṇḍita 121.
pamḍuiya + pâṇḍukita Co. 67.
paṇhavi pahnavî 117 v. l. (im comp.) (cf. palhavi).
patta pattra = pakša 61, (Blatt) 104.
patta prâpta 65.
patta-cchejja pattra-cchedya [kalâ] 119.
pattiyâmi Denomin. von pattiya = + pratyayita (pratyayaṃ karomi Co.) 132.
patthara prastara 122.
patthiya prârthita 82, 117.
patt'eyaṃ pratyekam 42.
pamti pañkti 64.
pannatta prajñapta 8.
pannavaṇâ + prajñâpana 143.
pannavittae prajñâpayitum 143.
pannavemâṇa prajñâpayant 143.
pabbhaṭṭha prabhrašṭa 135.
pabhâ prabhâ fine c. sappabhaṃ 102, sarisa⁰ 65, pabhâe 92.
pamaila pra + malina (Hem. II, 138) 67.
pamajjai pramârjati 88.
pamaddi pramardin 121.
pamâṇa pramâṇa 18.

pamuiya pramudita 112.
pamukka pramukta 62.
pamhala pakšmala 21.
payacchâmi prayacchâmi kiṃ⁰? 94.
payaṃḍa pracaṇḍa 61.
payaṃpiya prajalpita 63, loc. ⁰esuṃ.
payara prakara.
payaraga pratara(ka) 21.
payaliya pragalita 61.
payâya prajâta (act.) 108.
payâra pracâra 92.
payâhii prajanišyati 51, ⁰hisi 2. sgl. 26.
payâhiṇa pradakšiṇa 7.
para id. 43 | ⁰loga paraloka 145.
parama id. 23, 115.
paraṃparâ id. 34.
parasu paraçu 135.
parahuya parabhṛta 34.
parikappe .. parikalpay .. 2. imper. ⁰ha 100.
parikkhitta parikšipta 103.
parigaya parigata 122.
parigijjamâṇa parigîyamâṇa 117.
parigîya (A ⁰giya) parigîta 111.
pariginhai parigṛhṇâti 91.
pariggahiya parigṛhîta 23, 72, 117.
parijaṇa parijana 114.
parijâṇai cf. pariyâṇai.
parijjhâmiya + paridhyâmita Co. 64 (cf. kshâma).
pariṇamamâṇa part. v. pari- + $\sqrt{}$nam 89.
pariṇaya pariṇata 27, 137.
parittâsa paritrâsa 107.
paribhâeuṃ paribhâjayitum 124.
paribhâemâṇa paribhâjayamâna 104.
paribhujjamâṇa paribhujyamâna (C ⁰bhuya⁰) 117.
paribhuṃjamâṇa part. v. pari + $\sqrt{}$bhuj 104, 114.
parimaṃḍiya parimaṇḍita 92, 122, ⁰â + parimaṇḍikâ Co. (adj.) 117.
parimaddaṇa parimardana 34.
parimâṇa id. 92.
pariyâṇa pari + $\sqrt{}$jñâ, ⁰ai 71, 75, 76, 82; ⁰âi 69; in 71, 75, 82 v. l. von B; ⁰âha 83 v. l. von B; ⁰jâṇai 82, ⁰jâṇaha 83.
pariyâla parivâra 130.
parilimta parilîyamâna 63.
parivahai parivahati 107.
parisakkira parišvaškituṃ çîlaṃ yešâm Co. 61.
parisâ parišad 5.
parisâḍei pariçâṭayati 91.
parisâmiya + pariçyâmita Co. 64 v. l.
parisiṃcamâṇa parisicyamâna Co. 136.
parisohaṇa pariçodhana v. l. 111.
parissaṃta pariçrânta 34.
parissama pariçrama 34.
parihâvemâṇa parihâpayant 67.
parihiya parihita 65 (activ.) 93.
parîsaha parîšaha 4, ⁰hovasagga 144.
palaṃbamâṇa pralambamâna 35.
paloṭṭa (Co. pravṛtta, utpanna) 62 (E. Müller, Beitr. S. 64 = skt. + paloṭhita — wobei jedoch der Ausfall des i ganz abnorm ist).
pallava id. ⁰vâṇi 104.
pallaviya pallavita 61.
palhavi pahlavî n. pr. fem. (Co. ⁰ikâ) 117 (im comp.).
palhâyaṇijja prahlâdanîya 23.
pavaḍaṃta prapatant 136.
pavara pravara 21, 65.
pavâya prapâta 62, charu⁰ 119.
pavâla prabâla 124.
pavâsiya pravṛšṭa; ⁰iesuṃ 61.

p a v i t t î y a pravṛtti(ka) 129 (A °vattĭ° v. l.).
p a v i s a i praviçati 25.
p a v e v i y a pravepita 135.
p a v e s a praveça 112.
p a v v a i t t a e infin., °issâmi, °issasi 1. 2. sgl. fut. von pra vraj 132, 134, 137.
p a s a t t a prasakta 21, 26, 96, 128.
p a s a t t h a praçasta 35.
p a s a r i y a prasârita (°iesuṃ) 62.
p a s â h a ṇ a prasâdhana 123.
p a s i ḍ h i l a pra + çithila 135.
p a s e ṇ i pra + çreṇi -îo 112.
p a h a pathan 65.
p a h a k a r a prakara 62, 92.
p a h a s i y a prahasita 122, 133.
p a h â fine comp. prabhâ 64.
p a h â ṇ a pradhâna 4.
p a h â r i t t h a, in Verbindung mit gamaṇâe, aor. v. pra dhar. (Co.) — sowohl pâh° als °tthâ als °ettha sind v. l. — 74 v. l.; 81.
p a h â v i y a pradhâvita 62.
p a h î ṇ a prahîṇa 144 vergl. Anm.
p a h e l i y â prahelikâ [kalâ] 119.
p â u° prâdus °ppabhâya 34: = prâduḥ - prabhâta; °bbhavitthâ prâdur abhût 59, 84; °bhûya °bhûta 5, 78, 178; infin. °bhavittae 90; °bbhâe °bhâte v. l. von A 78.
p â u s a prâvṛš (Hem. I, 19); loc. °aṃmi 64; °siri 96, cf. pâli pâvusa.
p â g a pâka 34 fine co. 119.
p â ḍ h a g a pâṭhaka sumiṇ° 38.
p â ṇ a pâna 55, 114; °vihi [kalâ] 119.
p â ṇ i id. 16 °ṃ geṇhâviṃsu 123.
p â y a pâda 16 °mûla 65.
p â y a e inf. pâtum 144.
p â y a c c h i t t a prâyaçcitta 40, 65.
p â y a t t a pâdâta 65.
p â y a y a prâkṛta 145.
p â y a v a pâdapa 26, 61.
p â y a v a ḍ a ṇ a pâda-patana 133.
p â y a v a ṃ d a y a? °dae pâtra + vanda + ka 81.
p â r a d d h a prârabdha 34 v. l.
p â r a s î adj. f. id. °hiṃ 117.
p â r â v a y a pârâvata 34.
p â r i ṇ â m i y a + pâriṇâmika 18, 80.
p â r e i pârayati, 2 ttâ 95.
p â l a ṃ b a prâlamba 35.
p â v a pâpa 30.
p â v a y a ṇ a pravacana nom.-e. 132, 144.
p â s. √ pac; °ai 89; °aṃti 68; °; ttâ 22; inf. °; ttae 146.
p â s a ṇ a y â e (nom. action. auf ana + tâ). — 137.
p â s a ṃ postpos, pârçvam 92.
p â s a y a prâsaka, Würfel? [kalâ] 119.
p â s a v a n a prasravaṇa 140.
p â s â î y a adj. von prasâda 122.
p â s â y a prâsâda 122, 126.
p i api (nach Anusvâra) 70, 73, 107 (pi ya ṇaṃ).
p i u — pitṛ — (im compos) 141.
p i ṃ g a l a id. 35.
p i c c h a id. 61.
p i ṭ ṭ h a pišṭa 61.
p i ṭ ṭ h a o pṛšṭhatas 65, (Hem. I, 129).
p i ṇ a d d h a pinaddha 35.
p i t t a id. 140.
p i t t i y a adj. auf ka v. pitta 144.
p i y a priya 35, 109.
p i y' aṭṭhayâe prîty-artham 97 (tava°).
p i v a iva nach Anusvâra 23, 122.
p i v â s â pipâsâ 144.
p î ḍ h a pîṭha 23.
p î ḍ h a m a d d a pîṭhamarda 35.
p î i (pîti) prîti °dâṇa 23, 124; — 92.
p î ṇ a ṇ i j j a prîṇanîya 34.
p u c c h i t t a e inf. √ pracch. 82.

p u c c h i y a pṛšṭa 46.
p u ṃ j a id. 32, 65.
p u ṇ a punar 137, puno 35, punar avi 145.
P u ṃ ḍ a r î y a Puṇḍarîka nomin.-e. (Titel eines adhy.) 11; 92 (vimâṇa⁰).
p u ṇ ṇ a puṇya kaya-puṇṇâo 60.
P u ṇ ṇ a b h a d d a Pûrṇabhadra od Puṇya⁰ n. pr. nom.-e. 2.
p u t t a putra 17 voc.⁰ â. 84.
p u t t â ṇ u p u t t i y a + pautrâ̦nuputrika Co. 110.
p u p p h a pušpa 21, 104, ⁰ga pušpa (ka) 23.
p u r a id. 19.
p u r a o puratas 46.
p u r a t t h a adj. v. purastât 36.
p u r a t t h i m a adj. v. vorigen 2, 91, 96 (uttara⁰.)
p u r a ṃ 138, pûrvatas Co. (cf. skt. puras).
p u r i s a puruša 31, ⁰lakkhaṇa [kalâ] 119.
p u r î s a purîša 140.
p u l a g a pulaka 91.
p u l i ṇ a pulina 22.
p u l i ṃ d i adj. f. (im Comp.) pulindrî 117.
p u v v a pûrva 92, ⁰âṇupuvviṃ 4, fine c. 135.
p u v v a y a pûrva(ka) 25.
p u v v i ṃ (cf. aṇupuvviṃ) pûrvaṃ 138.
p u v v a r a t t a pûrvarâtra 22.
p u v v a s a ṃ g a i y a adj. pûrvasaṅgatika 87, 89, 90, 98.
⁰p u v v i ⁰pûrvin cauddasa⁰ 4.
p û i y a pûjita 42.
p û y a id. 140.
p û h a? Co. vyûha 18.
p e ṃ k h o l a m â ṇ a + preṅkholomâna 92.
p e c c h a ṇ j j a prekšaṇîya 37.
p e c c h a m â ṇ a prekšamâṇa 104.
p e l a v a id. 65.
p e s a ṇ a prešaṇa 124.
p o k k h a r a - gaya puškara - gata [kalâ] 119.
p o r e k a v v a puras + kâvya? (ḳalâ) 119.
p o s a h a + paušadha Co. (aus upavasatha) 87, 88 (⁰sâlâ). —
p o s a h i y a + paušadhika Co. 87.

ph.

p h a r i s a (sparça), (Hem. IV, 182) 65, 126.
p h a r u s a (paruša), (Hem. I, 232) 135 (im pâli gleich lautend).
p h a l a id. 24, 60, 104, ⁰âṇi —
p h a l i h a sphaṭika (Hem. I, 186 u. 197) 65, 91 (A 65 phaliya v. l.?).
p h â l i y a sphâṭika 102.
p h â s a sparca 22; cakkhu⁰ 131, ⁰y a sparca (ka) 37.
p h u ṭ ṭ a m â ṇ a sphuṭant 126 (Var. VIII, 53 u. Hâla Index).
p h u r a ṃ t a sphurant 6.
p h u l l a id. 21.
p h u s i y a bindu Co. — von E. Müller Beitr. S. 34 mit skt. pṛšat zusammengestellt (?) 61, 96 sa⁰ (= pâli phusita).
p h e ṇ a phena 62.

b.

b a j j h a ṃ t i 3, pl. badhyante 132.
b a t t î s a ⁰sai v. l., dvâtṛṃçat 126.
b a d d h a id. 64.
b a ṃ d h a ṇ a bandhana 135.
b a ṃ d h u j î v a g a bandhujîvaka 34, 61.
b a b b a r i (bavv⁰) adj. f. im Comp. barbarî (βαϱβαϱος) 117.
b a ṃ b h a (im comp.) brahman 4.
b a ṃ b h a c e r a brahmacarya 4 v. l.
b a ṃ b h a y â r i, (⁰câ⁰ v. l.) brahmacârin nomin.-î 88, genit. ⁰issa 87.
b a r a h i ṇ a barhiṇa 61, ⁰esuṃ 62 (AB va⁰).
b a l a id. (Heer) 19.
B a l a d e v a id. 49.

balâga balâka 64.
balikamma balikarman 40, 65
bahali (vah⁰) adj. fem. im comp. vahalî Co. (?) 117.
bahiyâ (im comp.) bahis 2.
bahiṃ bahis 122.
bahu id. 26, 78 nom., acc. pl. m. bahave 127, 128 instr. sgl. kiṃ bahuṇâ 21; pl. fem. bahûhiṃ 117; loc. pl. bahûsu 18.
bahu (û v. l.) (im comp.) vadhû (Co.) 123.
bahumaya bahumata 137.
bahumâṇa bahumâna 92.
bahuviha bahuvidha 35.
bahusama id. (atisama) 122.
bâyara bâdara 91.
bâyâlîsam dvâcatvâriṃçat 46.
bârasâha dvâdaçâkhya oder dvâdaçâha 114.
bâla id. 27.
bâlâtava ⁰pa 34.
bâvattariṃ dvâsaptati 46, 119.
bâvîsaṃ dvâviṃçati 144.
bâhirao bâhyatas 21 (Hem. II, 140).
bâhiriya bâhya 32, 80 (vâh⁰MSS).
bâhu id. ⁰juddha [kalâ] 119.
biiya dvitîya 114.
biṃdu id. 138.
bibboyaṇa (A vi⁰), gaṇḍuka, cf. Pâli bimbohana, (Oldenberg ZDMG. 34, S. 756) 22.
bîya bîja 144.
buddha id. 8.
buddhi id. 18, 80.
bubbuya budbuda jala⁰ 138.
bûra (Dp⁰) bâdara 22.
bohaya bodhaka 8, 34.

bh.

bhagavaṃ bhagavant genit. ⁰vao 4, 129 instr. ⁰vayâ 8, accus. bhagavaṃ 133 nomin. bhagavaṃ 131.
bhajjamâṇa bhajyamâna 107.
bhaḍa bhaṭa a⁰ 103.
bhaṃḍa bhâṇḍa 137.
bhatta neutr. bhakta aṭṭhama⁰ 87 etc.; 144.
bhatti bakti 23.
bhadda bhadra ⁰âsaṇa 23.
bhaṃte bhadanta 8, 10.
bhamara bhramara 61.
bhaya id. 4, 143.
bhayamâṇa bhajyamâna 107 v. l.
bhara id. 135.
bharaha bharata (immer in der Verbindung; dâhiṇ⁰-aḍḍha⁰). (Hem. I, 214), 13.
bhav⁰ √ bhû, au 3. sg. imperativi 109, ⁰issai 24, 79, ⁰ittâ ṇaṃ 132.
bhaviyavva bhavitavya 82.
bhava id. 92. (mâṇussaya) 138.
bhavaṇa bhavana 122, 40, 86, nom.-e.
bhâga id. 113, bhûmi⁰ 122, cf. disî⁰.
bhâṇiyavva bhaṇitavya 124, 132.
Bhâraha Bhârata (vâsa) 13, 93.
bhâriyâ bhâryâ 125, 139.
bhâva id. 27.
bhâvemâṇa bhâvayamâna 4.
bhâsâ cf. desî⁰.
bhiṃga bhṛṅga (kîṭaka-viçešaḥ) 61.
bhiṃga-bheya (kîṭaka-viešaḥ vidalitâṅgâro vâ) 61.
bhiṃgâra bhṛṅgâra 127.
bhibbhisamîṇa (atiçayena dîpyamâna Co.) 122 cf. Anm.
bhisamîṇa bhâsamâna (Hem. IV, 203) 122 cf. Anm.
bhukkha (fem.-â) bubhukšu 67 (Jacobi ZDMG. 34, S. 183).
bhujjo bhûyas 27.
bhuṃj √ bhuj imperat. ⁰âhi 137, 139, ⁰âhiṃ (⁰âhi) 144, part. ⁰amâṇa 127.
bhutta bhukta 115, 139, 144.
bhuyâ bhuja 35, 65. (Ueber Genuswechsel im Jainapr. cf. E. Müller, S. 48).

bhûmi id. 122.
bhûmiyâ bhûmikâ 18.
bhûya bhûta fine comp. upamârthe 18, 137; — (subst.). (Kobold) 128.
bhûsaṇa bhûšaṇa 135.
bhûsiya bhûšita 65.
bheya bheda (Trennung der Bundesgenossen) 18; = guḍikâ-khaṇḍam 61 cf. bhiṃga⁰.
bho id. 32.
bhoga id. 127 cf. Co.; 51, acc. pl. bhoga-bhogâiṃ 105, bhoe od. bhoge in kâma⁰ 126, 127.
⁰bhoginom.-î bhogin bhutta⁰144.
bhottae } bhoktum 144.
bhottum } bhoktum 124.
bhoyaṇa bhojana 107, 144.

m.

mai mati 18.
mauḍa mukuṭa 35, 92 (Var. I, 22).
mauya mṛdu (ka) 21.
mae instr. mayâ 97, 134 (Hem. III, 109).
magara makara 37.
magga mârga 8, 113, 144, râya⁰ 127.
maggaṇa mârgaṇa 18.
maghamaghaṃta (⁰ghe⁰) jâjvalyamâṇa Co. 21.
maṃgala id. 35. — 123 cf. Co.
maṃgalla mâṅgalya adj. 26.
maccu mṛtyu 142.
majjaṇa mârjana 35, — 117 (⁰dhâî).
majjamâṇa majjant (-î) 104.
majjiya mârjita 35.
majjha madhya 22, 87.
⁰gae; 132; majjhaṃ majjheṇaṃ 39, 105, (hinter accusativ) 127 (postpos. hinter genitiv). —
majjhakâra madhyakâra (siehe Anm.) 92.
majjhabhâgattha madhyabhâga-stha nom.-o. 92.
maṭṭha mṛšṭa 21.
maṇa manas 21; 92 v. l. (?); ⁰saṃkappa 67, 80.
maṇaso manasas 131.
maṇasî-karemâṇa manasi + part. v. kar. 87, 90, 94 cf. skt. manasikâra. —
maṇâma manorama 23; 79.
maṇi id. 122 etc., ⁰lakkhaṇa [kalâ] 119.
maṇimaya id. 122.
maṇo manas ⁰mâṇasiya 77, 135.
maṇogaya manogata 81.
maṇorama manorama 23 v. l.
maṇoraha manoratha 79.
maṃḍaṇa maṇḍana (⁰dhâî) 117.
maṃḍaliya mâṇḍalika 50.
maṃḍava maṇḍapa 35.
maṃḍiya maṇḍita 37, 63.
maṃḍukka (⁰ḍûka v. l.) maṇḍûka, Titel eines adhy. 11.
matta id. 63.
matthaya mastaka 23, 82.
maddava mârdava 4.
madhura id. 63, 120.
maṃta mantra 4, 18.
maṃti mantrin 35; mahâ⁰ 35.
manne manye 24.
mama id. gen. sgl. 78, 83, 85, 87, 90, 95, 98.
mamaṃ mama 83 v. l.; 85 v. l.; 87; 95 v. l. (auch Bhag. I, 421).
mamaṃ acc. sgl. mâm (Hem. III, 107) 83, 90, 94, 145.
maya mada 62.
mayaṇijja madana-vardhanakara 34.
maraṇa id. 4.
malaya (⁰ka) malaka (âstaraṇa) Co. 22.
malaya id. 21.
maliya in maliya vva = malinâ iva. (Jacobi ZDMG. 34, S. 183), 67, 135.
malla id. ⁰jujjha mallayudhya 34.
malla mâlya 35.

Mallî n. pr. Titel eines adhy. 11, (Malli masc. dazu ist Name des 19. Arhants der gegenwärtigen Avasarpiṇî).
masâragalla id. 91.
masûra id.
maha id. (fest) 128.
mahaimahâlaya mahâtimahânt Co. 114.
mahaṃ mahat. acc. sgl. m. mahaṃ 22, neutr. sgl. mahaṃ 122, instr. mahayâ 15, 135, mahâ⁰ am Anfang vom Compos., 23, 144, mah⁰ ebenda vor Vocal + Doppelconsonant 35. — mah⁰ iḍḍhiya (⁰aḍḍh⁰ v. l.?) maharddhika 87, 94.
mahayaraga (⁰ya) mahattaraka 117.
Mahâvîra 8, 127, 129.
mahiya mathita 65.
mahiya mahita 122.
mahura madhura 23, 107, 110.
mâ neg. 132.
mâuyâ cf. culla⁰.
mâgahiyâ mâgadhikâ [bhâšâ] [kolâ] 119.
mâḍaṃbiya mâḍambika 35.
mâṇa mâna (√ man) 4.
mâṇa mâna (√ mâ) 111. fine comp. 119.
mâṇasiya mânasika 77, 135.
mâṇussaga mânušya(ka) 60, 87.
mâṇemâṇa mânayant 104.
Mâyaṃdî (Mâiṃdî v. l.) Mâkandî n. pr. (nomin.) Titel eines adhy. 11. (Ob mâkandin als Thema anzusetzen?).
mâyâ id. 4.
mâruya mâruta 61.
mâlaṇîya parivâraṇîya Co. 122.
mâlâ id. 36, 67.
mâsa id. 108.
mitta (me⁰) mâtra 27, 62.
mitta mitra 114.
miya mita 107.
mirîi (⁰ci) marîci 122.
milâyaṃti milanti 41.
misimisiṃta dedîpyamâna 35.
mileṃti milanti 41.
muiṃga mṛdaṅga 126, 127.
mukka mukta 32.
muccamti mucyante 132.
mucchâ mûrchâ 135.
muṭṭhi mušṭi, ⁰juddha[kalâ] 119.
muṃḍa id. 132.
mutta mukta 8.
mutta (im comp.) muktâ 21, muttâ 136.
mutta mûtra 140.
mutti mukti 4, 144.
muddiyâ mudrikâ 36.
muddhan nom. pl. ⁰âṇâ 40.
muyaṃta muñcant 62, 63 (C ⁰esuṃ).
murumḍi- (mar⁰) adj. f. (im Comp.) muruṇḍî 117, (im comp.)
musala id. 87.
muha mukha 136.
muhutta muhûrta 118.
mûla id. pâya⁰ 65; 144.
me id. 82.
meiṇi medinî 61, ⁰tala.
meḍhî id. nom.-î 18. (meḍhîbhûta u. medhî⁰ v. l. Mbhâr. 14).
Meru id. nom.-û (⁰u⁰ v. l.) 92*).
meha megha 35, 61.
Meha n. pr. 116, 127, ⁰kumâra 13, 118 u. 134 v. l.
mehala (im comp.) mekhalâ (A ⁰lâ) 65.
mehâvi medhâvin 34 -îh.
mottiya mauktika 124.
moyaga mocaka 8.

y.

ya enclit. ca (nach Vocal) 9, 104.

---

*) Ueber die Herleitung aus + Smeru und die Nebenformen Sumeru, pâli Sineru, Neru, cf. S. Goldschmidt Kuhns Z. 25, S. 610 ff.

yâṇâmi jânâmi na⁰ 84. (Das na bewirkt hier durch proclitischen Anschluss an das folgende Wort die ya-çruti, cf. prâkṛt ṇa-âṇâmi, S. Goldschmidt ZDMG. Bd. 32, S. 104).
yâvi câpi nach Voc. 18, 104, 121.

r.

rai (raî v. l.) rati 121.
raiya racita 21, 66; rati (ka) 35, racita oder ratida 122.
raiyaya racita (ka) 144.
rajja râjya 18, 19, ⁰vai râjyapati 27.
raṭṭha râšṭra 19.
ratta rakta adj. 61, 22; subst. (Rubin), 124.
ramaṇa id. 17.
ramaṇijja ramaṇîya 35, 122.
ramma ramya 32, su⁰ 65, 22.
raya rajas 22, pauma⁰ 61, cf. daga⁰.
rayaṇa ratna 21; metaph. 137; hatthi⁰ 65; racana oder ratna 92.
rayaṇi rajanî 33.
rayattâṇa rajas-trâṇa 22.
rayaya rajata 22.
rayâvei 3, sgl. des causat. v. rac. 37.
rava id. 62, 65, 103.
rasa id. 126.
rasiya rasita 62.
raha ratha rahâṇîya 65.
rahassa rahasya 18.
rahassî-karesi rahasya + 2 sgl. von kar. 77.
râiṃdiya râtrindiva 26.
râîsara râjeçvara 35.
râga id. 138.
râya râjan; in Compos. 123 nom. râyâ 3; gen. ranno 16, 18; instr. rannâ 23; acc. râyaṃ 78.
Râyagiha Râjagṛha 13.
râyahaṃsa râjahaṃsa 23.
rasi râçi 61.
rikkha ṛkša 35.
riṭṭha + rišṭa (ratna-viçešaḥ) 91.
riṭṭhaga + rišṭa (ka) 61.
ribhiya ribhita 23, 63.
ruila rucira 122.
rukkha vṛkša (Hem. II, 127) 65, 128.
Rudda Rudra 128.
ruppa raupya 61.
ruya ruta 63; sauṇa⁰ [kalâ] 119.
ruya? rûta 22, cf. Anm.
ruru id. 37.
ruhira rudhira neutr. (rakta) 61.
rûva rûpa 4, 125; [kalâ] 119.
rûvaga rûpaka 122.
rehaṃta râjamâna 34 (Hem. IV, 100).
roemi rocayâmi 132.
roma id. 23.
roya (⁰ga) roga 144.
royamâṇa rudant 136.
Rohiṇî n. pr. f. Titel eines adhy 11.

l.

lausiya adj. fem. im Comp. + lakusika? Co. 117.
lakkhaṇa lakšaṇa 60, fine comp. 119. — kaya⁰ 134.
lakkhârasa lâkšârasa 61.
laṃgheyavva laṅghayitavya 144.
lacchi (im comp.) lakšmî 92.
laṭṭha lašṭa 21.
laṭṭhi nom.-î yašṭi (Hem. I, 247) iṃda⁰ 135, gâya⁰ 136.
laddha labdha 18, su⁰ 60.
laṃbaṃta lambamâna 21.
laya (im comp.) latâ 37.
layâ latâ 21, 65, ⁰juddha [kalâ] 119.
laliya lalita 35, 92.
lavaṃga id. 21.
lâ⁰ulloiya 122 cf. Noten zu KS. 100.
lâghava id. 4.
lâbha id. 51.
lâyaṇṇa } lâvaṇya 135.
lâvaṇṇa } lâvaṇya 123.

lâsiya adj. fem. im Comp. + lâsika? Co. 117.
limba? cf. v. l. (âstaraṇa) 22.
lihiya likhita 21.
lîlaṭṭhiya lîlayâ sthita 122.
lîlâyaṃta part. v. denomin v. lîlâ 22.
lûhiya lûšita 85.
lessâ (lesâ) leçyâ teu° loyaṇa°, (tejojvâlâ) 4, 122.
lehâ lekhâ [kalâ] 119, (auch lekha).
loga loka 8.
loya loka 34, cf. iha° para° jîva°.
loyaṇa lokana Co. 122.
loyaṇa locana 34.
lola id. 63.
loha lobha 4.
lohamaya id. 144.
lohiyakkha lohitâkša 144.

v.

va iva (nach Anusv.) 137.
°vai °pati cf. rajja°.
vaira vajra 65, 91, 122.
vauši adj. f. im comp. (Co. + vakušikâ) 117.
vaṃsa vaṃça kula° 137.
= vaṃçya kula° 124.
vakkamâṇa apa- oder avakrânta 46.
vaggaṇa valgana 34.
vaggûhiṃ vâgbhis 25, 79.
vaccaṃsi varcasvin 4.
vaccha vakšas 85.
vaṭṭa-kheḍḍâ vṛtta-krîḍâ? [kalâ] 119 (vatta° v. l.).
vaṭṭamâṇa vartamâna 59.
vaṭṭi varti 21, cf. gaṃdha°.
vaḍabhi + vaṭabhâ? Co. 117, n. pr. f.
vaḍiṃsaya avataṃsaka 26, 40, 122 pâsâya°; 92.
vaḍḍhai vardhate 117.
vaḍḍhiya vardhita 137.
vaṇa vana 37, 104.
vaṇasaṃḍa vanašaṇḍa 104.
vaṇṇao varṇakas 1, 2, 3 (Beschreibung).
vaṇṇaga varṇaka 35, 87.
vaṇṇa varṇa 21, cf. paṃca°.
vatta vyâpta 23, cf. KS p. 100.
vattha vastra 37, 93, °vihi [kalâ] 119.
vatthu vâstu °vijjâ [kalâ] 119.
vad. cf. vay.
vaddaliyâ vardalikâ (cf. pâli vaddalikâ) 144.
vaddhaṇa vardhana 111.
vaddhâv° Caus. v. vardh °eṃti (iṃti) 41, 72.
vaṃta vânta 140.
vaṃd, $\sqrt{}$vand, °ai 7, °ittâ 7, °iya 42.
vaṃdaṇa vandana 21 v. l.
vaṃda (B b°) vṛnda 64, 103.
vay (vad) $\sqrt{}$vad 3. sgl. aor. °âsî 7, 23, °âsĭ 56, vertritt 3. pl.: °âsî 109, 134, 139, 2. pl. praes. °aha 28, 55.
vaya, vayas 137.
vaya vrata 4, 144.
vayaṇa vacana 38, 110, 120.
vayaṇa vadana 24, 92, 135.
vayaṃ nom. pl. id. 137.
vara id. 8 etc.
varisadhara varšadhara 117.
varisavara varšavara 117 v. l.
valaya id. 35, 65, 135.
valli id. °îsu 21, 65, 104.
vavagaya vyapagata 87.
vavasiya vyavasita 145.
vasa vaça 23, 61, 135.
vasaṇa vyasana 138.
vasaha (°bha) vṛšabha 47.
vahali cf. bah°.
vahaṃta °tîsu vahant 62.
vâ id. 94, cf. i vâ.
vâiya vâtika 144.
vâiya vâditra [kalâ] 119.
vâghuṇṇiya vyâghûrṇita 92.
vâmaṇi adj. f. im comp. vâmanâ 117 v. l.
vâmaddaṇa vyâmardana 34.

vâya vâta 61, 122.
vâya vâda in jaṇa⁰ 119.
vâyâma vyâyâma 34.
vâri id. 61.
vâla id. (A bâla) 35.
vâluyâ vâlukâ 122, 144, ⁰luyă 22 (vor Voc.).
vâvaṇi adj. f. im Comp. vâmanâ 117.
vâsa varša in bhârahe vâse 13, (Regen) 61; (Jahr) 118.
vâsa id. ⁰ghara 58.
vâsi, vâsiṇ fine co. nom. ⁰î 4, 87, gen. ⁰issa 98, instr. ⁰iṇâ 98.
Vâsudeva id. 48.
vâhaṇa vâhana 19.
vi api (nach Vocalen) 11, 93.
viikkaṃta vyatikrânta 26.
viiṇṇa vitîrṇa 18.
viula vipula 4, 55, 105, 125, 126.
viuvvai 2 ttâ vikaroti 96. part. viuvviya 98.
viusaraṇayâ (e) vyavasaraṇa + tâ u. a⁰ 131.
viṃhaṇijja vṛṃhaṇîya 34.
vikiṇṇa vikîrṇa 135.
vikkaṃta vikrânta 27.
vigasamta vikasant 34.
viguvviya vikṛta 92.
vicitta vicitra 35, 65.
vijaya id. 41, 72, 122.
vijjâhara vidyâdhara 122, 130.
⁰vijjuya vidyut, sa⁰ 61, 96.
vijjulayâ vidyullatâ 138.
viḍaṃka viṭaṅka 21.
viṇaiya vainayika 18 v. l.
viṇaya vinaya 4, 7.
viṇiuttaga viniyukta(ka) 92.
viṇiggaya vinirgata 136.
viṇicchiya viniçcita 46.
viṇimmuyaṃta vinirmuñcant 122.
viṇîya vinîta 104.
viṇe vi + √nî ⁰mi 96, viṇiṃti 65, 2. sgl. imperat. ⁰hi 95, 101, 3. sgl. imperat. viṇeu(ṇaṃ) 97, 98, potent. 1. sgl. viṇijjâmi 66, 78, 95, 3. sgl. fut. viṇehii (⁰ṇihii v. l.) 87, ⁰mâṇa 104.
vitti vṛtti 24, (jîvikâ) 110.
vitthiṇṇa vistîrṇa 27.
videsa videça 117.
viddhaṃsaṇa vidhvaṃsana 138.
vinnavaṇâ + vijñâpanâ 143
vinnavittae vijñâpayitum 143.
vinnâṇa vijñâna 25.
vinnâya vijñâta 27.
vipula id. 27, 61, 120.
vippaŏga viprayoga 137.
vippajahaṇijja part. fut. pass. v. vi-pra-hâ 138 (tyâjya).
vippamukka vipramukta 4.
vibhatta vibhakta
vibhatti vibhakti 21.
vibhûsiya vibhûšita 114—35.
vimaṇa vimanas 135, 136.
vimala id. 35, 92.
vimukka vimukta 13, 62.
vimâṇa vimâna 21, 92.
viyaraya + vidara Co. cf. vidâraka bei BR. 103.
viyasiya vikasita 122.
viyâṇa vitâna 62.
viyâṇiya vijñânika fem. ⁰â 117 fine comp.
viyâra vicâra 18.
viyâla vyâla? ⁰cârî 121.
viraiya viracita 35, su⁰ 21.
vilavamâna vilapant 136.
vilîṇa vilîna 135.
vilaviya vilapita 60.
vilevaṇa vilepana 35, 87, ⁰vihi [kalâ].
viva iva (nach Voc.) 35, 92.
vivaṇṇa vivarṇa 67.
vivaddhaṇa vivardhana 26.
viviha vividha 38.
visada viçada 34.
visappamâṇa visarpamâṇa 23.
visaya višaya 34. 143.
visâraya viçârada 18.

*) Nach E. Kuhn, Beitr. zu Pâli, Gr. S. 24 ist jenes ⁰nnû (pâli⁰ ññû) = skt. ⁰jñâ zu setzen.

saṃjama saṃyama 4, 6, 143.
saṃjâya sañjâta 7.
saṃjutta saṃyukta 65.
saṃjh'abbha sandhyâbhra 138.
saḍaṇa + çaṭana 140.
saḍḍhâ (B °ddhâ) çraddhâ 5.
saṇa + sana (tat-puṣpa) 61.
saṇicchara çanaiççara 92.
saṃṭhiya saṃsthita 21.
saṃḍa ṣaṇḍa 34, cf. vaṇa°.
saṇha çlakṣna 37, 122.
satta saptan 48.
satt'usseha saptotsedha 6, 22.
sattama saptama 124.
sattha çastra 87.
sattha çâstra attha° 18.
satthavâha sârthavâha 35.
sadesa svadeça 117.
sadda çabda 35, 126.
saddala çâdvala 61.
saddahâmi çraddadhâmi 132 (Hem. I, 12, IV, 9, cf. pâli saddahati).
saddâv° çabdaya° °ei °ettâ 31. °iya 46.
saddhiṃ sârdham 4, 123.
saṃta çrânta 34.
saṃta sant 124.
saṃti çânti 37.
saṃthâra saṃstâra 87, °ga 88.
saṃdisâhi imperativ v. sam +√diç 9.
saṃdhi id 135.
°vâla (°bâla) sandhipâla 35.
sannavaṇâ + sañjñâpa 143.
sannavittae sañjñâpatum 143.
sannaheha 2. pl. imper. v. caus. v. san +√nah 100.
sannigâsa sannikâça 65, 136.
sannibha id. 138.
sannivâiya sannipâtin 144.
sanniviṭṭha sanniviṣṭa 122.
sannisanna id. 36, 80.
sanniha sannibha 22.
sabari (im comp.) çabarî, adj. f. 117.
sama °tâla id. (kalâ) 119, cf. bahu°.
samaṇa çramaṇa, Epitheton Mahâvîra's 4, 8, 127, 231.
samaṇugacchamâṇa samanugacchamâna (jedoch passivisch) 65.
samaṇugammamamâṇa samanugamyamâna 103, 105.
samatta samasta 35, 92, = samâpta 104.
samattha samartha 121.
samaṃtâ samantât 65, 104.
samappabha samaprabha 61.
samaya id. 1—127.
samâṇa sant 23, 65, 130.
samâṇa samâna 137, 138.
samâsâsei samâçvâsayati, 2 ttâ 79.
samâhaya samâhata 61.
samugghâya samudghâta 91, 96.
samuciya samucita 144.
samudaya id. 118, 141.
samudda samudra 92, mahâsamuddoiva 144.
samupekkhamâṇa p. v. samupa-îkṣ 19 v. l.
samuppajjitthâ (°e°) 3. sgl. adr. v. sam udpao 81, 87.
samuppanna samutpanna 7.
samuppekkhamâṇa p. v. sam-ud-pra-îkṣ 19.
samûsasiya samucchvasita 23.
samottharaṃta samavastṛṇant 61.
samosaḍha samavasṛta 129 (v. Mahâv.).
samohaṇai samuddhanti 91, 96.
somohannai samuddhanyate 91 v. l.
saṃpautta samprayukta 126.
saṃpatta samprâpta 9, 64, 114.
saṃpatti samprâpti maṇoraha° 79.
saṃpatthiya samprasthita 102.
saṃpanna id. 4.
saṃparivuḍa samparivṛta (°bu°) 4, 130.

sampiṃḍiya sampiṇḍita 63.
sampuṇṇa sampûrṇa 60, 104, nom. -o 134.
sampehei samprekšate 2 ttâ 83.
saṃbaddha id. 30 v. l.
saṃbaṃdhi sambandhin 114.
saṃbuddha id. 30, saha° oder sayaṃ° 8.
saṃbuya (°vuya) saṃvṛta 22, 35.
saṃbhaṃta sambhrânta 72.
saṃbhama sambhrama sa° 136.
saṃbhava id. 140.
sammaṃ samyak 29.
sammajjiya sammârjita 32, 65.
sammaya sammata 137.
sammân° sammânaya° ei 55, 82.
°iya 42, 86, 107.
saya çata 4.
saya sva(ka) 29.
sayâ? sadâ in saovaddava (Co.) 138.
sayaṇa çayana 21, °vihi [kalâ] 119.
sayaṇa svajana 114.
sayaṇijja çayanîya 22, 23, nom. -e 29.
sayaṃ svayam 19, °saṃbuddha 8 v. l.
sayavatta çatapattra 122.
sara saras 47.
sara-gaya svara-gata? [kalä] 119.
saraṇa çaraṇa 8.
sarabha çarabha 37.
saraya çarad (°caṃda) Hem. I, 18) 92, cf. pâli sarada.
sarasa id. 21.
sarittaya adj. aus sadṛç + tvac. fem. -â 123.
sarivvaya adj. aus sadṛç + vayas fem. -â 123.
sarisa sadṛça 23, 123, 138.
°ppabhaṃ (°ham) 65.
sarisaya sadṛça 123.
sárisava saršapa (tat-pušpa) 61.
sarisiyâ sadṛçî 123.
sarîra çarîra 4, 40.
salla-gattaṇa çalya-kartana 144.
savaṇayâ (°e) çravaṇa + tâ 77, 137 (infinitivisch).
savaha çapatha 77.
savva sarva.
savvao sarvatas 65, 104.
sasi çaçin 47.
sassirîya saçrîka 22.
sahacariya (in comp.) sahacarî 62.
sahittae soḍhum 137.
sahassa sahasra 34.
°rassi (loc. °ṃmi) = °raçmi 34.
sâima svâdiman 55, 114.
sâgara id. 47.
sâbhâviya svâbhâvika 25.
sâma sâman 18.
sâmaga çyâmâ (priyañgu) 61 v. l.
sâmaṃta id. 5.
sâmanna sâmânya 142.
sâmi svâmin voc. °î 46, 73.
sâra id. 124.
sâlabhaṃjiyâ (ă)çâlabhañjikâ 21, 122.
°ga adj. davon 122.
sâlâ çâlâ 32, 34. — posaha° 87.
sâli çâli (vrîhi) 61.
sâliṃgaṇavaṭṭîya (°iya, °aya) 22, 24, sâliñganavartaka.
sâlisaya sâdṛça(ka) 22.
sâvaejja (°tejja) svâpateya 124, 141.
sâviya çâpita oder çrâvita 77.
sâsaga sâsaka (vṛkša) 61.
sâsaya çâçvata 8.
sâhasiya sâhasika 121.
sâhassiya sâhasrika 113.
saya°.
sâhijjamâṇa saṃhriyamâṇa 117.
sâhiya sâdhita? 142.
si asi 134, 138.
siṃhali adj. f. siṃhalî 117. (im comp.) -e.
sikkhâvei, ittâ çikšayati 119, 120.
siggha(ṃ) çîghra(m) 74.

siṃghâḍaga çṛṅgâṭaka 65.
siṃghâṇaga çiṅghâṇa 140.
siṃcamâṇa siñcant 136.
sitta sikta 32, 65.
siddh'attha siddhârtha 37, °ya 40.
siddhi id- 144.
sippa çilpa 34.
simiṇa svapna, v. l. von A 23, 39.
sirasâ instr. çirasâ 23.
siraya çiras (ka) 35.
sirî çrî, râya° 146, pâusa° 96, 97.
sirîya çrîka am Ende eines adj. comp. 135.
sirîsa çirîša 61.
Sirî çrî 65.
sila (im comp.) çilâ 124.
siliṭṭha çlišṭa su° 35, 122.
siliṃdha çilîndhra (chattraka) 62.
siloya (°ga) çloka [kalâ] 119, cf. pâli siloka.
siva çiva 8, 23.
Siva Çiva 128.
sihara çikhara 122.
sihi çikhin 47.
sîya çîta 144.
sîyala çîtala 136.
sîha siṃha 47, adject. 93.
sîhakesara siṃhakesara (°çara Co.) 22.
sîhâsaṇa siṃhâsana 36.
su praef.
sui | çuci 35, 114.
suiya | 32, 65.
Suṃsumâ n. pr. Titel eines adsy. 11.
sukaya su-kṛta 122.
sukumâla sukumâra 16 v. l., 26, 65.
sukka çukra neutr. 140.
sukka çuška 66.
sukkha (so°) saukhya (nach Jacobi KZ. 25, S. 439 Fortsetzer des erschlossenen subst. sushṭha) 26, 51, mahâ° 87.
suga çuka 61.
sugaṃdha id. 21.
suci çuci 21.
suciya çuci 65 v. l.
sujaṃpiya sujalpita (u.) 123.
suṇimmṃiya su-nirmita 21.
suṇivvuya su-nirvṛta 96.
sutta supta 22.
sutta sûtra 35, 38, °kheḍḍâ °krîḍâ [kalâ] 119.
suttao sûtratas 119.
suddha çuddha 35.
suṃdara id. 108.
sunna çûnya 135.
sumiṇa svapna 23 etc., 138.
suya çuka 34.
suya çruta °khaṃdha 9.
sura id. 21.
surabhi id. 21.
suvai svapiti (Hem. I, 64) 107.
suvaṇṇa suvarṇa 35, 141, °pâga °jutti [2 kalâ's] 119.
suviṇa svapna 39, 138.
sussûsamâṇa çuçrûšamâṇa 7.
suha sukha 34, °phâsa 122, suhaṃ suheṇaṃ 4, 107, °âsaṇa 23.
Suhamma Sudharman ajja° 4, 6.
suhuma sûkšma ahâ° 91.
sûmâla sukumâra 16, 135.
sûra çûra 27.
sûra sûrya 114.
se particel. °jah'eva 132, °ke ṇaṃ 138.
seṭṭhi çrešṭhin 35.
seṇâ sennâ? 100, senâ 65, 103, °vai seṇâpati 35.
seṇi çreṇi 112.
Seṇiya n. pr. 15, 74, 76, 77.
seṃbhiya (Ms. si °sa°) çlešmika 144.
seya çveta 37.
seya sveda 135.
seyaṇaya (°ga) secanaka 65, 100, 102. (Nirayâv).
seyaṃ çreyas c. inf. 87, 90.
Selaga Çailaka Titel eines adhy. 11.